FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

Ordinateur Ruby
Processeur Intel 600 Mhz

Profitez du 500$ accordé par le Gouvernement du Québec
La clef de sol
688, boul. du Séminaire N. Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-4861
060785-0c20-gi

LE CANADA FRANÇAIS
Hebdo de l'Année au Québec

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
MAISON ETHIER
Face à l'ancien collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
038089-0c25-gi

6 21074 70323 1 20
141e ANNÉE N° 20 • LE MERCREDI 18 OCTOBRE 2000 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 108 PAGES • www.canadafrancais.com
$1.19

Un feu ravage l'usine d'Agromex

Des pertes de 3 millions 30 employés mis à pied

ISABELLE SIMARD

Même si ce n'est pas apparent de l'extérieur, l'usine de la compagnie Agromex ayant pignon sur le boulevard Industriel, à Saint-Jean-sur-Richelieu, a subi de lourdes pertes lors de l'incendie survenu au cours de la nuit de samedi à dimanche.

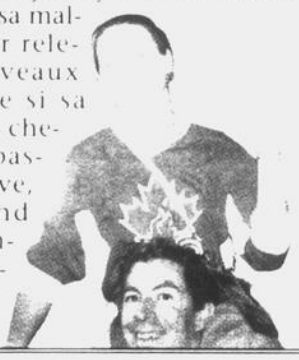
«La section des congélateurs et des réfrigérateurs a été lourdement endommagée, rapporte un porte-parole d'Agromex, Francine Girard. Nous évaluons les pertes d'inventaire entre 2 et 3 millions.»

Une cinquantaine de travailleurs de cette entreprise de transformation et de désossage de porc ont été relocalisés temporairement à l'usine de Saint-Blaise, alors que trente autres ont été mis à pied. • A-5


Une quarantaine de pompiers ont été dépêchés sur les lieux.

Émilie Fournier tourne la page

Un mois après son cauchemar olympique à Sydney, Émilie Fournier veut oublier sa malchance pour relever de nouveaux défis. Même si sa blessure à la cheville a fait basculer son rêve, elle n'entend pas abandonner sa passion. • A-36



Un grand honneur pour les Charbonneau

Denis Charbonneau et son épouse, Claudine, sont revenus de Québec avec la médaille d'argent décernée par le ministre Rémy Trudel dans le cadre du gala national de l'Ordre national du mérite agricole. • A-6



De la grosse visite à l'aéroport!

Tournage du film «Rollerball»

MICHEL PHANEUF

Pour une deuxième fois en autant de semaines, une équipe cinématographique est venue passer quelques jours à Saint-Jean afin de procéder au tournage de différentes scènes. Et le moins qu'on puisse dire, c'est qu'avec trois avions, dont un gigantesque «Hercules», une demi-douzaine de voitures sport et deux énormes grues, le tournage du «remake» de Rollerball n'est pas passé inaperçu.
Budget du film: 80 millions de dollars. • A-5



Campus: 10,8 M$ à la veille des élections

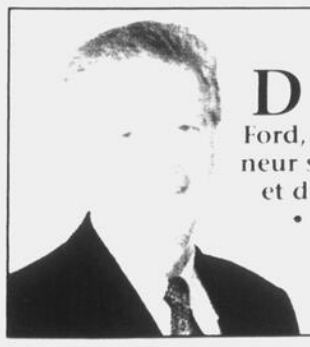
LOUISE BÉDARD

À la veille du déclenchement des élections, les libéraux fédéraux sont repassés par Saint-Jean lundi dernier pour annoncer que le gouvernement continuera à participer financièrement à l'entretien du site de l'ancien Collège militaire royal, en versant une subvention de 10,8 M$ pour les trois prochaines années.

La Corporation du Fort Saint-Jean, qui a pris la relève depuis la fermeture du CMR, accueille favorablement cette décision puisqu'elle obtient ce qu'elle attendait à titre de contribution à l'entretien des lieux. • A-4

Le candidat libéral choisi samedi

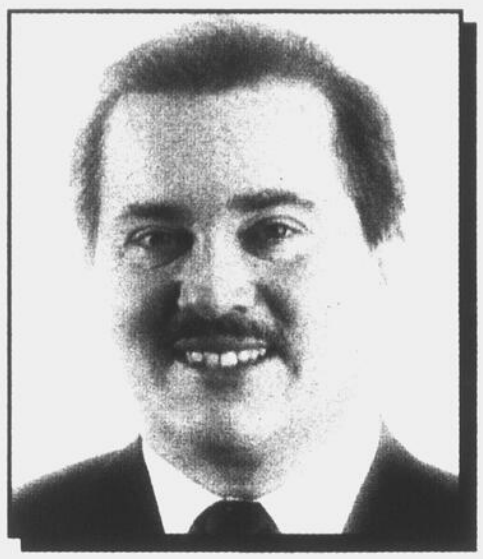
• A-14



Denis Dupont de Dupont Ford, un entrepreneur sympathique et dynamique. • B-14 et B-15

À 100 ans, c'est 100 %
Pacini
Je t'aimerai toujours
Chez Pacini, votre âge, c'est votre cadeau!
575, rue Pierre-Caisse
(450) 359-9733
*Détails en restaurant

Le collège militaire
Pour Bachand : le travail de chaque instant



«Depuis 1994, je travaille sans relâche à la relance de l'ex-collège militaire. Résultat : on évite, en 2000, une deuxième fermeture de l'ex-collège militaire.».

Claude Bachand

Des gestes concrets :

1994 : Les libéraux de Jean Chrétien ferment le Collège militaire de Saint-Jean, qui devient un collège civil.

1998 : «Bachand relance le débat sur la participation du fédéral à l'avenir du Campus Fort Saint-Jean» - Le Canada Français, 30 septembre 1998

1999 : Claude Bachand presse le gouvernement de négocier un bail à long terme et un financement stable pour le Campus Fort Saint-Jean.

2000 : Claude Bachand intervient auprès du ministre de la Défense pour que Saint-Jean obtienne le retour d'élèves-officiers.

14 août 2000 : Suite à ces interventions, le ministre annonce un bail de 25 ans au Campus Fort-Saint-Jean.

5 octobre 2000 : Le ministre s'engage à «accroître les opérations militaires» au Campus Fort-Saint-Jean.

Question à la Chambre des Communes, le 5 octobre 2000

Claude Bachand : Monsieur le Président, le Collège militaire de Saint-Jean est passé d'un budget de 37 millions de dollars en 1994, à cinq millions de dollars en 1999, et maintenant à rien, comme le stipule le nouveau bail singé en août 2000.
Ma question s'adresse au ministre de la Défense nationale. Qu'est-ce que le gouvernement attend pour respecter sa parole et annoncer le retour des officiers à Saint-Jean afin d'assurer au Collège un financement stable ? Attend-il de l'annoncer lors de la prochaine campagne électorale ?

Arthur C. Eggleton (ministre) : Monsieur le Président, un accord a été conclu au sujet de Saint-Jean. C'est une bonne nouvelle. Non seulement le vieux collège militaire sera-t-il conservé et des améliorations y seront-elles apportées, mais l'entente conclue avec le Conseil économique du Richelieu permettra la création de nouveaux emplois et d'activités de développement économique. Les besoins nouveaux des forces armées permettront d'accroître les opérations militaires. C'est une bonne nouvelle pour la ville.

On c ue pour le Québec!
www.blocquebecois.org
BLOC QUÉBÉCOIS
060793-0c20-09

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Averses cessant en après-midi. Nuageux par la suite.	Nuageux avec 40% de probabilité d'averses.	Ensoleillé avec passages nuageux.
Maximum: 12°C	Minimum: 4°C Maximum: 12°C	Minimum: 1°C Maximum: 14°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe au centre de la rénovation
359-1311
Décoration résidentielle et commerciale
Pour un concept d'intérieur personnalisé ou pour une ambiance recherchée, venez vous rencontrer!
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
055086-0c16-jd

PROPRIÉTAIRE DE LA BOUTIQUE EROSEX

Caroline Dugas défend la présence d'un sex-shop à la Place du Marché

En désaccord avec les orientations du PPU



MARC-OLIVIER TRÉPANIER

«Il y a trois sex-shops toujours bondés de monde dans le Vieux-Québec et la Ville voudrait éliminer le seul qui existe dans le Vieux-Saint-Jean. Ça n'a aucun bon sens», tonne Caroline Dugas, propriétaire de la Boutique *Erosex* de la Place du Marché.

Mercredi matin, elle a bondi de son siège à la lecture du *Canada Français*. Elle prenait connaissance des grandes orientations du Programme particulier d'urbanisme (PPU) pour la Place du Marché.

Le PPU suggère de développer la vocation alimentaire de la Place du Marché, d'y rendre les usages compatibles au caractère du marché et de bannir les usages incompatibles.

Le document identifie les usages «incompatibles» comme les maisons de chambre, les commerces d'érotisme et les salles de billards.

UN ATOUT RÉCRÉO-TOURISTIQUE

Caroline Dugas soutient que la présence de son commerce à la Place du Marché constitue un atout pour le Vieux-Saint-Jean.

«Plusieurs touristes américains, français et même japonais viennent faire des achats à ma boutique, surtout les fins de semaine», dit-elle, ce qui s'insère dans la vocation récréo-touristique du centre-ville.

«J'ai une grosse clientèle locale, dont plusieurs jeunes qui viennent s'approvisionner en condoms et qui s'habillent chez nous pour les partys rave», ajoute Caroline Dugas.

Elle souligne que son établissement est également un club de location vidéo pour les films XXX et compte plusieurs adeptes de ce type de cinéma dans le Vieux-Saint-Jean.

Propriétaire de la Boutique Erosex Enrg. depuis un an, Mme Dugas rappelle que cela fait plus de 15 ans qu'on retrouve une boutique érotique sur la Place du Marché et ne voit pas en quoi cette présence nuirait subitement à la revitalisation de cette zone du centre-ville. ■



Caroline Dugas, propriétaire du sex-shop de la Place du Marché, soutient que son commerce a sa raison d'être au centre-ville et s'oppose aux orientations du Programme particulier d'urbanisme (PPU).

SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*



Stéphane Ouellet sera parmi les spectateurs, samedi, lors du gala de boxe présenté à la polyvalente Armand-Racicot. **A-39**

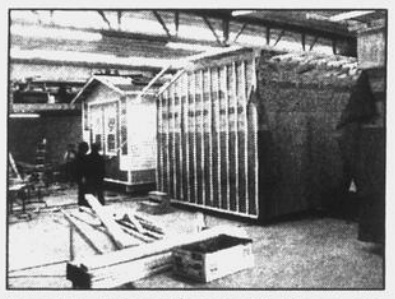


Alain Stanké invite la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu à devenir une «ville artistique». **A-9**

Pour garantir la qualité de ses diplômes, le **Cégep** vient d'entreprendre un grand processus d'évaluation. **A-22**

Le Groupe Viens signe jusqu'en 2005 des contrats de 15 millions avec le CIT. **A-12**

CAHIER B · *Économie*



Les Habitations Nabco, de Sainte-Brigide, ont construit la charpente en panneaux de quelque 1275 unités de logements, au cours de la dernière année. En deux ans, l'entreprise a créé près de 40 emplois grâce à une percée sur le marché américain. **B-1**



Le programme **Solidarité Jeunesse** réserve un budget de 998 000 $ sur deux ans pour le Haut-Richelieu. Cet argent servira à favoriser l'insertion socio-professionnelle des jeunes de moins de 21 ans qui ont recours à l'aide sociale. Le ministre André Boisclair est venu en faire l'annonce la semaine dernière. **B-2**

CAHIER C · *Week-End*



Saviez-vous que **Paul Laforest** est aussi un grand collectionneur de sculptures et de peintures? **C-2**

Qu'on se le dise: le film **La Bouteille**, d'Alain DesRochers, est un long métrage amusant et original. **C-4**



Sylvain Cossette a prouvé, samedi dernier, au Théâtre des Deux Rives, qu'il est l'un des meilleurs chanteurs du Québec. **C-3**

STEREO plus ÉLECTRONIQUE
Maintenant disponibles haut-parleurs
Paradigm

Face au Campus Fort St-Jean (ancien collège militaire)
MAISON ETHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090
054905-0c20-j

POUR LES TROIS PROCHAINES ANNÉES

Ottawa accorde 10,8 M$ pour l'entretien du Campus

LOUISE BÉDARD

Le gouvernement fédéral continuera à participer financièrement à l'entretien du site de l'ancien Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, en versant une subvention de 10,8 millions de dollars pour les trois prochaines années. La Corporation du Fort Saint-Jean qui a pris la relève depuis la fermeture du CMR, obtient ainsi ce qu'elle attendait d'Ottawa à titre de contribution à l'entretien du site.

Après avoir annoncé en août dernier le renouvellement pour vingt-cinq ans du bail de location de l'ancien site du CMR au Campus du Fort Saint-Jean, Ottawa procédait lundi à cette seconde annonce.

Le bail à long terme négocié par la Corporation avec le fédéral ne comportait pas d'engagement financier de la part du gouvernement canadien. Lundi matin, le ministre du Revenu national et secrétaire d'État responsable de Développement économique Canada, Martin Cauchon, était à Saint-Jean pour annoncer l'octroi d'une somme de 10,8 millions qui contribuera à financer les dépenses de fonctionnement et aidera à réaliser des travaux de rénovation des édifices qui ont été négligés depuis le départ des militaires.

D'ici trois ans, la Corporation du Fort Saint-Jean est confiante d'atteindre l'autosuffisance. Mais le ministre Cauchon déclare que son gouvernement reste ouvert aux discussions au terme de ces trois ans. C'est ce qu'il a indiqué au cours d'un point de presse qui a suivi l'annonce.

Quelques minutes auparavant, le ministre avait vanté le dynamisme de la Corporation du Fort Saint-Jean tout en faisant valoir que la philosophie de son gouvernement concernant le développement des régions passe avant tout par le partenariat.



Édouard Fleury, le ministre Martin Cauchon et Jean-Pierre Auger

(Photo: Jacques Paul)

Au cours des cinq dernières années, Ottawa a consacré annuellement une somme de 5 millions pour contribuer à l'entretien du site, assurer la formation linguistique d'élèves-officiers durant l'été et offrir une année d'enseignement collégial à une centaine d'élèves. Cette entente avait été conclue en 1995, à la suite de la fermeture du Collège militaire.

Si on additionne la subvention annoncée lundi à la valeur du contrat consenti pour la scolarisation de la centaine d'élèves-officiers qui suivent actuellement une année préparatoire au Campus, le gouvernement fédéral reconduit en quelque sorte les dispositions monétaires de l'entente de 1995 pour les trois prochaines années.

Est à venir un nouveau contrat avec la Défense nationale qui a choisi Saint-Jean pour offrir une partie du nouveau programme de formation des élèves-officiers connu comme le modèle rehaussé de leadership. Les négociations ne sont pas encore terminées, répète-t-on.

ÉDOUARD FLEURY

Le président de la Corporation du Fort Saint-Jean et président du Conseil économique du Haut-Richelieu, Édouard Fleury, s'est réjoui à nouveau de l'annonce du fédéral.

Le Campus a eu ce qu'il demandait en termes de contribution à l'entretien du site par le fédéral, a déclaré M. Fleury devançant les critiques qui pourront être formulées sur la hauteur de la contribution fédérale.

Avec le contrat à venir avec le ministère de la Défense nationale, M. Fleury n'a pas d'inquiétude. La Corporation du Fort Saint-Jean pourra atteindre l'autofinancement d'ici trois ans, assure-t-il. De plus il caresse des projets encore plus nombreux pour le site du Campus. Il parle entre autres de l'établissement d'un centre des congrès.

Le directeur du Campus, Jean-Pierre Auger, est lui aussi confiant de voir la Corporation atteindre l'autosuffisance tout en réalisant un ambitieux plan d'immobilisations de 9 millions de dollars.

La signature d'un bail à long terme, le positionnement stratégique de la Corporation, l'aide financière d'Ottawa et l'arrivée prochaine d'un plus grand nombre d'élèves militaires devraient permettre d'atteindre l'autofinancement, croit-il.

RÉACTIONS

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu se réjouit de l'injection de 10,8 millions de dollars par le gouvernement du Canada. Elle évalue que cette contribution permettra de mieux développer les installations actuelles et futures du site et d'assurer le rayonnement régional, national et international du Campus. Quant à la construction éventuelle d'un centre de congrès sur le site comme l'envisage M. Fleury, la présidente de la Chambre, Line Boyer, y voit aussi un atout majeur pour le développement économique et touristique de la région.

Pour le député bloquiste, Claude Bachand, il faudra attendre la campagne électorale pour connaître la véritable annonce par le fédéral, celle du contrat avec la Défense nationale.

«Le fédéral entretient l'incertitude par des annonces à la pièce sur l'avenir du Fort Saint-Jean», dénonce-t-il tout en ajoutant qu'il devra continuer à se battre pour que la région obtienne justice, à la suite de la fermeture du CMR. Pour le député du comté de Saint-Jean, cela passe par le retour en nombre d'élèves militaires et les budgets pour assurer leur formation.

Le Haut-Richelieu n'a pas à se contenter de 3,6 millions par année, ajoute-t-il. Il voit plutôt dans l'annonce de lundi matin, un pas vers la fin du financement gouvernemental pour l'ex-collège militaire. Il rappelle qu'avant la fermeture du Collège militaire, c'est 37 millions de dollars par année que le fédéral y consacrait.

Le fédéral cède les installations pour vingt-cinq ans mais n'offre de financement que pour les trois premières années, critique-t-il. Pour Claude Bachand, il s'agit d'un autre exemple de manque de vision du gouvernement libéral qui est lent à remettre ce qu'il retire. ■

NOUVEAU PROGRAMME DE FORMATION

Le Campus accueillera un nombre accru d'élèves-officiers à compter de janvier 2002

LOUISE BÉDARD

C'est à compter de janvier 2002 que le Campus du Fort Saint-Jean accueillera sur son site un nombre accru d'élèves-officiers qui passeront dorénavant tous par Saint-Jean avant de poursuivre leurs études au Collège militaire royal de Kingston.

Selon des sources libérales sûres, ce n'est toutefois pas avant le mois de janvier 2001 que le gouvernement fédéral dévoilerait l'ampleur et les retombées financières de l'implantation du nouveau programme de formation des élèves-officiers, le *modèle rehaussé du leadership*. Pour la région, cela pourrait signifier l'injection d'un budget fédéral de l'ordre de 10 à 14 millions pour assurer cette nouvelle formation aux élèves-officiers.

À compter de juillet 2001, les étudiants qui s'enrôleront au programme d'élèves-officiers devront suivre une formation préalable avant de fréquenter le Collège militaire royal de Kingston. Les Forces armées veulent s'assurer que les recrues auront les aptitudes de leadership nécessaires à devenir un jour officier avant d'entreprendre des études universitaires. Une sorte de sélection pour confirmer leur choix de carrière et mieux les préparer à faire face aux exigences accrues des missions que remplissent maintenant les forces canadiennes. Un renforcement du volet militaire de la formation, de l'aspect éthique et leadership du métier a été décidé.

SAINT-JEAN

Après l'examen de divers sites, les installations de la garnison (autrefois appelée la base militaire) de Saint-Jean et celles du Campus du Fort Saint-Jean (ancien site du Collège militaire) ont été choisies pour y offrir cette formation.

Ainsi les élèves-officiers passeront d'abord vingt semaines de formation, à la garnison. Ils y logeront et recevront leur instruction. Les données préliminaires établissent à environ 160 le nombre maximum d'élèves admis par cohorte. Deux cohortes seront admises par année.

Par la suite les recrues seront transférées au Campus où ils passeront vingt-sept autres semaines. Ils y poursuivront leur formation et y logeront. C'est donc à compter de janvier 2002 que le Campus devrait recevoir un premier groupe d'élèves-officiers inscrits au nouveau programme.

À cette clientèle militaire, il faut ajouter les élèves-officiers qui viennent suivre des cours de perfectionnement en langue, durant dix semaines, tous les étés. Le Campus pourrait accueillir jusqu'à 220 de ces étudiants par été. Il devra les loger et les nourrir.

Le Campus continuera à recevoir les élèves inscrits à une année préparatoire de formation collégiale. Ce sont entre autres des jeunes Québécois qui arrivent du cours secondaire d'une année moins longue au Québec. Leur nombre pourrait être porté jusqu'à 165. Tout en suivant les cours académiques au Campus, ils sont logés actuellement à la mégastructure de l'ancienne base militaire où ils prennent aussi leurs repas. À compter de l'automne 2001, c'est au Campus qu'ils logeront, mangeront et passeront toutes leurs périodes de loisirs.

Les Forces canadiennes pourraient utiliser le Campus pour offrir aussi d'autres formations, entend-on parler.

LOCAUX

En ce qui a trait à l'utilisation du Campus pour dispenser les programmes de formation connus, son directeur général, Jean-Pierre Auger, indique que le ministère de la Défense nationale est à compléter l'énoncé de ses besoins tant en terme de locaux de classe, de chambres que de services requis. L'armée va devenir un super-locataire au Campus. Le président de la Corporation du Fort Saint-Jean, Édouard Fleury, a toutefois émis le souhait que les militaires ne constituent pas plus de la moitié de la clientèle.

Après que l'énoncé de leurs besoins aura été déposé, le Campus discutera du prix de location, de rénovation ou de construction d'installations ainsi que de la participation financière de la Défense aux travaux nécessaires. Le contrat sera établi aussi en fonction du nombre de repas consommés, des heures d'utilisation du complexe sportif, etc.

Le pavillon Champlain, la plus moderne des anciennes résidences étudiantes, est déjà utilisé par l'entreprise DMR qui a installé au Campus son école corporative. L'entreprise multinationale d'informatique occupe aussi une bonne partie du pavillon académique De Léry qui aurait la capacité d'accueillir le nombre accru d'élèves-officiers.

Le Campus a déjà commencé des travaux de réaménagement du pavillon Maisonneuve. Dans leur état actuel, les anciennes résidences Cartier et Montcalm sont aussi utilisables pour commencer.

Ce n'est pas avant janvier 2001 que les élèves-officiers inscrits au nouveau programme de formation arriveront au Campus et ce n'est pas avant l'été 2002 que pourraient se poser des problèmes d'hébergement. ■

Président éditeur: Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique: www.canadafrancais.com

Directeur général: Renel Bouchard
Directeur adjoint: Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef: Gilles Lévesque
Directeur de l'information: Marc-O. Trépanier
Journalistes: Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Isabelle Simard
Pigistes: Gorette Linhares, Richard Hamel
Secrétaire: Louise-Any Dubois
Caricaturiste: Éric Bissonnette
Photographes: Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs: Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard, André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, François Guillet, Jean-François Crépeau, Bertrand Blanchette, Jean-Yves Théberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr., Sylvie Laroche, Céline Éthier, Georges-Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe au directeur*
Secrétariat: Marjorie Langevin
Publicitaires: Denis Jolin, André Corriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Donat Serres, Sylvain Legault, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Télémarketing: Céline Veilleux
Publicité nationale: Hebdos Sélect
Annonces classées: Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dubé
Contrôleur: Roger Trahan
Comptabilité: Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole, *directeur*
Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression: Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression: Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose-Audette Lemonde, *directrice*
Filmographie: Quadro Couleur inc., Stéphane Gadbois, *directeur*
Distribution: Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau, *directeur*
Encartage: Poly-Encarts inc., Pauline Morin-Boutin, *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 101357. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois $65.61, 6 mois $33.31, 12 sem. $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois $325.00, 6 mois $165.00 (prix sans taxes)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-0c3-r

L'aéroport de Saint-Jean prend des airs de Russie pour le tournage du film «Rollerball»

MICHEL PHANEUF

Décidément, les producteurs de films ont un faible pour la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour une deuxième fois en autant de semaines, une équipe cinématographique est venue passer quelques jours ici afin de procéder au tournage de différentes scènes. Et le moins qu'on puisse dire, c'est qu'avec trois avions, dont un gigantesque «Hercules», une demi-douzaine de voitures sport et deux énormes grues, ce tournage n'est pas passé inaperçu.



La présence d'un énorme avion «Hercules» lors de ce tournage n'est pas passée inaperçue.



Plusieurs voitures sport ont aussi été requises pour les scènes tournées à Saint-Jean.

(Photos Rémy Boily)

C'est à l'aéroport municipal que ces scènes ont été tournées, jeudi, vendredi et samedi derniers. Le film auquel elles sont destinées est un *remake* de *Rollerball*, un film de science-fiction réalisé à l'origine en 1975.

Les scènes tournées à Saint-Jean ont impliqué un impressionnant déploiement de matériel. Pour les besoins du film, l'aéroport a en effet accueilli trois avions assez spéciaux, un jet de luxe modèle Cessna 650, un bimoteur Convair 580 et un C-130 «Hercules». Le Hercules est un quadrimoteur capable de transporter près de 50 tonnes de matériel, autos, camions, et même chars d'assaut. Il mesure tout près de 100 pieds de long et a une envergure (largeur des ailes) de 132 pieds.

Plusieurs autos sport, Ferrari, Corvette, Cobra Daytona, ont également été requises pour les scènes tournées à Saint-Jean. Et c'est sans parler des énormes grues utilisées pour les rampes d'éclairage.

L'action du film se déroulant en ex-URSS, l'aéroport lui-même a subi quelques «transformations», histoire de lui donner des airs de Russie. Des inscriptions en caractères cyrilliques (l'alphabet russe) ont ainsi été apposées un peu partout, notamment sur les réservoirs de carburant et à l'entrée des hangars.



Quelques inscriptions qui ont donné à l'aéroport de Saint-Jean un petit air de Russie...

Production dotée d'un budget de quelque 80 millions de dollars, la nouvelle version de *Rollerball* met en vedette Chris Klein, l'acteur français Jean Reno, le rapper LL Cool J, Kata Dobo et Rebecca Romijn-Stamos.

Ce nouveau film semble d'ailleurs quelque peu différent de l'original. Par exemple, alors que l'action du film de 1975 se passait en 2018 dans un monde supposément pacifié, celle du *remake* se déroule plutôt en 2005 en Russie. C'est dans cette Russie misérable que Jonathan Cross, un américain natif de San Franciso, s'adonne au hockey de rue, un sport illégal. Lui qui rêvait de jouer dans la Ligue nationale a dû mettre ses projets en veilleuse en raison de problèmes avec la justice.

Ses talents de hockeyeur lui valent malgré tout d'être invité à jouer dans un nouveau sport de plus en plus populaire dans l'ancienne URSS: le rollerball. Au départ assez peu emballé par cette idée, il finira par accepter devant la perspective de devenir riche et se hissera rapidement au statut de joueur étoile.

Interdit dans presque tous les pays à cause de sa violence, le rollerball n'en gagne pas moins toujours plus d'adeptes. Il attire d'ailleurs l'attention d'Alexi Petrovich, un ancien agent du KGB devenu homme d'affaires, qui souhaite créer une ligue internationale de rollerball et empocher le plus d'argent possible. Mais pour ce faire, il faut augmenter les cotes d'écoute en rendant le «produit» encore plus spectaculaire, voire en montrant encore plus de violence et de sang.

Comme c'est souvent le cas lors de tournages de films, il a été très difficile d'obtenir des renseignements de la part des responsables de la production. De plus, tout au long du séjour de l'équipe à Saint-Jean, un périmètre de sécurité gardait les curieux à bonne distance.

Les acteurs principaux ont-ils pris part aux scènes tournées à Saint-Jean? Il semble que oui, même si nous n'avons eu aucune confirmation en ce sens.

Le «nouveau» *Rollerball* est prévu de prendre l'affiche au cinéma au printemps ou à l'été 2001. ■

D'impressionnantes grues ont servi à soulever les rampes d'éclairage.



3 M$ d'inventaire s'envolent en fumée chez Agromex

ISABELLE SIMARD

L'incendie ayant ravagé les installations de l'usine Agromex durant la nuit de samedi à dimanche sur le boulevard Industriel à Saint-Jean-sur-Richelieu a causé des pertes d'inventaire de près de 3 millions de dollars et la mise à pied de 30 employés. Une cinquantaine de travailleurs ont été relocalisés temporairement à l'usine de Saint-Blaise.

«La section des congélateurs et des réfrigérateurs a été lourdement endommagée. Nous évaluons les pertes d'inventaire entre 2 et 3 millions», indique une porte-parole d'Agromex, Francine Girard.

L'usine de transformation et de désossage de porc employait 80 personnes. «Nous avons réussi à relocaliser une cinquantaine d'employés. Un autobus fait la navette entre Saint-Jean et Saint-Blaise», précise Mme Girard. À Saint-Blaise, l'entreprise se spécialise dans l'abattage et la coupe.

Au moment d'aller sous presse, la porte-parole d'Agromex ne pouvait fournir de détails sur l'avenir de l'usine de Saint-Jean.

«Nous sommes locataires du bâtiment et de ses installations. Hier encore, nous n'avions pas encore eu le temps de discuter de la question. Chose certaine, nous allons nous asseoir avec le propriétaire de la bâtisse - la compagnie Uni-Viande - pour évaluer la situation. L'une des salles de transformation n'a pas été touchée. Nous allons travailler fort afin de poursuivre nos activités dans cette partie de l'usine», affirme Francine Girard.

«La situation se développe de jour en jour. Nous demeurerons en communication avec les employés pour les informer des développements», souligne Mme Girard.

40 POMPIERS

Les pompiers de Saint-Jean ont reçu l'appel vers 1h15 durant la nuit de samedi à dimanche après qu'un policier eut aperçu de la fumée. À l'arrivée des sapeurs au 500, Industriel, une épaisse fumée noire émanait de la couverture du bâtiment.

Les pompiers ont immédiatement demandé du renfort. L'alerte générale a été lancée à la caserne de Saint-Jean. Quarante sapeurs ont été mobilisés sur les lieux: 20 pompiers de Saint-Jean, 10 pompiers d'Iberville et 10 pompiers de Chambly. Cinq sapeurs de Napierville ont été dépêchés à la caserne de Saint-Jean afin d'assurer la relève en cas d'urgence.

«Le feu a pris naissance dans l'entretoit, mais nous en ignorons toujours la cause», rapporte le lieutenant Richard Plante.

«La structure du bâtiment a été affaiblie par le feu et l'entretoit présentait des risques d'effondrement. On y retrouvait entre autres des compresseurs et des systèmes de réfrigération», soulève Richard Plante.

Les sapeurs ont éprouvé certaines difficultés à ventiler le bâtiment conçu en acier. «Nous ne pouvions exercer la ventilation par la couverture puisque c'est à cet endroit que ça brûlait», ajoute-t-il.



Comme en témoigne cette photo, les dommages ne sont pas apparents de l'extérieur.

(Photo Rémy Boily)

Vers cinq heures, les pompiers ont réussi à maîtriser l'incendie. Ils ont quitté les lieux deux heures plus tard.

UNE PEUR BLEUE

Durant l'intervention, deux pompiers ont eu une peur bleue lorsque l'échelle de 100 pieds dans laquelle ils prenaient place a tordu. Ils ont sauté sur la couverture du bâtiment pour éviter une chute.

Ce véhicule, datant de 1962, a été prêté au service des incendies par la compagnie *Carl Thibault* en attendant le retour du camion à échelle, qui, rappelons-le, est en réparation depuis plus de deux ans.

«L'incident est survenu suite à une rupture du joint d'étanchéité du cylindre hydraulique. Il est très rare qu'une telle situation se produise. Ce camion datait de 1962, mais il avait été remis en état par son propriétaire et faisait l'objet d'inspections régulières. Il s'agissait d'un camion de courtoisie», tient à spécifier Robert Meloche, superviseur en prévention des incendies.

Les sapeurs ont terminé leur intervention en utilisant un second véhicule à grande échelle appartenant au service des incendies de Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie. ■



ORDRE NATIONAL DU MÉRITE AGRICOLE

Les Charbonneau reviennent de Québec avec la médaille d'argent accrochée au cou

GILLES LÉVESQUE

Denis Charbonneau et son épouse, Claudine, ne s'attendaient pas à revenir de Québec, le 11 octobre dernier, avec l'unique médaille d'argent décernée par le ministre Rémy Trudel, dans le cadre du gala national de l'Ordre national du mérite agricole pour la grande région de la Montérégie.

Pour cette entreprise pomicole de Mont-Saint-Grégoire, cet honneur venait couronner le travail réalisé au cours des cinq dernières années, soit depuis qu'elle avait remporté une médaille de bronze à ce même concours, toujours sur la scène provinciale.

«On savait qu'on avait des chances d'être parmi les finalistes lors du gala régional tenu au Campus du Fort-Saint-Jean pour la région Montérégie-Ouest, mais jamais nous nous étions imaginés que nous reviendrions du gala national avec une médaille d'argent. Nous avons été très surpris, d'autant plus que les deux autres candidats en lice ont des fermes modèles. Oui, nous sommes très heureux.»

Cette médaille d'argent, les Charbonneau tiennent à la partager avec leurs nombreux employés. «J'aimerais énormément que vous les remerciiez pour moi dans votre journal. Ils nous aident beaucoup pour aller de l'avant», commente M. Charbonneau.

Ce dernier promet de tenter sa chance à nouveau en 2005, cette fois pour la médaille d'or. «Ce ne sera pas facile, confesse-t-il, mais nous allons essayer. Il va falloir continuer de nous améliorer et c'est un défi que nous entendons relever.»

La deuxième médaille d'argent a été remise à la Ferme Y. Landry de Saint-Valentin, propriété de M. Yvon Landry, de Mme Jacqueline Landry et de M. Hugues Landry. Cette entreprise est spécialisée dans la production laitière et les grandes cultures.



Présents pour recevoir leur médaille d'argent à Québec, Denis Charbonneau et son épouse, Claudine, posent fièrement en compagnie du ministre Rémy Trudel.

Quant à la troisième médaille d'argent, elle a été décernée à la Ferme Beauvide inc., de Sainte-Angèle-de-Monnoir, laquelle est exploitée par les frères Yves et Serge Mailloux.

VERGERS CHARBONNEAU

Cela dit, précisons que l'entreprise de Denis et Claudine Charbonneau a vu le jour en 1981 par la location d'une exploitation. Deux ans plus tard, les Charbonneau achètent le verger familial du père et du grand-père. Ainsi, leur entreprise dispose maintenant d'environ 70 hectares de verger.

La production des Vergers Denis Charbonneau est des plus diversifiées. En plus d'introduire dès le départ de nouveaux cultivars de pommes, les exploitants ont poussé plus loin la gamme de produits offerts à leur clientèle.

Ils produisent jusqu'à 50 000 tartes par année, fabriquent du cidre, exploitent 2000 entailles pour la production de sirop d'érable, produisent des petits fruits, comme les fraises, les framboises et les bleuets, ainsi que de la citrouille.

Pour faciliter la vente de ses produits, l'entreprise des Charbonneau dispose d'un kiosque, d'un restaurant, d'une cabane à sucre, d'une boutique de cadeaux et d'une mini-ferme.

Dernièrement, ils ont fait l'acquisition du verger et de l'érablière de M. Pierre Desmarais, également de Mont-Saint-Grégoire. Les Charbonneau ont trois enfants: Mélanie, 20 ans, Marc-André, 17 ans et Pier-Denis, 9 ans. Tous démontrent de plus en plus d'intérêt envers l'entreprise familiale. ■

PERQUISITION À SAINT-JEAN

De la drogue offerte aux étudiants dans un dépanneur!

LOUISE BÉDARD

Les policiers de la Sûreté municipale du Haut-Richelieu et leurs collègues de la GRC ont perquisitionné le dépanneur Laurent situé au 59, Frontenac, à l'intersection de la rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, jeudi midi. Ils y ont saisi 15 sachets d'un gramme de cannabis.

Pour la police, le petit commerce ne se contentait pas uniquement de vendre des bonbons aux jeunes, c'était un dépanneur de drogue pour les élèves.

Avec l'aide d'un maître-chien de la SPCUM, les policiers ont fouillé le dépanneur. C'est dans la valideuse de Loto-Québec qu'ils y ont trouvé la drogue.

La police avait différentes informations à l'effet que des jeunes pouvaient acheter de la drogue dans ce dépanneur. Jeudi midi, ils sont entrés dans la place.

Laurent Duquette, 57 ans, a été arrêté. Il comparaissait le lendemain (vendredi) devant un juge de paix et était remis en liberté sous conditions. Soupçonné de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic, il comparaîtra devant la cour, le 23 octobre prochain. ■



À l'aide du chien pisteur, le dépanneur a été fouillé. Selon la police, le commerce était un dépanneur de drogue pour les élèves.

Militaires en manoeuvre aux abords du Richelieu

Les résidents d'Iberville et de la région ne doivent pas être surpris de la présence de militaires en manoeuvre aux abords de la rivière Richelieu, le jeudi 26 octobre prochain.

Plus de 350 membres du 5e Régiment du génie de combat de Valcartier s'exerceront à construire des ponts militaires entre Napierville et Drummondville, du 24 octobre au 3 novembre.

Plus particulièrement à Iberville, une cinquantaine d'ingénieurs de combat seront déployés, où ils construiront un radeau militaire sur le Richelieu, dans la journée du 26 octobre. Le radeau sera démantelé par la suite et les troupes se déplaceront vers Marieville.

Les véhicules de l'armée ne devraient pas causer de problèmes de circulation, assure le porte-parole du régiment. De même la population peut être assurée qu'aucune arme, munition ou pièce pyrotechnique ne sera utilisée dans les secteurs civils, précise-t-il.

Le 5e Régiment du génie de combat est une des unités du 5e Groupe-brigade mécanisé du Canada établi à Valcartier. Le rôle opérationnel de l'unité est d'aider les forces alliées à vivre, à se déplacer et à combattre tout en empêchant l'ennemi d'en faire autant.

Le Régiment a participé à plus de treize missions des Nations Unies depuis 1990. Le Régiment a aussi montré son expertise en contrôlant les avalanches à Blanc Sablon en 1995. Il a aussi assisté les autorités civiles durant les inondations au Saguenay en 1996 et en participant à l'opération d'aide aux pouvoirs civils lors de la Crise du verglas en 1998. ■

DIVORCE & SÉPARATION

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
(payée par le Ministère de la Justice du Québec)
. PENSION ALIMENTAIRE
. PARTAGE DES BIENS
. GARDE D'ENFANT
. RÉVISION D'ENTENTE
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
347-8220
188, rue Longueuil, Saint-Jean
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
250526-0c17-q

Bottines «Terra» à partir de 79,95$
VISA Cordonnerie MasterCard
P. PAYETTE
147, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 347-6903
Accessoires western : ceintures, bolos, boucles, etc.
Réparations générales

BOTTINES «Terra Wild-sider» bouts d'acier C.S.A.
BOTTES WESTERN + MOTO robustes confortables
NOUVEAU «Terra»
Couvre-chaussures «Acton» pour le travail
059939-0c20-j

Conduite dangereuse près de la polyvalente Marcel-Landry

ISABELLE SIMARD
ET LOUISE BÉDARD

Un homme de 21 ans, a été arrêté par les policiers de Saint-Jean, vendredi soir, dans un logement de la 2e avenue à Iberville. La veille, le suspect aurait conduit dangereusement près de la polyvalente Marcel-Landry à l'heure du midi.

«Vers midi, ce jour-là, un policier surveillait la vitesse sur la rue Nadeau près de la polyvalente. Il a tenté d'intercepter le suspect, qui roulait à grande vitesse», rapporte Pierre Rémillard, le responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu.

«Le conducteur a pris la fuite en passant sur le terrain du Pavillon Mille Roches. Le policier a décidé d'arrêter la poursuite, car il y avait beaucoup trop de monde qui circulait dans le secteur», ajoute M. Rémillard.

Une description du véhicule du suspect a été fournie aux policiers. En fin d'après-midi, l'automobiliste a été localisé sur la rue Goyette à Iberville. Les policiers se sont une fois de plus lancé à sa poursuite. Le suspect a quitté son véhicule pour s'enfuir en courant.

Ce n'est que le lendemain, vendredi, vers 17h15, que les policiers de Saint-Jean ont localisé le suspect dans un logement de la 2e avenue à Iberville et procédé à son arrestation.

Lundi matin, Gaétan Roussel a comparu devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec. Il est soupçonné d'avoir conduit de façon dangereuse et d'avoir fui alors qu'un policier était à sa poursuite.

La couronne s'est objectée à sa remise en liberté. Le tribunal entendra l'enquête sur caution vendredi. ■


Photo Jacques Paul

Fuite de gaz majeure

Une fuite de gaz naturel s'est produite à l'angle des rues Pierre-Caisse et Industriel, à l'endroit même où se déroulent les travaux de réaménagement du carrefour. Les travailleurs auraient endommagé une conduite de gaz, ce qui aurait provoqué une fuite. À l'arrivée des pompiers sur les lieux, les employés avaient déjà colmaté la fuite. La circulation a été perturbée dans le secteur durant à peine dix minutes. Rappelons que les travaux en cours relèvent de Transports Québec. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Morrissette détenu

LOUISE BÉDARD

C'est vendredi que doit avoir lieu l'enquête sur caution de Jean-Guy Morrissette, 22 ans de Lavaltrie, qui fait face à des accusations de complot et d'avoir commis un vol qualifié, le 7 août dernier, au supermarché IGA, du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean.

Il a été arrêté mercredi dernier à Lavaltrie en même temps que Mélanie Poulin Thibault qui est aussi soupçonnée de vol qualifié. La jeune fille de 18 ans a été remise en liberté sous conditions en attendant la tenue de son enquête préliminaire fixée pour la forme au 30 octobre.

Mais dans le cas de Morrissette, le ministère public s'oppose à sa remise en liberté. L'individu est soupçonné d'avoir comploté avec Éric Boutin pour commettre le vol au IGA. Boutin a été arrêté en août dernier et gardé détenu.

À deux reprises, cet été, ce supermarché avait été la cible de braqueurs. Avec l'arrestation de Boutin puis de Morrissette, la police estime avoir résolu ces crimes de même que deux autres vols qualifiés survenus à des dépanneurs de la rue Saint-Charles et Pierre-Caisse, à Saint-Jean.

L'accusé devra trouver un autre avocat

Benoît Lavallée, un ancien gérant d'entrepôt chez Labatt accusé d'avoir volé son employeur, devra se trouver un autre avocat pour le défendre à son procès. Le tribunal a ordonné à Me Gilles Peltier de se retirer du dossier.

Adrien Prairie, un témoin de la couronne lors du procès, a déjà été défendu par l'associé de l'avocat, Me Jean-Pierre Robillard. La cour considère que cette situation rend inhabile Me Peltier à représenter Benoît Lavallée.

Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a rendu cette décision après que Me Michel Breton du ministère public ait présenté une requête en inhabilité. Le procureur de la couronne avait déjà fait valoir à l'avocat de la défense qu'il le considérait en conflit d'intérêt mais Me Peltier était d'opinion contraire. Ainsi c'est devant la cour que les avocats se sont retrouvés lundi.

Lavallée avait été arrêté tout comme Prairie, le 18 décembre 1999, en rapport avec le vol de caisses de bières dans l'entrepôt. Selon la preuve de la poursuite, Lavallée aurait vendu des caisses de bières de l'entrepôt, à Prairie, à différentes reprises. Sans être jamais accusé dans cette affaire, Prairie avait été amené au poste de police et avait retenu les services de Me Robillard pour le conseiller.

La couronne tout comme le tribunal estiment que des avocats associés échangent des informations. Me Peltier ne peut donc interroger le témoin de la couronne, un client de son associé, lors du procès. Même si Prairie est venu dire lundi au juge Roy qu'il n'avait pas objection à ce que Me Peltier l'interroge. Cependant il ne veut pas libérer du secret professionnel son propre avocat, Me Robillard. La couronne y voyait là deux situations difficiles à concilier.

L'avocat de la défense n'a pas contesté les principes invoqués à l'effet que la défense ayant accès à des informations privilégiées puisse avoir un avantage indu sur un témoin, lors d'un contre-interrogatoire serré. Toutefois il considère que dans la cause présente, la réalité est loins d'être semblable à celle décrite dans des cas de jurisprudence cités par la couronne. Prairie n'est pas un témoin-clé au procès et le contenu de sa déposition est admis depuis le début des procédures par la défense qui n'a même pas l'intention de poser des questions au témoin, a-t-il plaidé sans toutefois réussir à convaincre le juge. ■

AUX QUATRE COINS DE LA RÉGION

Cycliste blessé

ISABELLE SIMARD

Un jeune cycliste de 13 ans a été happé par une automobile alors qu'il circulait au coin des rues Saint-Charles et Mercier. «L'adolescent roulait en sens inverse de la circulation», rapporte le responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu, Pierre Rémillard. Le cycliste a subi des blessures légères.

Facultés affaiblies

Cinq automobilistes ont été arrêtés par les policiers de Saint-Jean durant le week-end pour se soumettre à un test de dépistage d'alcool. Les résultats se sont révélés positifs pour quatre d'entre eux, le cinquième ayant refusé de passer le test. Les arrestations ont été effectuées entre le 13 et le 16 octobre.

Bénévoles recherchés

Le Service de police du Haut-Richelieu est présentement à la recherche de bénévoles afin d'assurer la sécurité des enfants sur son territoire le soir de l'Halloween. Les bénévoles doivent être âgés de 18 ans et plus et disponibles le mardi 31 octobre, entre 16h30 et 20h30. Les personnes intéressées doivent communiquer avec le service de prévention au 357-2045 et préciser dans quel secteur ils veulent exercer la surveillance à pied, à vélo ou en auto. ■

CULTURE HYDROPONIQUE

Une centaine de petits plants de mari saisis

Une centaine de petits plants de marihuana ont été saisis vendredi après-midi, dans un appartement de la rue Content, à Saint-Jean, par les membres du Service de police du Haut-Richelieu.

Munis d'un mandat de perquisition, les policiers sont entrés dans l'appartement et y ont trouvé une petite culture hydroponique. Une des chambres était utilisée pour la culture.

Outre les petits plants d'une hauteur de 3 à 6 pouces, les policiers ont aussi saisi du matériel servant à la culture: éclairage, bac d'où était pompée l'eau, ventilateurs, etc.

C'est à la suite d'informations obtenues, que les policiers affectés à la lutte contre la drogue sont intervenus. Un suspect est recherché en rapport avec cette saisie. ■


Une petite culture hydroponique a été découverte dans un appartement de la rue Content, à Saint-Jean.
(Photo Rémy Bérubé)

Bunny's Bar
(450) 347-4170
179, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
PRIX DE PRÉSENCE
Soirée mixte
Danseurs - danseuses
Dimanche 22 octobre
à compter de 19 h
Entrée: 2$
ANIMATION
TIRAGE
6-0220-1810

APRÈS DEUX SÉANCES DE CONCILIATION

Saint-Jean accorde 7,5% aux cols bleus et blancs

Accord de principe conclu lundi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et ses syndicats des cols bleus et des cols blancs en sont finalement venus à une entente lundi pour le renouvellement des conventions collectives de travail des années 1998 à 2001 inclusivement.

Selon les termes de l'entente intervenue en présence d'un conciliateur nommé par le ministère du Travail à la demande de la partie syndicale, la Ville a accordé à ses employés de bureau et à ses employés manuels des augmentations salariales de 7,5% pour quatre ans, incluant une hausse de 0,5% de la cotisation au régime de retraite.

L'accord de principe sera soumis au cours des prochains jours aux assemblées syndicales des 118 cols bleus et 112 cols blancs, représentés par le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

Le conseil municipal devrait ensuite approuver les ententes «dans les plus brefs délais», fait-on savoir à la Ville.

La conclusion de ces ententes met fin aux moyens de pression, journée d'étude et débrayages illégaux survenus depuis le 5 octobre dernier, perturbant le bon déroulement des activités municipales.

Au nom de ses syndicats, le SCFP avait demandé la conciliation dans une lettre adressée à la ministre du Travail, Diane Lemieux, le 10 octobre. Cette dernière a dépêché M. Pierre L'Écuyer comme conciliateur. Ce dernier est un citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu et, avant de commencer son mandat, a demandé aux parties si elles avaient objection à ce qu'il intervienne dans le dossier. Aucune objection n'a été formulée par les parties.

Bien installé dans ses fonctions, M. L'Écuyer s'est ensuite livré à une conciliation intensive. Deux longues séances de conciliation ont eu lieu samedi, de 8h30 à 2 heures du matin, et lundi, de 14 heures à 18 heures.

Très malade, le négociateur syndical, Fernand Cléricy, a dû puiser dans toutes ses ressources personnelles pour mener à bon port cette négociation, a-t-on laissé savoir du côté syndical.

SATISFACTION

Dans le contexte d'une négociation accélérée menée avec une épée de Damoclès au-dessus de la tête, en raison de la Loi 124 sur les fusions, le président des cols blancs, Martin Côté, s'est dit satisfait de l'accord de principe intervenu lundi.

«Les augmentations salariales sont similaires à ce qui a été accordé aux autres groupes d'employés de la Ville. Cette négociation nous a globalement permis de conserver nos acquis, sans gains ou pertes significatives», commente M. Côté.

Il ajoute que la décision du conseil municipal d'avoir exigé une entente globale avec les deux syndicats avant d'approuver un premier accord de principe intervenu avec les cols bleus aura eu pour conséquence de créer un «lien de solidarité» entre les deux syndicats.

Au moment d'écrire ces lignes, il nous avait encore été impossible de rejoindre le président des cols bleus, Marco Raymond, impliqué dans une négociation avec la Ville de Saint-Luc dont les cols bleus appartiennent aussi au SCFP.



Photo Jacques Paul

La dernière phase des négociations entre la Ville et ses employés manuels et de bureau aura été marquée par différentes manifestations comme celle-ci au garage municipal.

À la Ville, le directeur général adjoint, Michel Larivière, s'est aussi dit satisfait de ces ententes qui, dans le contexte actuel, rencontrent les objectifs de la municipalité.

La municipalité a aussi indiqué dans un communiqué que «la conclusion d'ententes avec la majorité des employés syndiqués favorisera certainement un climat de travail serein et permettra sans doute de sécuriser sa main-d'oeuvre vu le contexte de l'imminence d'un décret de fusion».

Sur le plan des relations de travail à la Ville, il ne reste maintenant qu'un dossier en suspens. Les négociations se poursuivent avec le tout nouveau syndicat des huit ménagères (SCFP) pour la conclusion d'une première convention collective. ■



(Photo Jacques Paul)

Fusion: St-Athanase informe ses citoyens

Saint-Athanase a entrepris lundi soir d'informer ses citoyens sur les enjeux du dossier de fusion avec Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville et L'Acadie. Là comme à L'Acadie, les citoyens qui ont assisté à la rencontre ont majoritairement fait part de leur opposition au projet. D'autres séances d'information se tiennent ce soir et jeudi. Le maire Maurice Bergeron et son conseil en tireront ensuite les conclusions.

PPU du centre-ville: séance de consultation le 23 octobre

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les citoyens et les gens d'affaires intéressés à l'avenir du Vieux-Saint-Jean n'oublieront pas d'inscrire à leur agenda l'assemblée publique de consultation sur le Programme particulier d'urbanisme (PPU) du centre-ville qui se déroulera lundi prochain, le 23 octobre, à 19 heures, dans la salle du conseil municipal à l'hôtel de ville.

Au cours de cette assemblée publique, l'on présentera le contenu du PPU, ses objectifs et les conséquences de son adoption.

Le maire et les membres du conseil municipal entendront toutes les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur ce programme destiné à revitaliser et à redynamiser le Vieux-Saint-Jean.

Le PPU est un document à portée légale qui sera adopté au même titre qu'un règlement municipal. Le PPU s'appliquera sur un territoire bien circonscrit et défini dans le règlement.

La mise en oeuvre des orientations stratégiques du PPU demandera des ajustements à la réglementation d'urbanisme en vigueur. Des interventions sont également proposées en ce qui concerne l'affichage commercial ainsi que l'implantation et l'intégration architecturale.

Le PPU poursuit des objectifs en matière d'organisation spatiale, des fonctions économiques du centre-ville, de l'environnement urbain et en matière de circulation et de stationnement. Il comprend aussi des interventions précises à neuf pôles de développement (Place du Marché, rue Richelieu, marina, etc.).

Le Programme particulier d'urbanisme touche aux cinq grandes affectations du sol urbain, soit le résidentiel, le commercial, le récréo-touristique, le communautaire et l'affectation des services de bureau et des services professionnels. ■

DE ST-GEORGES À FRONTENAC

Nouveaux trottoirs sur une section de Richelieu

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'attaque enfin à la dernière section de la rue Richelieu à ne pas avoir fait l'objet de sérieux travaux de renouvellement des infrastructures.

Le conseil municipal vient d'accorder un contrat de 89 700 $ à l'entrepreneur *Ciments Kavallée Rive-Sud Ltée* pour la réfection du trottoir et l'installation de luminaires sur le côté Est de la rue Richelieu, entre les rues Saint-Georges et Frontenac.

Aucune date n'est encore arrêtée pour la réalisation de ces travaux mais ils devraient se faire cet automne, précise-t-on à la direction des Travaux publics. ■

Référendum sur la fusion le 29 octobre à L'Acadie

Deux questions posées aux citoyens

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les citoyens de L'Acadie se prononceront sur la fusion lors d'un référendum qui se tiendra le dimanche 29 octobre à l'école Napoléon-Bourassa, entre 9 heures et 19 heures.

En prenant cette décision lundi soir, le conseil municipal de L'Acadie a également statué que la consultation référendaire porterait sur deux sujets, soit la fusion proprement dite et sur l'existence et la durée d'un conseil provisoire de transition entre les anciennes municipalités et la nouvelle ville.

DEUX QUESTIONS

Deux questions seront posées sur deux bulletins de vote différents.

1. *Considérant les négociations sur la fusion entre les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie*:

Êtes-vous d'accord à ce que la municipalité de L'Acadie se fusionne avec les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville et Saint-Athanase? Oui ou Non.

2. *Advenant que le gouvernement du Québec impose la fusion des municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie*:

Êtes-vous d'accord avec la position défendue par la municipalité de L'Acadie qui exige un (1) conseil provisoire de 30 mois avec deux (2) élus pour représenter la municipalité de L'Acadie? Oui ou Non.

La mairesse de L'Acadie, Christiane Marcoux, précise qu'en posant deux questions distinctes, le conseil municipal veut prendre le pouls des citoyens sur la fusion tout en cherchant un appui populaire en faveur d'un conseil municipal de transition advenant le cas où la fusion serait imposée par Québec.



La mairesse de L'Acadie, Christiane Marcoux

C'est pour une question de logistique, ajoute-t-elle, que les questions apparaîtront sur deux bulletins de vote différents. «Cela facilitera le comptage des bulletins de vote», dit-elle.

En adoptant son budget 2000, L'Acadie avait prévu un montant de 12 000 $ en prévision de la tenue d'un éventuel référendum sur le regroupement municipal.

L'Acadie a tenu trois séances d'information sur la fusion, auxquelles ont participé un peu plus de 200 citoyens. À l'issue de ces rencontres, la mairesse s'était déclarée convaincue qu'au moins 80% de ses commettants désapprouvent un regroupement avec la grande agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mme Marcoux souhaite que les électeurs se présentent massivement aux urnes pour bien faire entendre leur voix. Habituellement, dit-elle, le taux de participation à une élection municipale à L'Acadie varie entre 50% et 55%. Mme Marcoux aimerait bien que la participation au référendum soit supérieure. ■

Alain Stanké invite Saint-Jean à devenir une «ville artistique»

GILLES LÉVESQUE

L'idée est d'Alain Stanké. Cet éditeur de grande renommée propose à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu de profiter de la présentation des grandes Rencontres artistiques de Paul Laforest pour transformer le boulevard du Séminaire en une exposition permanente de sculptures qui pourrait devenir un atout touristique important pour la région.

De passage à nos bureaux jeudi dernier, M. Stanké a lancé cette idée au cours d'une entrevue qui s'est une fois de plus avérée fort intéressante. Affichant à nouveau une gentillesse et une simplicité qui font défaut à bien des hommes ayant atteint une telle notoriété, il s'est permis cette suggestion en estimant que le moment était sans doute venu de faire de Saint-Jean-sur-Richelieu une «ville artistique».

«Je suis associé à Rencontre depuis maintenant quatre ans et je peux vous dire qu'il n'existe nulle part ailleurs au Québec une ville qui donne la chance aux sculpteurs et aux peintres de se rencontrer de la sorte dans le cadre d'un événement aussi important. C'est quelque chose d'unique et c'est pourquoi je continue d'en être le porte-parole. Chapeau à Paul Laforest.

«Après dix ans, poursuit M. Stanké, je pense que la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu peut aller plus loin qu'elle ne le fait présentement. Elle devrait offrir le terre-plein du boulevard du Séminaire aux sculpteurs qui voudraient y exposer leurs oeuvres en permanence. En y installant des socles, je suis convaincu que bien des artistes saisiraient l'occasion pour y exposer des sculptures. Imaginez le cachet que ça donnerait à ce boulevard.»

AILLEURS

En grand voyageur qu'il est, M. Stanké a souvent l'opportunité de voir des projets beaucoup plus audacieux se réaliser.

«En Lituanie, dernièrement, j'ai rencontré un jeune homme extraordinaire à qui on avait donné un petit bout de foret pour réaliser un projet. Ce dernier a décidé d'en faire un Jardin du monde en invitant un sculpteur par pays à venir y réaliser une oeuvre. Cinquante artistes ont répondu à son invitation et vous devriez voir les résultats. Non seulement les sculptures se distinguent-elles les unes des autres, mais elles sont aussi commanditées. Cette année, pas moins de 30 000 ont fait un détour par ce petit village vous visiter cette exposition dont le d'entrée est de 8 $. C'est tout de même incroyable d'avoir réussi un tel projet à partir de rien», raconte M. Stanké.

Il était là, aussi, sur les Champs Élysés, à Paris, lorsque des sculpteurs ont pris possession des lieux. Le nombre de visiteurs qui s'y rendent habituellement pour visiter l'endroit a triplé.

«Je vous le dis, affirme celui qui a longtemps animé Les Insolences d'une caméra, Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait faire beaucoup plus maintenant que les Rencontres de Paul Laforest sont bien établies. Il n'y a rien de plus plate qu'une ville et je pense que la vôtre à bien des atouts pour se démarquer, d'autant plus qu'il ne lui en coûterait pratiquement rien pour le faire.»



(Photo Rémi Bichi)

«La ville de Saint-Jean devrait offrir le terre-plein du bou levard du Séminaire aux sculpteurs qui voudraient y exposer leurs oeuvres en permanence», commente M. Alain Stanké.

TOUTE UNE COLLECTION

Cela dit, Alain Stanké est très impliqué dans Rencontre X. Cette année, il pourra compter sur Danielle Ouimet pour faire la promotion de cet événement aux quatre coins du Québec. «Je pense que nous allons former un beau couple, lance-t-il en riant. Nous allons nous partager les responsabilités et je suis confiant que ça va bien fonctionner.»

Pour une quatrième année, il saisira l'occasion pour exposer quelques-unes de ses oeuvres. «Cette année, je n'aurai qu'une seule pièce, et encore faudra-t-il que je trouve le temps de la réaliser. C'est une pièce un peu spéciale qui s'inspire des livres. Vous allez voir, c'est quelque chose d'assez original.»

Original, en effet. Alain Stanké nous a dessiné un croquis de la sculpture qu'il entend réaliser au cours des prochaines semaines, et force est d'admettre qu'elle ne passera pas inaperçue.

Si le temps lui manque, il en va autrement pour ce qui est des idées. Sa collection de sculptures s'inspirant des livres et de son humour particulier est de plus en plus imposante. Elle compte un peu plus de 200 oeuvres.

L'intérêt que cette collection suscite à travers le monde est si grand que sept expositions distinctes se tenant dans autant de villes du Mexique fera courir les foules jusqu'au mois de mai. Il en a été de même à Paris, en Italie et à Québec. Même Cuba est intéressé à exposer les petits livres de bois d'Alain Stanké. Le principal intéressé avoue d'emblée qu'il ne s'attendait pas à susciter pareil engouement.

«J'ai deux bouquins remplis de dessins. Les idées me viennent dans l'avion, en voyageant. Je n'aurais jamais pensé qu'il serait possible de réaliser autant de sculptures en s'inspirant des livres et de jeux de mots. Tant mieux si les gens aiment ça», conclut Alain Stanké. ■

Pas assez de sièges dans les nouveaux abribus



(Photo Jacques Paul)

Des citoyens se plaignent du fait qu'il n'y a que deux places assises dans les nouveaux abribus de Pattison-Québec.

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

S'il faut en croire le citoyen Gaston Dupuis, qui réside dans l'immeuble des 100 logis pour personnes âgées sur la rue Latour, les aînés se plaignent du fait que les nouveaux abribus installés par la firme Pattison-Québec à divers endroits de la ville ne comptent pas assez de sièges.

«Deux sièges, ce n'est pas assez», a-t-il souligné lors de la période de questions de la réunion du CIT.

Il a de plus souligné que les deux places des nouveaux abribus étaient trop étroites pour les personnes ayant des postérieurs volumineux.

Ces remarques ont été adressées aux autorités du Conseil intermunicipal de transport (CIT) afin que des représentations soient faites auprès de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et de la Société de développement économique qui a conclu l'entente avec Pattison-Québec.

En vertu de cette entente, Pattison-Québec a installé dix abribus sur les circuits urbains 31-33. Ces abribus sont payés, installés, éclairés et entretenus par Pattison-Québec qui, en contrepartie, en touche les revenus d'affichage publicitaire. ■

FÉLICITATIONS
à nos parents



M. Marcel Lanciault et Mme Hélène Dubois qui ont célébré leur 55e anniversaire de mariage le 13 octobre dernier.

De la part de leurs filles, leurs gendres et leurs petits-enfants

263214-0c20-yj

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



1940-2000

Félicitations à Marie-Antoinette Derome et Rolland Régnier, de Saint-Jacques-le-Mineur, qui célébraient le 16 septembre dernier leur 60e anniversaire de mariage. Leurs enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et amis leur souhaitent longue vie et beaucoup de bonheur.

263322-0c20-yj

Pensée de la semaine

La volonté c'est ce qu'un homme utilise pour gagner une bataille qu'il aurait normalement dû perdre.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

MAILLOUX ET ROCHON Courtiers d'assurance

331, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: (450) 359-0000

047493-0c20-g

Bachand applaudit à la mise en demeure de démolition de l'édifice du 93-95 Richelieu

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le député fédéral Claude Bachand applaudit à la décision du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu d'aller de l'avant avec une mise en demeure exigeant la démolition de l'immeuble délabré du 93-95 rue Richelieu.

Après avoir sensibilisé le propriétaire de l'immeuble aux dangers potentiels de cet édifice pour la sécurité publique, le député avait lui-même logé une plainte officielle au service des Incendies.

«En écrivant au maire Smereka en avril 1999, rappelle le député, je voulais qu'un geste concret soit posé afin de redonner une image saine du Vieux-Saint-Jean. Les choses semblent maintenant aller bon train et le Vieux-Saint-Jean, en redevenant une priorité pour tous les élus, redeviendra vite un lieu prisé par tous les citoyens de notre région.»

La plainte a cheminé car la Ville a ensuite forcé le propriétaire à sécuriser l'édifice en attendant l'étude d'une firme d'experts, *RBI experts-conseils*, qui a déclaré l'édifice dangereux, se réjouit M. Bachand.

Il estime que la démolition de ce vieil immeuble s'ajoutera à tout «l'excellent travail» qui a été fait pour aménager le secteur de la Place du Quai, un projet financé dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec de 1997.

D'autre part, le député est également satisfait de l'adoption prochaine du Programme particulier d'urbanisme (PPU). Il souligne que les résidents du quartier et les gens d'affaires ne seront plus seuls pour améliorer leur quartier.

Il ajoute que la sécurité doit par ailleurs continuer de demeurer une priorité afin que les visiteurs et les nouveaux résidents se sentent à l'aise dans le centre-ville.

MISE EN DEMEURE ENVOYÉE

En ce qui a trait à la mise en demeure d'exécuter des travaux de démolition de l'immeuble du 93-95 Richelieu, le greffier municipal adjoint, Me Louis Hébert, précise qu'elle a été envoyée le 11 octobre et que le propriétaire aura 20 jours à partir de la date de signification par huissier pour procéder à la démolition.

Rappelons que l'étude de *RBI experts-conseils* démontre que l'immeuble est laissé à l'abandon, qu'il constitue un danger public et qu'il est détruit à un point tel (plus de 50%) qu'il n'est pas rentable de tenter de la récupérer. ■



La Ville a fait parvenir mercredi dernier au propriétaire du 93-95 Richelieu une mise en demeure d'exécuter la démolition de son immeuble.



Nouvelle coiffeuse
pour hommes
Salon Pierre
1460, rue Bernier (angle France)
Saint-Luc 348-8032
C'est avec plaisir que le Salon Pierre annonce la venue d'une nouvelle coiffeuse d'expérience à son salon de Saint-Luc.
Isabelle souhaite la plus cordiale des bienvenues à toute sa clientèle.

Isabelle Poulin
5 ans d'expérience
061015-0c20-g



Renseignez-vous auprès de votre pharmacien. Nous tiendrons bientôt une journée thématique inform-échanges.
Les journées thématiques inform-échanges
À cette occasion, votre pharmacien et d'autres professionnels de la santé seront heureux de répondre aux questions qui touchent la santé de votre famille.

Le jeudi 19 octobre de 13 h à 20 h
SÉANCE SUR LA SANTÉ DES PIEDS
Les 50 premiers clients recevront une pierre ponce
Pour rendez-vous
349-2100 • 348-4215
Seulement à la clinique
264, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Services professionnels
- Prise de pression gratuite
- Prise de cholestérol
- Service de piluliers
- Téléavertisseur gratuit
- Prise de glycémie
- Analyse de votre dossier
- Soins à domicile
- Conseils en homéopathie

Six pharmacien(ne)s sont à votre service.
Marie-Ève Sauvé Pharmacienne
Pearl Bouchard Pharmacienne
Isabelle Legrand Pharmacienne
Lucien Legrand Pharmacien
Marie-Claude Legrand Pharmacienne
Josée Langlois Pharmacienne

Nous fêtons nos 30 ans avec vous!
Nous sommes ouverts 7 jours et 5 soirs.

254, boul. Saint-Luc
Affiliée à la bannière ESSAIM
348-4215
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h 30
Dimanche: 9 h à 17 h

264, boul. Saint-Luc
Pharmacie Clinique
349-2100
Lundi au jeudi : 9 h 30 à 21 h 30
Vendredi : 9 h 30 à 17 h 30

Téléphone à retenir
Physio.Ergo.Masso :
(450) 348-7887
Denturologiste :
(450) 348-6706
060706-0c20-tf

Connaissez-vous notre centre de liquidation?

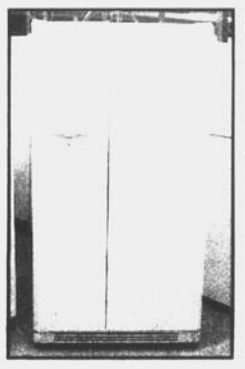
MAISON ETHIER Plus

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

Meubles de toutes catégories incluant du haut de gamme

RÉDUCTIONS POUVANT ALLER JUSQU'EN BAS DU PRIX COÛTANT





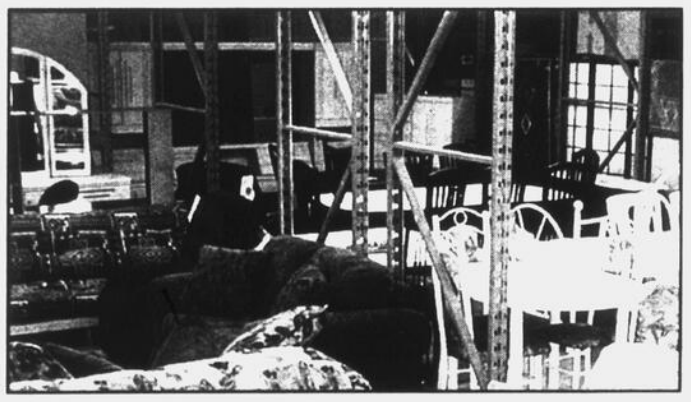
RÉFRIGÉRATEUR
côte-à-côte
Distributeur eau et glace
24 pieds cubes
COLLECTION GALLERY FRIGIDAIRE
1 149$
RÉG. 1 699$



SALON BERGÈRE
HAUT DE GAMME
3 morceaux
Bergère : **369$**
Causeuse : **489$**
Sofa : **599$**
Tissus assortis



40 meubles de cuir
Pallisser,
El-Ran, Jaymar, Laz-Boy
40%
de réduction



Visitez la grande vente d'entrepôt qui se continue à l'arrière du magasin à des
PRIX RIDICULES!

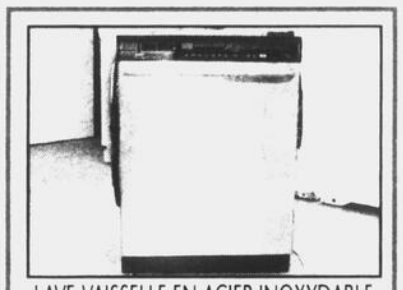


LOT DE MATELAS «Serta»

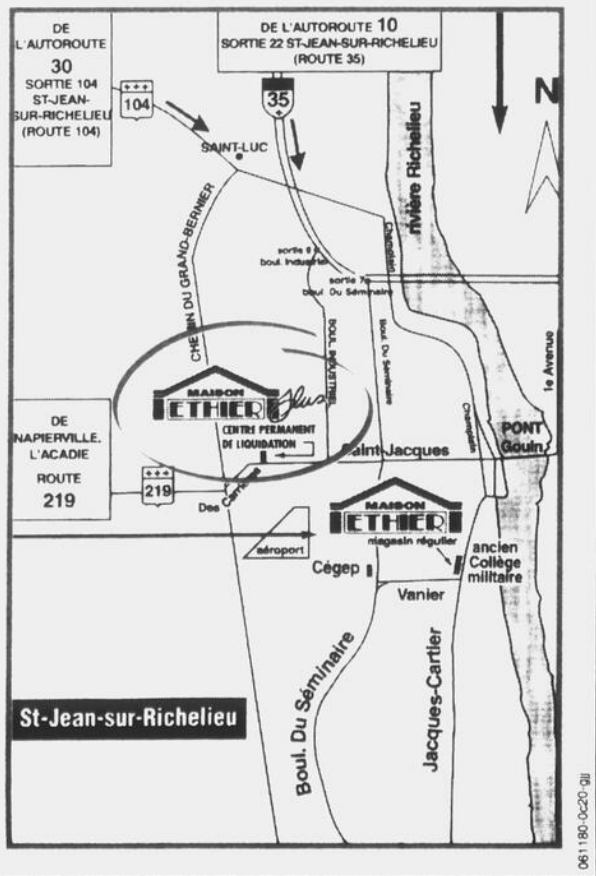
39 po . . **149$**
54 po . . **189$**
60 po . . **229$**



LOT DE SOFA-LIT
à partir de
469$
Prix rég. 699$



LAVE-VAISSELLE EN ACIER INOXYDABLE
Frigidaire collection Gallery
599$
Rég. 799$



* *Quantité limitée sur certains produits. Les produits offerts en magasin peuvent différer des photos.*

MAISON ETHIER Plus

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté du mini-golf)
(450) 346-6129
1-800-663-6129

061180-0c20 gli

Le Groupe Viens signe jusqu'en 2005 des contrats de 15 millions avec le CIT

Circuits 31-33 et 96

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

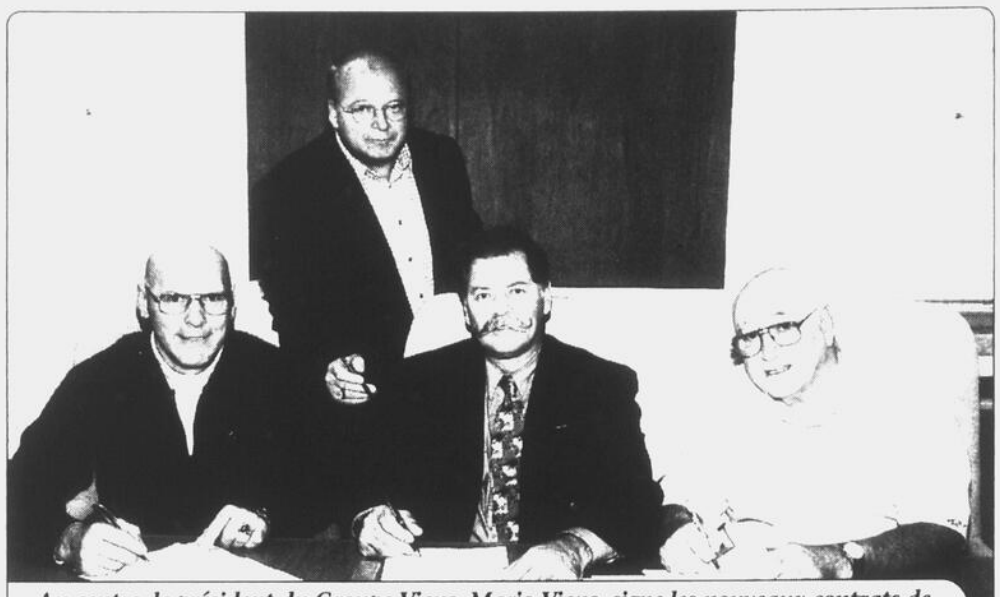
Le Groupe Viens et le CIT du Haut-Richelieu viennent de prolonger jusqu'au 31 juillet 2005 les contrats de transport urbain (31-33) et interurbain (96). L'entente, au montant de 15 millions de dollars (3 millions par année), a été signée mercredi soir dernier entre le CIT et Les Autobus Boulais Ltée, une filiale du Groupe Viens de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les contrats se terminaient le 31 décembre 2001 pour les circuits 31-33 de Saint-Jean-sur-Richelieu et le 31 décembre 2002 pour le circuit 96 entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal.

Le transporteur a accepté de conserver le même tarif horaire déjà prévu à son contrat, expliquent les conseillers Yvon Choquette (Saint-Luc) et Germain Granger (Saint-Jean), respectivement président et vice-président du CIT.

CIRCUITS 31-33

Les circuits urbains 31-33 desservent uniquement le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le contrat annuel est de 879 500 $. Six autobus y sont utilisés.



Au centre, le président du Groupe Viens, Mario Viens, signe les nouveaux contrats de transport par autobus, entouré des conseillers municipaux Yvon Choquette et Germain Granger et du secrétaire-trésorier du CIT du Haut-Richelieu, Roger Coulombe.

Le tarif horaire est de 52,90 $. L'an dernier, quelque 818 000 passages ont été enregistrés sur les circuits 31-33.

CIRCUIT 96

Le circuit interurbain 96, entre Saint-Jean et Montréal, représente un contrat annuel de 2 124 500 $. Près d'une vingtaine d'autobus sont utilisés pour offrir cette desserte. Le tarif horaire est de l'ordre de 80 $.

L'an dernier, pas moins de 818 037 passages ont été enregistrés sur le réseau interurbain. Une croissance de l'achalandage de 13,5% a été observée depuis le début de l'an 2000, ce qui laisse entrevoir que le CIT dépassera le million de passages avant la fin de l'année.

CLAUSE D'INDEXATION

Le secrétaire-trésorier du CIT du Haut-Richelieu, Roger Coulombe, précise que les nouveaux contrats comprennent une clause d'indexation faisant la moyenne entre l'Indice des prix à la consommation (IPC) et l'Indice des prix de transport (IPT) pour la région de Montréal.

Dans l'éventualité d'une fusion, les nouveaux contrats prévoient la possibilité d'augmenter le service urbain.

«Pour le CIT du Haut-Richelieu, il était très intéressant de renouveler ces deux contrats. Le prix est très bon», a commenté le président Yvon Choquette.

«BON POUR LA RÉGION»

Le vice-président du CIT, Germain Granger, qui a poussé l'idée de prolonger les contrats de transport avant la fusion des municipalités, déclare que «c'est bon pour la région».

«En signant ces nouveaux contrats avec le transporteur, dont nous sommes très satisfaits, le CIT du Haut-Richelieu contribue à sécuriser les emplois et à consolider les investissements majeurs effectués à Saint-Jean-sur-Richelieu par le Groupe Viens», analyse M. Granger.

Une seule ombre pourrait planer sur ce beau tableau. Il semble que le transporteur n'a pas encore comblé toutes les attentes de ses chauffeurs sur le plan salarial. Une rencontre entre l'employeur et les chauffeurs doit se dérouler aujourd'hui à cet effet, nous a-t-on indiqué. ■

HENRYVILLE

Demande d'aide

La municipalité d'Henryville présentera une demande d'aide financière auprès du gouvernement québécois à la suite des débordements de ruisseaux survenus le printemps dernier et qui ont entraîné l'inondation de la rue Saint-Georges et d'une partie des rues Saint-Paul et Saint-Jean-Baptiste dans la partie urbanisée du village d'Henryville. La présentation d'une telle demande sera rendue possible grâce à un décret ministériel qui devrait être adopté sous peu par l'Assemblée nationale et qui autorisera le remboursement des dépenses encourues par les municipalités touchées par les crues printanières.

SAINT-ARMAND

Bibliothèque: exposition d'art

L'artiste-peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, Céline Brouillette, présentera une sélection de ses oeuvres picturales à la Bibliothèque Missisquoi, située au 187, rue Champlain à Saint-Armand (Philipsburg), jusqu'au 29 octobre, les vendredis, samedis et dimanches, entre 13 heures et 16 heures. Le vernissage de l'exposition a eu lieu le 8 octobre. L'entrée est libre.

LACOLLE

Cartes et bouteilles

À titre promotionnel, la municipalité de Lacolle a fait imprimer des cartes de Noël représentant l'hôtel de ville. Elles sont disponibles au bureau municipal, 1, rue de l'Église Sud. Le coût est de 1,15 $ chacune. Pour information: 246-3201. D'autre part, la Société des alcools du Québec, en collaboration avec le gérant Serge Couture, a accepté de commander un surplus de bouteilles de vin aux armoiries de Lacolle.

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

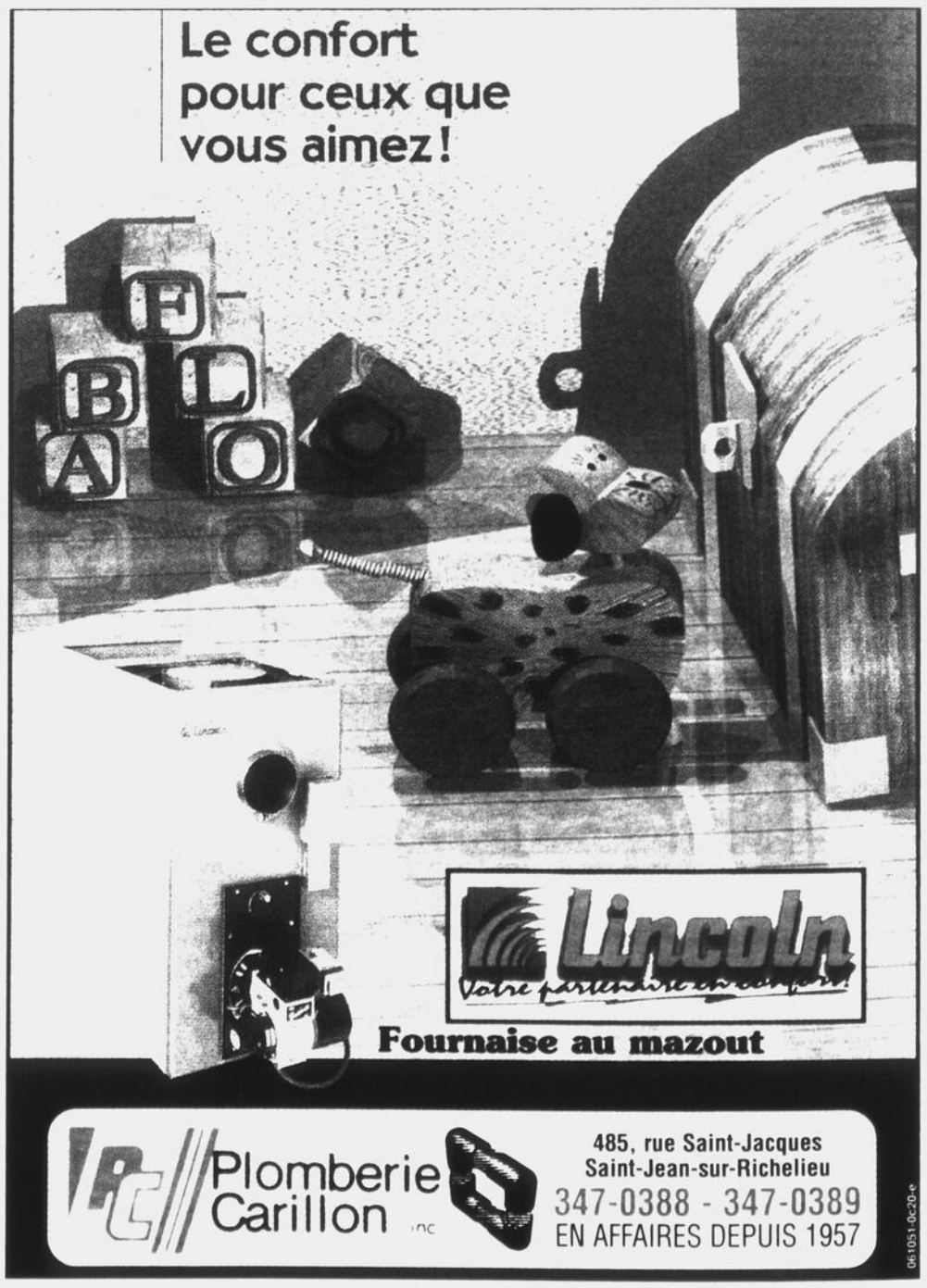
Âge d'or: 25e

Le Club de l'âge d'or de Saint-Blaise invite ses membres et amis à célébrer le 25e anniversaire de fondation le dimanche 22 octobre. Il y aura une messe à 11 heures à l'église de Saint-Blaise suivie d'un repas avec animation au Centre communautaire. Le coût est de 20 $.

FARNHAM

Centre de la nature

La Fondation canadienne de l'arbre a procédé le 22 septembre dernier, à la plantation de quinze arbres au Centre de la nature de Farnham. Cette cérémonie s'inscrit dans le cadre du Programme Opération Renouvert, lancé à la suite des dommages causés aux forêts urbaines et rurales pendant la fameuse tempête de verglas de janvier 1998. Ce programme vise à offrir une aide financière à des municipalités décidées à mettre en oeuvre un projet de plantation afin de remplacer des arbres morts ou fortement endommagés par le verglas. La Fondation a distribué autour de 100 000 $ à treize municipalités québécoises, dont 2646 $ à la ville de Farnham pour la plantation de quinze arbres de 50 à 200 mm de diamètre sur deux sites du Centre de la nature. Farnham contribue une somme équivalente à la subvention en fournissant la main-d'oeuvre spécialisée et le matériel nécessaire. ■



Le Triangle d'Excellence :
Agir pour l'économie



Claude Bachand entouré de la délégation québécoise lors du Troisième symposium, à Burlington le 8 septembre dernier.

Le tourisme : un outil de développement

«Le Triangle d'Excellence crée des liens économiques entre notre région et les États-Unis. Il favorise entre autre le développement d'une économie du tourisme axée sur la richesse de notre patrimoine. Grâce au Triangle, le Haut-Richelieu s'insère dans un parcours historique international.».

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

TRIANGLE D'EXCELLENCE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
PLATTSBURGH • BURLINGTON

On u pour le Québec!
www.blocquebecois.org

BLOC QUÉBÉCOIS

060795-0220-09

Khoury, Langlois ou MacDonald: la parole est aux militants

Assemblée d'investiture des libéraux samedi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Courtisés depuis plusieurs semaines par les Joseph Khoury, Bernard Langlois et Diane MacDonald, dont les noms apparaîtront dans cet ordre sur le bulletin de vote, les militants libéraux du comté de Saint-Jean auront le dernier mot samedi après-midi. Ils choisiront leur candidat aux prochaines élections fédérales.

Les 2100 membres en règle du parti dans le comté de Saint-Jean ont été officiellement convoqués cette semaine à l'assemblée d'investiture qui se déroulera à 13h30 à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

En raison de l'imminence du déclenchement des élections, qui devraient avoir lieu le lundi 27 novembre, selon des indices persistants, la convention du Parti libéral du Canada a été devancée de plus d'un mois dans le comté. À l'origine, elle devait se tenir le 26 novembre.

Un seul de ces trois candidats à l'investiture libérale affrontera donc le député bloquiste Claude Bachand, à la recherche d'un troisième mandat consécutif. Aux dernières élections, il avait récolté 46,1% des suffrages et obtenu une majorité de 9341 voix devant la candidate libérale (26,9%). Les Conservateurs avaient obtenu le quart (24,7%) des suffrages exprimés.

MAJORITÉ ABSOLUE

Pour être déclaré élu à l'assemblée d'investiture, le vainqueur devra être élu avec la majorité absolue (50% + 1) des votes exprimés.

Advenant un scrutin le moindrement serré, les membres pourraient être appelés à voter dans un second tour et assister à une alliance entre deux candidats lors du deuxième tour.

Dans la course à la vente de cartes de membres, l'homme d'affaires Joseph Khoury a largement devancé ses deux adversaires, Diane MacDonald, candidate lors des élections de juin 1997, et Bernard Langlois, conseiller municipal à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mme MacDonald et M. Langlois ont soutenu que le fait d'avoir été devancés dans le renouvellement des cartes de membres par l'organisation



Diane MacDonald



Bernard Langlois



Joseph Khoury

Khoury n'était pas automatiquement significatif de l'avance de ce dernier.

MESSAGE AUX MILITANTS

Auprès des militants, Diane MacDonald a fait valoir l'expérience acquise lors du dernier scrutin, sa connaissance de la culture du PLC, son implication depuis 20 ans dans le comté et sa loyauté indéfectible envers le premier ministre Jean Chrétien.

Joseph Khoury, un homme d'affaires qui fait dans l'exportation et le marketing, a mis en relief ses qualités d'homme d'équipe et de rassembleur ainsi que son expertise internationale. «Le moment est venu d'offrir le choix libéral dans le comté de Saint-Jean après une quinzaine d'années d'absence», a-t-il dit en courtisant les militants.

De son côté, Bernard Langlois, conseiller municipal à Saint-Jean-sur-Richelieu, a misé sur sa notoriété et son enracinement dans le comté pour convaincre les militants de retenir ses services comme candidat. Il a placé la relance économique du comté au cœur de ses préoccupations.

La parole appartiendra donc aux militants samedi. D'ici là, les trois candidats et leurs organisateurs multiplieront les efforts sur le terrain.

La ministre Lucienne Robillard, présidente du Conseil du trésor, est la conférencière invitée à cette assemblée d'investiture. ■

Fusion: Massé demande que la population soit consultée

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dans la foulée des résolutions adoptées en fin de semaine au congrès de son parti, le président de l'Association libérale du comté de Saint-Jean, Martin Massé, demande au député Roger Paquin de s'assurer que la population puisse être consultée dans le processus de fusion de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Massé rappelle que les libéraux de Saint-Jean ont depuis longtemps donné leur appui au principe de la fusion des cinq municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie, à condition que cela respecte une approche volontaire des municipalités impliquées.

«On comprend que le malaise est la question de l'équité fiscale entre la ville-centre et la périphérie. Le remède, c'est peut-être la fusion. Une nouvelle ville, c'est aussi un bon moyen pour relancer l'économie. S'il y a une volonté de faire un regroupement, comme c'est le cas dans le Haut-Richelieu, on dit au gouvernement de laisser place à la consultation», souligne-t-il.

Le projet de loi 194 du député Roger Paquin prévoyait la consultation mais sa ministre des Affaires municipales, Louise Harel, n'en voulait pas. «M. Paquin a viré son capot de bord et il est rentré dans le rang», constate le président du PLQ Saint-Jean.

M. Massé estime que la consultation des citoyens est possible dans le cadre actuel de la Loi des cités et villes, par la tenue d'un registre dans chaque municipalité et, si le nombre d'opposants au projet de fusion est suffisant, par la tenue subséquente d'un référendum.

APPUI À CHAREST

Dans un autre ordre d'idée, le président des libéraux de Saint-Jean, qui prévoyait que son chef récolterait un vote de confiance de l'ordre de 87% ou 88%, s'est dit agréablement surpris du score de 95,25% obtenu par Jean Charest au congrès.

«Ce vote de confiance est un excellent départ pour la précampagne électorale qui est maintenant commencée. L'enthousiasme des troupes est très encourageant», apprécie M. Massé.

CONVENTION FÉDÉRALE

Enfin, le président du PLQ souligne qu'il ne s'impliquera pas ni ne prendra position dans la course à l'investiture libérale fédérale.

Les autres membres de l'Exécutif ne sont pas tenus à la neutralité, comme ont pu le constater les observateurs. ■



Des élections à Lacolle et à Venise-en-Québec

GILLES BÉRUBÉ

Des élections se dérouleront dans deux municipalités du Haut-Richelieu, le dimanche 5 novembre. Un scrutin devra se tenir à Lacolle et à Venise-en-Québec alors qu'à Saint-Sébastien, le conseil a été formé sans opposition.

À Saint-Sébastien, le maire Michel Surprenant obtient un renouvellement de mandat tout comme les conseillers Michel Bonneville et François Thibodeau, respectivement au poste #1 et au poste #3. M. Ghislain Provost a été élu sans opposition au poste #5.

À Lacolle, après avoir annoncé son retrait de la vie politique, la mairesse Jeannette Jubinville a demandé un renouvellement de mandat. Elle affrontera un conseiller sortant, M. Yves Duteau. À Lacolle, l'élection du conseil se fait en alternance. Cette année, il y aura des élections aux postes 1, 3 et 4.

En outre, en raison d'une élection partielle, un scrutin se tient au poste 5. Le poste 1 a été comblé sans opposition par M. René Chapdelaine. Au poste #3, les candidats sont Réal Trudeau, Gisèle Duquette-Farrell et Linda Brouillard. Enfin, Victoria Demers et Stéphane Levreault s'affronteront au poste de conseiller #4.

VENISE

À Venise-en-Québec, 21 citoyens avaient déposé leur bulletin de candidature. Deux équipes formellement constituées s'affrontent en plus d'un regroupement de candidats indépendant. À la mairie, les candidats sont Lise Berry, Marcel Drolet et John Izzi. Ces deux derniers dirigent une équipe.

Au poste #1, les candidats sont Pascale Berleur (équipe Drolet), Rhéaume Duhamel, Maurice Lamothe (équipe Izzi) et Rolande Maillé. Serge Corriveau, Guy David (équipe Drolet) et Yvan Desranleau (équipe Izzi) s'affronte au poste #2. Yvon Bourdeau (équipe Izzi), Jean Courchaine (équipe Drolet) et Michel Paquette tenteront de se faire élire au poste de conseiller #3.

Au poste #4, les candidats en lice sont Raymond Larose (équipe Drolet), Philippe Michaud et Pierre Tremblay (équipe Izzi). Jean D'amours (équipe Izzi), Jean-Guy Ducharme (équipe Drolet) et Claire-Lise Kernen tenteront de ravir le siège #5. Enfin, au poste #6, les candidats sont Line Émard et Michel Savard (équipe Drolet).

Notons que quatre candidats indépendants, Lise Berry, Rolande Maillé, Philippe Michaud et Claire-Lise Kernen font campagne ensemble. En outre, ils appuient ouvertement la candidature de Michel Paquette, de Line Émard et de Serge Corriveau. De son côté, l'équipe Izzi a inclus dans son dossier de presse une fiche présentant Mme Émard comme candidate indépendante.

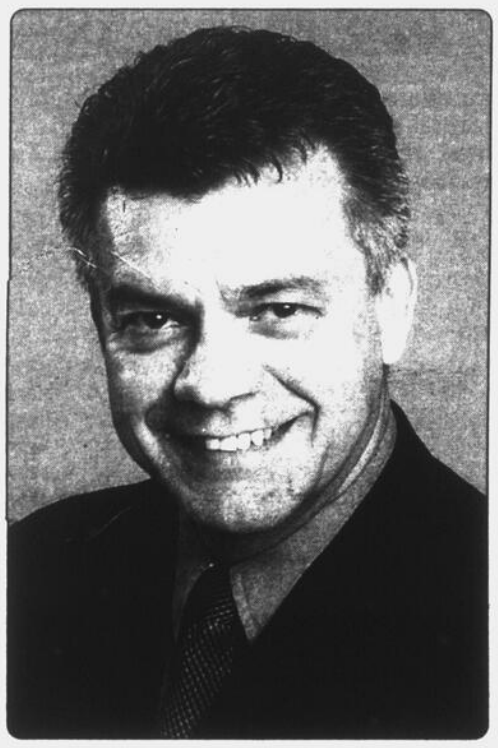
Par ailleurs, dans les MRC voisines, il y aura des élections à deux sièges de conseiller, à Napierville. André Patenaude et Jean-François Côté s'affronte au siège #1 alors qu'au siège #3, les candidats sont Jean-Claude Bourbeau et Lyne Lussier. Nathalie Pié a été élue sans opposition au siège #2.

À Saint-Ignace-de-Stanbridge, deux postes ont été comblés sans opposition. Gaétan Falcon occupera le poste #5 alors que le poste #6 est comblé par Gordon Lins. L'élection pour le siège #4 oppose Benoît Fontaine et Jean-Claude Robert. ■

VENISE-EN-QUÉBEC

John Izzi dévoile son programme

Le candidat à la mairie de Venise-en-Québec et chef de l'équipe Izzi, John Izzi, a dévoilé son programme électoral lors d'une réception tenue au Club de golf de la baie Missisquoi, vendredi dernier en présence d'environ 75 personnes.



M. John Izzi

Rappelons qu'à Venise-en-Québec, la bataille électorale est chaude. Vingt-et-un candidats se disputent les sept postes du conseil municipal, dont deux équipes.

M. Izzi présente des candidats à cinq des six postes de conseillers. Il fait campagne au côté de Maurice Lamothe, Yvan Desranleau, Yvon Thibodeau, Pierre Tremblay et Jean D'Amours, En outre, il appuie la candidate indépendante Line Émard.

Au niveau professionnel, M. Izzi est consultant en gestion. Il est spécialisé dans l'élaboration de plans d'affaires. Il est propriétaire et il réside à Venise-en-Québec depuis maintenant sept ans. Le programme électoral qu'il propose s'inscrit visiblement dans la continuité du travail du conseil actuel. M. Izzi s'engage à maintenir ou même à baisser le taux de taxe et à exercer une administration serrée des dépenses de la municipalité.

Par ailleurs, avec son équipe, il entend travailler à la dépollution de la baie et du lac Champlain. Dans la même veine, il veut étendre le réseau d'égouts et d'aqueduc dans le secteur est de Venise-en-Québec. Il s'engage également à faire tous les efforts nécessaires à la réalisation d'une voie de contournement de la route 202 et à favoriser le développement résidentiel, récréo-touristique et industriel de la municipalité.

Enfin, l'équipe Izzi soutiendra l'aménagement et le prolongement de la piste cyclable de Venise-en-Québec, de même que l'aménagement paysager du parc municipal. ■

Sortez l'esprit en paix !

Avec

SécuritéLink d'Ameritech

Bell Gardium (Anciennement Bell Gardium)

un nouveau partenaire Alliance de Bell, vous êtes en lieu sûr.

Bell Partenaire Alliance

Le système de SécurityLink d'Ameritech vous est offert à partir de

26,95$

par mois/36 mois

Pour une évaluation GRATUITE et pour connaître notre promotion en cours, appelez Mme Chantale Vézina au 1-877-944-4436, ext. 5211

282213-0c20-j

Salon PIERRE

Clinique capillaire

- Prothèse capillaire sur mesure pour hommes et femmes
- Perruques pour hommes, femmes et enfants
- Volumateur (sur mesure)
- «Bounding»
- Greffe capillaire
- Cas médicaux
- Vente - Service Entretien - Réparation

Cabinet privé pour votre confort

1460, rue Bernier (angle France) Saint-Luc

348-8032

061014-0c20-j

Transformez-vous selon vos humeurs !

Avec le MÊME manteau



Nous payons les TAXES

sur toute notre collection

cuir - agneau renversé - suède - lainage

* C'est encore le temps pour le remodelage *

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD

740, 2e rue Iberville

346-3765

060906-0c20-j

TRIANGLE D'EXCELLENCE HAUT-RICHELIEU-BURLINGTON-PLATTSBURGH

Les fêtes de Champlain seront une occasion de resserrer la coopération avec les Américains

LOUISE BÉDARD

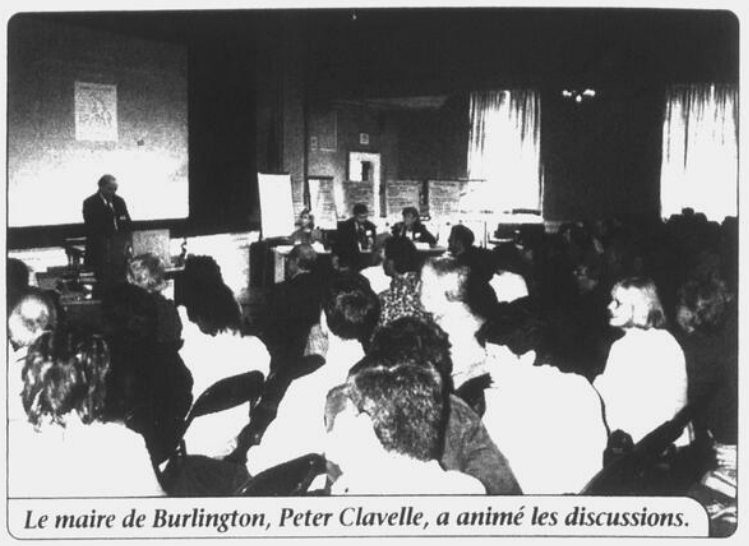
Le succès de la collaboration entre des organismes américains et de notre région pour organiser des fêtes célébrant le 400e anniversaire de l'arrivée de Champlain, à compter de 2003, constituera un test important avant d'envisager une concertation permanente avec les régions de Burlington (Vermont) et Plattsburgh (New York), au plan du développement touristique et patrimonial.

Ainsi la préparation de ces fêtes marquant l'arrivée de l'explorateur français dans les régions du Haut-Richelieu et du lac Champlain sera la première véritable occasion de réunir les intervenants des deux côtés de la frontière et de jeter les bases d'une collaboration durable en vue de l'établissement éventuel d'un *Corridor patrimonial*.

Aux États-Unis, un corridor du patrimoine national (Heritage Corridor) est la reconnaissance par le Congrès de la valeur naturelle, culturelle, historique et récréative d'une zone géographique donnée. Cette reconnaissance favorise la concertation entre les intervenants et permet notamment d'obtenir des crédits budgétaires pour favoriser le développement de la zone couverte par le corridor.



La délégation du Haut-Richelieu au symposium du Triangle d'excellence tenu à Brulington.



Le maire de Burlington, Peter Clavelle, a animé les discussions.

COMITÉ

La région du Haut-Richelieu vient de former un Comité du Corridor patrimonial Champlain-Richelieu pour examiner les possibilités de concertation avec les Américains. Le comité est composé de députés, d'élus municipaux, de représentants du milieu touristique, culturel, des lieux historiques, etc.

L'organisation des fêtes commémorant la venue de Champlain sera un de ses premiers sujets de discussion. Rapidement le comité doit examiner son mode de collaboration avec les Américains pour cet événement

Du côté américain, l'organisation des fêtes est discutée depuis maintenant deux ans par The Lake Champlain Byways, un organisme veillant à encourager le développement touristique dans les comtés le long du lac Champlain, tant dans l'État de New York que du Vermont. Il propose des circuits touristiques, met en valeur des ressources et les services accessibles au public.



Un des trois initiateurs du Triangle, le député Claude Bachand de Saint-Jean.

Célébration Champlain comme les Américains ont identifié les fêtes en lui donnant une touche française, sera pour eux aussi l'occasion de regrouper les efforts de plusieurs organismes sur le terrain. Déjà l'automne dernier, un plan stratégique était élaboré.

Une coordonnatrice des fêtes a été nommée. Il s'agit de Janet Kennedy qui a présenté un bilan des travaux réalisés jusqu'à présent, lors du symposium du Triangle d'excellence tenu le 8 septembre dernier, à Burlington. La rencontre réunissait près de 150 personnes dont le tiers provenait du Québec, principalement du Haut-Richelieu.

Au cours de sa présentation, Mme Kennedy a fait valoir que *Célébration Champlain* ne doit pas être qu'un événement ponctuel mais doit marquer le début d'une collaboration des intervenants tant en éducation, en environnement, en histoire, etc. Jusqu'à présent, n'a-t-elle pas manqué de souligner, le gros du travail a été réalisé uniquement du côté américain. Il est maintenant temps que les Québécois s'y joignent et que des comités soient mis sur pied dans les différentes localités. Mme Kennedy parle de construire une collaboration non pas uniquement pour cet événement mais pour les cent prochaines années.

À noter que des célébrations commémorant les 400 ans de la venue de Champlain doivent avoir lieu à Québec et Montréal. C'est une occasion pour la région du lac Champlain de se faire connaître, a-t-elle ajouté. Les fêtes pourraient commencer à Québec et se terminer à Ticonderoga, a-t-elle lancé. ■

Projet de création d'un Corridor patrimonial Champlain-Richelieu

«Les nations en devenir», tel pourrait être le thème autour duquel s'articulerait le projet d'établissement d'un Corridor patrimonial reliant les régions du lac Champlain et de la rivière Richelieu.

Aux États-Unis, le statut de Corridor patrimonial national peut être accordé à une région présentant un intérêt historique et géographique de grande importance pour le pays. Le processus de reconnaissance se fait par le biais d'une législation fédérale.

En 1995, le sénateur James Jeffords du Vermont avait demandé au National Park Service d'évaluer la possibilité que le Congrès américain crée un Corridor du patrimoine national dans la vallée du lac Champlain.

Le service américain des parcs a mené une étude sur le potentiel de la région. Il a poursuivi jusqu'au printemps dernier des consultations des deux côtés de la frontière. En raison des liens historiques qui unissent les États du Vermont et de New York avec le Québec, l'étude a inclus toute la région du Richelieu connue comme sous l'appellation de la Vallée des forts, de la frontière jusqu'à Sorel.

La désignation d'un corridor patrimonial apporte une aide financière et technique du gouvernement fédéral américain pour sa mise en valeur. Dans le cas présent, l'aide se chiffrerait annuellement à un million si la vallée du lac Champlain devait être désignée comme corridor patrimonial national.

Cette reconnaissance officielle vise à protéger et à mettre en valeur les ressources naturelles et culturelles de la région désignée, à mieux en faire connaître l'histoire, à favoriser la concertation entre les différents acteurs gouvernementaux, communautaires et privés et finalement à stimuler l'activité touristique et économique.

La désignation n'entraîne aucune expropriation ni restriction sur les terres. Pour gérer le corridor, on crée un organisme où les différents paliers de gouvernements, les intervenants du milieu sont représentés. Dans le cas présent, le corridor pourrait avoir un caractère international puisque des organismes du Québec pourraient être invités à y participer. Un protocole d'entente devrait d'abord être signé.

À noter qu'il n'existe pas au Québec et au Canada de statut équivalent à celui de corridor patrimonial national. Ici on parle de rivière patrimoniale. Mais l'obtention d'un tel statut serait complexe, aux dires du député fédéral Claude Bachand qui suit de près la progression du dossier.

Les décisions et les budgets que pourraient consacrer les États-Unis à un tel projet n'ont pas d'effet sur le territoire du Haut-Richelieu, mais les Américains reconnaissent qu'une collaboration avec les Québécois pourrait être profitable pour la région du lac Champlain.

Toute cette question a aussi été abordée au début du mois de septembre, au symposium du Triangle d'excellence qui avait lieu à Burlington (Vermont) et réunissait des intervenants des milieux politiques, économiques, culturels, touristiques des deux côtés de la frontière.

ÉTUDE

L'étude du service des parcs brosse un tableau intéressant de l'histoire de toute la région Champlain-Richelieu. Elle recense les lieux historiques et montre comment la région constitue le berceau des États-Unis et du Canada.

À cause de sa situation stratégique, la région a vécu deux siècles d'affrontements militaires dont les guerres de 1754-1763, la Guerre d'indépendance américaine de 1775-1783, celle de 1812, la rébellion des Patriotes sans oublier les luttes territoriales des amérindiens.

Les Forts Chambly et Lennox, le blockhaus de Lacolle, l'église d'Oddeltown du côté québécois, les forts Ticonderoga, Crown Point et de Mont Independence du côté américain en témoignent.

Au milieu du 19e siècle, avec la paix retrouvée, le développement du commerce sur la rivière et le lac s'est développé. C'est ainsi que le canal Chambly chez nous et le canal Champlain aux États-Unis ont été creusés pour faciliter les échanges.

De plus cette vaste région est riche d'une longue histoire touristique et de villégiature qui pourrait aussi être davantage mise en valeur.

Mais de ces différents thèmes touchant l'histoire militaire, économique et touristique, l'étude retient le thème de la naissance des nations pour établir éventuellement un corridor patrimonial.

ORGANISMES

L'étude américaine dresse la liste des différents organismes et ministères qui interviennent dans la mise en valeur du patrimoine, des lieux historiques, du développement touristique, etc. Elle note que le potentiel économique des richesses et des attraits est largement sous-exploité et l'inventaire des lieux est incomplet.

Par ailleurs la multiplicité des intervenants rend la coordination difficile. Elle n'est pas sans noter les obstacles à franchir pour permettre une collaboration au-delà de la frontière.

L'étude conclut que la grande région de la vallée du lac Champlain mérite sans conteste d'être désigner comme corridor patrimonial national, voire international. Elle rencontre les critères. ■

EN LIAISON AVEC LE RÉSEAU CYCLABLE AMÉRICAIN

Les maires proposent un trajet sur la rive est du Richelieu

Un circuit de vélo sur la rive est du Richelieu par des chemins où la circulation des véhicules est faible et par une voie cyclable à aménager le long du Richelieu vient d'être proposé par les municipalités de la rive est du Richelieu.

Le trajet suggéré serait en lien avec le réseau cyclable américain projeté qui partirait de Burlington, traverserait les îles du lac Champlain pour rejoindre la frontière à Alburg Springs, au poste frontalier de Clarenceville (South Beech road).

Au début du mois de septembre dernier, les maires de la rive est du Richelieu se réunissaient pour mettre au point cette proposition qui a été présentée par le maire d'Iberville, Jean Rioux, au symposium du Triangle d'excellence qui se réunissait à Burlington.

Intégrée à la Route verte du Québec et en liaison avec les Voies cyclables du lac Champlain existe déjà l'Axe cyclable de la Vallée-des-Forts reliant Saint-Jean à la frontière américaine, du côté de l'État de New York.

Néanmoins le projet des maires de la rive est du Richelieu a été bien accueilli par le Lake Champlain Bikeways, lors du symposium. Cet organisme américain propose des routes cyclables sécuritaires autour du lac Champlain des deux côtés de la frontière. Il édite différentes publications dont des cartes mettant en valeur les attraits touristiques de la région.



(Photo: Rémi Bolly)

Le trajet proposé relirait Iberville à la frontière américaine et au réseau cyclable américain menant jusqu'à Burlington.

L'organisme a entrepris de faire la promotion de la région du lac Champlain auprès des grands médias américains. Il fait aussi un travail d'éducation auprès des commerçants en mettant en valeur les retombées économiques du vélo en les invitant à faciliter l'accueil des cyclistes. The Lake Champlain Bikeways travaille aussi en collaboration avec Vélo-Québec.

TRAJET

Selon la proposition des maires, des chemins dans le sud du comté d'Iberville pourraient être identifiés comme route partagée avec les autos. De plus une demande sera adressée au ministère des Transports pour que soit aménagée le long du Richelieu, entre Sabrevois et la rue Bellerive, une voie cyclable.

Selon le trajet projeté, les cyclistes américains qui franchissent la frontière au poste douanier de Clarenceville, emprunteraient ensuite la route McFee jusqu'au chemin du Bord-de-l'eau qu'ils remonteraient pour prendre la direction de Venise-en-Québec.

Après quoi ils quitteraient le village par la montée Roy puis le chemin Lamoureux jusqu'à la route 133, à proximité du village d'Henryville. Puis ils suivraient le rang de l'Église jusqu'à la route 225 sur laquelle ils rouleraient jusqu'à Sabrevois. Pour l'instant le tracé projeté oblige les cyclistes à faire quelques coups de pédale sur la 133, dans le village d'Henryville, pour rejoindre la montée Meunier. Le trajet se poursuit par le rang Grand Sabrevois puis la montée Bertrand qui ramène les amateurs de vélo sur la 133 avant qu'ils puissent entrer dans le domaine Fredette. De là ils continueraient sur la rue Bellerive jusqu'à Iberville.

Pour éviter ce zigzag et le contact avec la route 133, les maires espèrent l'aménagement d'un passage le long de la rivière Richelieu. Cette voie permettrait aux cyclistes de rouler sans problème de Sabrevois à Iberville. Une route alternative ferait entrer les cyclistes par la route 7 US, jusque de l'autre côté de la frontière à Saint-Armand.

Le symposium réunissant au Vermont des intervenants du Haut-Richelieu et des États de New York et du Vermont a permis de faire le point sur le développement du réseau cyclable des deux côtés de la frontière. ■

ÉTATS GÉNÉRAUX EN MONTÉRÉGIE

Audiences publiques le 7 novembre sur la langue

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La Commission des états généraux de la langue française tiendra des audiences publiques le mardi 7 novembre prochain en Montérégie, dans un endroit qui reste à déterminer.

La Commission a reçu comme mandat de préciser et d'analyser les plus importants facteurs qui influencent la situation et l'avenir de la langue française au Québec; de procéder à l'examen d'une refonte globale de la Charte de la langue française; de dégager des perspectives et des priorités d'action; et, de présenter des recommandations au gouvernement du Québec.

Des audiences publiques se tiendront dans l'ensemble des régions du Québec entre le 1er novembre et le 13 décembre. Lors de ces audiences, citoyens et organismes régionaux sont invités à présenter un mémoire. La date limite pour l'envoi d'un mémoire est le 23 octobre. La Commission a un site web à l'adresse suivante: www.etatsgeneraux.gouv.qc.ca.

DÉCLARATION COMMUNE

Le président de la SNQ Richelieu/St-Laurent, Paul Langevin, invite les citoyens à venir signer



Paul Langevin

une «déclaration commune» aux bureaux de la SNQ, situés au 219 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette déclaration commune sera déposée devant la Commission des états généraux.

«Le simple fait qu'il y ait des États généraux sur la langue en dit sûrement long sur la nécessité de protéger et de promouvoir le français. S'il est vrai que la Charte de la langue française a permis d'amorcer une dynamisation de l'usage du français au Québec tout en continuant à avoir une minorité anglophone des plus respectées, il ne faut pas s'illusionner. Plusieurs coups durs ont été portés à la Loi 101», commente M. Langevin. ■



DERY TOYOTA 359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

VIVEZ L'EXPERIENCE DE LA QUALITÉ
L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ
RABAIS ÉTUDIANT jusqu'à 1 000$

081127-0c20-Ldj



Une bouffée de fraîcheur et de nouveauté

Venez participer à une journée très spéciale sur **la santé respiratoire**, assurée par un(e) inhalothérapeute qualifié(e), qui prendra le temps de répondre à toutes vos questions.

En primeur !

Profitez de l'occasion pour obtenir votre profil respiratoire détaillé à l'aide du **SPIROBANK**, une technologie offerte **en exclusivité** lors de cette journée. Prenez rendez-vous avec votre pharmacien.

Venez prendre le temps de souffler !

DATE : le 19 octobre 2000
HEURE : de 13 h à 20 h
PHARMACIE MARTINE CLOUÂTRE
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-1202

LES HALLES DE SAINT-JEAN

LES JOURNÉES THÉMATIQUES
inform-échanges

Un programme de votre pharmacien communautaire en collaboration avec Novopharm Québec

NOVO-AD-1F/8801
060965-0c20-gj

À SAINT-LUC

Discussion sur la fusion

ISABELLE SIMARD

La séance régulière du conseil municipal de la Ville de Saint-Luc a donné lieu à une longue discussion entre le maire Gilles Dolbec et l'ex-conseiller municipal Pierre Thibodeau. Un citoyen de l'Île Sainte-Thérèse participait lui aussi à cet échange.

L'ancien conseiller a vivement recommandé à ses anciens collègues de «mettre leurs culottes» et de consulter la population avant de prendre une décision concernant le regroupement des villes de Saint-Luc, Saint-Jean, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

Le maire Dolbec a alors présenté un long discours, rappelant les principales étapes du processus entamé par les cinq municipalités. «Qu'on mette ou non nos culottes, le gouvernement s'est donné une loi 124 pour forcer les fusions au Québec. À mon avis, l'important est de bien gérer le processus en tenant compte du protocole qui a été entériné par les cinq villes. J'aime beaucoup mieux être dans nos culottes que dans celles de la Rive-Sud», a-t-il déclaré.

Le maire Dolbec a ajouté que la Ville s'apprêtait à publier une édition du journal Le Luçois qui offrira des explications sur le regroupement.

Bingo 2000 Saint-Luc

La Ville de Saint-Luc a récemment obtenu l'autorisation du ministère des Affaires municipales et de la Métropole pour se porter caution pour un emprunt de 1 350 000 $ afin de garantir le prêt de l'organisme sans but lucratif *Bingo 2000 Saint-Luc*, qui projette de construire une nouvelle salle de bingo sur un terrain situé à l'arrière des *Pétroles Maurice* et dont la façade donne sur la rue des Échevins.

Prêt à Handi-Logement

Saint-Luc accorde un prêt temporaire de 4000 $, sans intérêt, à l'organisme sans but lucratif Handi-Logement du Haut-Richelieu, qui compte procéder à l'installation de gicleurs à son édifice localisé au 19, rue Donais à Saint-Luc. Cette démarche a pour but d'assurer une meilleure sécurité aux résidents en cas d'urgence. L'établissement comprend 24 logements adaptés pour les personnes à mobilité réduite.

Le contrat entre les deux parties stipule que le prêt de 4000 $ sera remboursable dès la réception d'une subvention allouée par la Société d'habitation du Québec ou par toute autre instance gouvernementale.

Du bruit sur Brenier

Un citoyen de la rue Bernier à Saint-Luc s'est une fois de plus présenté devant les élus, lundi soir, pour s'informer du cheminement de sa plainte concernant l'entreprise *Richelieu Métal*. Ce dernier se plaint de l'ajout d'un quart de travail de nuit. «Les portes de l'usine restent ouvertes et le bruit dérange les propriétaires qui résident tout près de cette usine», a-t-il expliqué aux élus.

À ce sujet, la directrice générale adjointe, Michelle Hébert, a expliqué au citoyen que sa plainte formulée le 2 octobre dernier avait été acheminée au service d'urbanisme de la municipalité et qu'une lettre avait été envoyée au responsable de l'usine. Une rencontre réunissant le directeur de la police, l'assistante-greffière et le directeur du service d'urbanisme aura lieu le 24 octobre pour réévaluer la situation. ■



38e ANNIVERSAIRE





Pour ceux qui veulent personnaliser leur environnement, à prix 38e anniversaire...

Laissez-vous charmer...



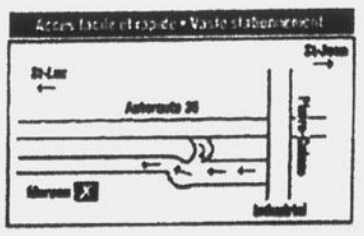
... par la chaleur du bois...



Sofa
et causeuse
2 morceaux
1 678$

Pour le confort...

MEUBLES Laurent inc.



100, rue Moreau, Saint-Luc (450) 348-4545 (514) 856-3646

060907-0220-g

SITE D'ENFOUISSEMENT

Le BAPE amorcerait sa consultation le 24 octobre

GILLES BÉRUBÉ

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) entreprendrait sa consultation sur le projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement sanitaire de Compo-Haut-Richelieu le 24 octobre. Bien qu'il n'ait pas encore reçu officiellement le mandat, le BAPE a fait des approches pour réserver des locaux.

Rappelons que la société Compo-Haut-Richelieu a déposé son étude d'impact au ministère de l'Environnement l'été dernier. Il y a quelques semaines, la société a dévoilé un résumé de l'étude. Il appartient toutefois au BAPE de rendre l'étude publique. Actuellement, le dossier en est au stade de l'*avis de recevabilité*, précise Caroline Drouin, l'attachée de presse du ministre de l'Environnement, Paul Bégin.

Selon la procédure, une fois que le ministère de l'Environnement a jugé l'étude recevable, le ministre émet un avis. S'il y a une demande pour la tenue d'une consultation publique, il en donne le mandat au BAPE. Dans le cas présent, la directrice générale de Compo-Haut-Richelieu, Mme Louise Fecteau, a indiqué que la société avait demandé la tenue d'audiences. Il est certain que la municipalité de Mont-Saint-Grégoire fera de même.

Selon les renseignements qu'elle avait en main, Mme Drouin a indiqué hier mardi, le 17 octobre, que l'avis de recevabilité était sur le point d'être émis. Concrètement, le mandat au BAPE survient à toute fin utile en même temps.

Dans une première étape, le BAPE tient une période de consultation de l'étude d'impact de 45 jours. Cette étape commencerait mardi prochain, le 24 octobre, pour se conclure le 8 décembre. Pendant cette période, il est possible de consulter les documents à différents endroits.

Il semble que la documentation sera disponible à la municipalité de Mont-Saint-Grégoire, à la municipalité de Saint-Athanase et à la bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu. Habituellement, les documents fournis sur support informatique sont également diffusés sur l'Internet.

À l'intérieur de cette période, le BAPE tiendra une séance publique de présentation du projet. Cette séance devrait se dérouler le 15 novembre, à Mont-Saint-Grégoire. Dans un tel cas, le promoteur vient expliquer publiquement son projet en présence des commissaires mandatés par le BAPE. Habituellement, les ministères concernés viennent donner leur point de vue. Les citoyens et les organismes peuvent alors intervenir pour poser des questions aux promoteurs.

Environ un mois plus tard, la commission du BAPE tient une nouvelle séance pour entendre le point de vue des citoyens et des organismes et pour recevoir leur mémoire.

Notons qu'à Mont-Saint-Grégoire, la secrétaire-trésorière de la municipalité, Mme Christiane Pouliot, a confirmé que le BAPE avait fait des approches, mais elle n'a voulu confirmer aucune date. ■

AVIS DE LA MRC

Saint-Athanase peut annexer, Mont-Saint-Grégoire ne peut pas

GILLES BÉRUBÉ

De l'avis du conseil de la MRC du Haut-Richelieu, la municipalité de Saint-Athanase peut annexer une partie du territoire de Mont-Saint-Grégoire, mais à l'inverse, Mont-Saint-Grégoire ne peut pas annexer une partie de Saint-Athanase. C'est la position qu'a adoptée le conseil des maires, lors de la séance régulière du mercredi 11 octobre.

Rappelons que deux groupes de citoyens de la municipalité de Saint-Athanase ont signé une pétition demandant chacun d'annexer leur secteur au territoire de Mont-Saint-Grégoire. La municipalité de Mont-Saint-Grégoire a donné suite à leur démarche en transmettant les requêtes au ministère des Affaires municipales et en adoptant des règlements dans ce sens. Notons qu'un de ces secteurs inclut le Centre d'enfouissement Saint-Athanase. La motivation des citoyens de Saint-Athanase est cependant beaucoup plus attribuable au projet de regroupement de Saint-Athanase avec les municipalités de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu.

De son côté, Saint-Athanase a adopté une démarche dans le même sens pour annexer la portion de territoire de Mont-Saint-Grégoire qui inclut les terrains visés pour agrandir le Centre d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase.

La semaine dernière, le conseil des maires de la MRC devait donner son avis sur la conformité des différents règlements. Mont-Saint-Grégoire a adopté deux règlements, un pour chacune des requêtes qui lui ont été formulées. Saint-Athanase en adopté un seul. Le conseil des maires a émis un avis à l'effet que techniquement, les trois règlements sont conformes au schéma d'aménagement du territoire.

DIFFÉRENCE

Cependant, la MRC doit aussi émettre un avis en vertu de la *Loi sur l'organisation territoriale municipale*. Dans ce cas, la MRC a jugé que le règlement de Saint-Athanase était conforme, mais pas celui Mont-Saint-Grégoire. Il est vite apparu que l'objet de la position des maires est en fait le lieu d'enfouissement. Le maire de Saint-Grégoire, Alain Déom, a proposé que la résolution de la MRC accorde un traitement différent aux deux règlements soumis par sa municipalité. L'un de ces règlements n'inclut pas le site d'enfouissement. Personne n'a appuyé sa résolution. Le maire Gilles Dolbec a proposé de rejeter les deux règlements de Mont-Saint-Grégoire. Seul M. Déom a inscrit sa dissidence.

À la période de question, le conseiller Jacques Morazain, de Mont-Saint-Grégoire est revenu à la charge, exposant que du point de vue technique, il n'y avait aucune différence entre la démarche de Saint-Athanase et celle de Mont-Saint-Grégoire. Il a demandé à la préfète, Christiane Marcoux, d'expliquer pourquoi les deux municipalités avaient reçu un traitement différent pour une démarche identique.

CONTRADICTION

Mme Marcoux a répondu qu'il y avait une contradiction entre les deux règlements. En les approuvant les deux, la MRC aurait une position contradictoire. M. Morazain lui a demandé de démontrer la contradiction. Deux municipalités veulent annexer une partie de territoire de la municipalité voisine. L'emplacement du lieu d'enfouissement ne change rien puisqu'il demeure dans la MRC. Mme Marcoux a fini par admettre que la décision était politique.

Le maire de Saint-Jean, Myroslaw Smereka, est venu à sa rescousse. Il a d'abord indiqué que Mont-Saint-Grégoire pouvait en appeler devant la Commission municipale. C'est vrai pour un avis de conformité au schéma d'aménagement en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, mais la Loi sur l'organisation territoriale municipale n'est pas claire à ce propos.

Ensuite, M. Smereka a dit sans détour que sa position était tout ce qu'il y a de plus politique. Dans le projet de regroupement de l'agglomération, Saint-Jean a demandé d'agrandir le territoire de la future ville en y incluant le lieu d'enfouissement. Pour lui, il n'était pas question d'appuyer un règlement visant au contraire à réduire le territoire de la future grande ville. Les maires qui ne sont pas touchés par la fusion de Saint-Jean ou qui ne la souhaitent pas n'ont pas expliqué leurs motifs. ■



Patience! Patience!

Les travaux de remplacement d'une conduite d'aqueduc et de reconstruction de la rue sont en cours depuis mardi matin sur le boulevard du Séminaire, à la hauteur de la rue Loyola. Pour les deux prochaines semaines, les automobilistes devront exercer leur patience puisque la circulation sera perturbée et le trafic détourné sur la voie Est de Séminaire. Cet important chantier de 825 000 $ est sous la responsabilité de l'entrepreneur P. Baillargeon Ltée. ■

SUCRERIE CHEZ TI-PÈRE

Profitez des belles couleurs d'automne dans le sud

Hé! non pas à l'est, pas à l'ouest, pas dans le nord...
Chez nous à Saint-Jean-sur-Richelieu !

Notre superbe boisé ainsi que notre lac enchanté ont été aménagé pour rendre votre visite agréable et mémorable. Venez en famille voir cette faune et cette flore éclatante de couleurs. Prenez un temps d'arrêt sur l'île et admirez le paysage. Idéal pour une journée en famille !



BRUNCH TOUS LES DIMANCHES
8,95$
SERVI ENTRE 10 H ET 14 H



LE SAMEDI 21 OCTOBRE 2000
SOUPER COCHON BRAISÉ
AVEC SOIRÉE DANSANTE ET SPECTACLE D'ELVIS
23,95$ (TAXES ET SERVICE COMPRIS)
APPELEZ POUR RÉSERVATION



LE SAMEDI 28 OCTOBRE 2000
BEERFEST
AVEC SOIRÉE DANSANTE
20$ (BIÈRE À VOLONTÉ)
BILLETS EN VENTE SUR PLACE

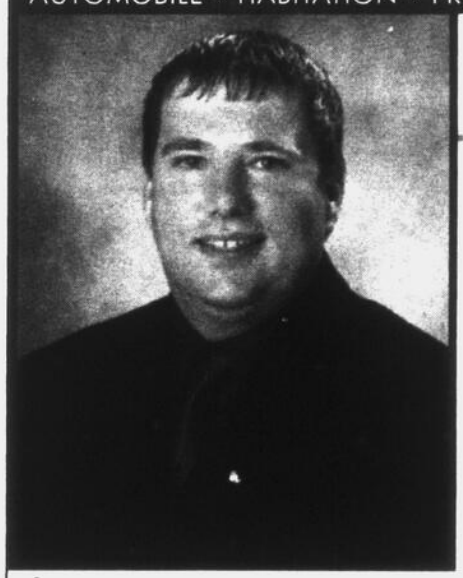


Salle de réception disponible pour vos parties des Fêtes.
Réservez tôt !

Tél. : (450) 346-1600 ou (514) 821-2866
650, boul. du Séminaire Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

060814-0c20-yjl

AUTOMOBILE • HABITATION • PROTECTION JURIDIQUE • COMMERCIALE



STÉPHANE CHÉNARD
Agent en assurance de dommages

410, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3A 1G5

Tél. : (450) 348-8878
Téléc. : (450) 349-5197

• Un service personnalisé
• Des produits performants
• Des modalités de paiement souples sans frais d'intérêt ni d'administration



Le seul assureur à vous offrir la *sérénité* du **programme CAP**.

CAP Capitale Assistance PRIORITAIRE

Informez-vous.

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

Affilié à

La Capitale assurances générales inc.

060774-0c20-g

SÛR ET DIRECT

Gérald L'Écuyer de nouveau candidat des Conservateurs?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Tout comme aux élections du 2 juin 1997, les couleurs des Conservateurs de Joe Clark devraient à nouveau être défendues par l'homme d'affaires Gérald L'Écuyer dans le comté de Saint-Jean.

L'annonce officielle de sa candidature n'est qu'une formalité. M. L'Écuyer devrait être désigné candidat dès que le premier ministre Jean Chrétien aura déclenché la campagne électorale, ce qui est prévu pour dimanche.

Le président de l'Association de comté de Saint-Jean et président de l'aile québécoise, Jean-Pierre Paquin, indique qu'une soirée de mise en nomination sera organisée pour lancer la candidature de Gérald L'Écuyer.

L'Exécutif conservateur de Saint-Jean a confirmé lundi l'intérêt de Gérald L'Écuyer. «M. L'Écuyer apportera au ciel politique de Saint-Jean une volonté de faire progresser notre circonscription, ce qui manque à notre député fédéral actuel», déclare le porte-parole de l'Association, Pierre Rivest.

Il ajoute que «Gérald L'Écuyer ne confond pas réalisation et photo dans le journal. Il se présente pour faire avancer des choses et non pas pour faire vendre de la pellicule photographique, seul domaine où Claude Bachand a du succès.»

Les Conservateurs soulignent que M. L'Écuyer profitera de la campagne électorale pour dénoncer, sur toutes les tribunes, «l'inaction du gouvernement de Jean Chrétien à soulager une population aux prises avec une hausse des prix du pétrole, donc de l'essence et de l'huile à chauffage».



À moins d'un revirement de dernière heure, l'homme d'affaires Gérald L'Écuyer sera de nouveau candidat Conservateur dans Saint-Jean.

Au dernier scrutin, Gérald L'Écuyer avait récolté 24,7% des suffrages, se classant immédiatement après la candidate libérale, Diane MacDonald (26,9%).

M. L'Écuyer avait obtenu 12 024 votes, Mme MacDonald 13 091 et le député bloquiste, Claude Bachand, 22 442 votes.■

OSEZ JOUER AVEC LE FEU!

Poêles et foyers aux granules



Le plus vendu au monde
. L'inventeur du poêle aux granules
. Aucune cheminée nécessaire

Poêles et foyers au bois



Dans les marques telles que:
Valcourt, Envirofeu, Quadrafire, Sécurité, J.A. Roby, Héritage Enterprise, Selkirk

Poêles à l'huile



J.A. Roby inc.
Modèle junior 799$

Poêles et foyers au gaz



Venez comparer les différences de nos feux parmi plus de 7 modèles en opération

Aussi: choix de cheminées, manteaux de foyer et accessoires

Piscines Jacques Cartier
22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-9833

061061-0c20-g

Et si on parlait camion!

Toyota 4-Runner 2001



Groupe valeur tout équipé
35 494$
ou
417,79$* mois

SOLUTION TOYOTA
-TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS-

Toyota Tundra 4x4 2001

Automatique
V8 de 230 CV
Boîte de 8 pieds
28 395$
ou
367,27$* mois



SOLUTION TOYOTA
-TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS-

Toyota Tacoma 2001



Pré-Runner
4 portes V6
Automatique
30 567$
ou
397,50$* mois

SOLUTION TOYOTA
-TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS-

Toyota Sienna CE 2001

V6, VVTI de 210 CV
4 portes
Tout équipé
29 895$
ou
343,76$* mois



SOLUTION TOYOTA
-TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS-

Venez choisir la vôtre dès maintenant!

DERY TOYOTA 359-9000

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

TOYOTA La promesse du mieux-faire

RABAIS ÉTUDIANT jusqu'à 1 000$

1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

061128-0c20-yl

* Solution Toyota basée sur 48 mois avec comptant requis de 3 995$ 4-Runner, 2 995$ Tundra, 3 495$ Tacoma, 3 995$ Sienna ou échange équivalent. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

ÉDUCATION

POUR GARANTIR LA QUALITÉ DE SES DIPLÔMES

Le Cégep entreprend un grand processus d'évaluation

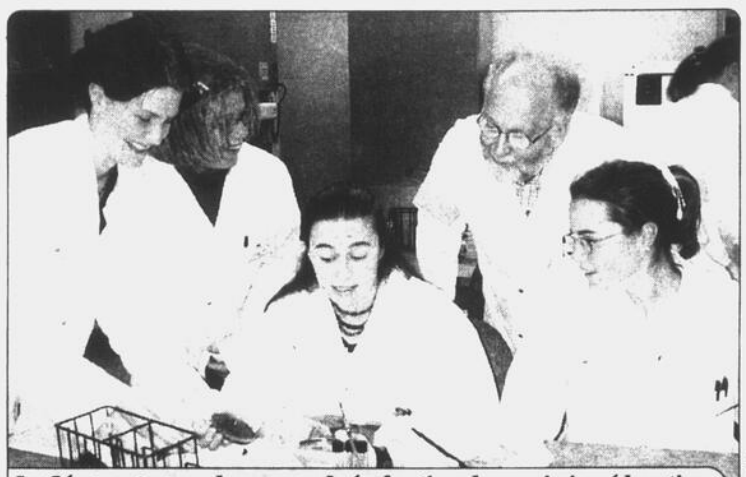


LOUISE BÉDARD

À l'instar de tous les collèges du Québec, le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu entreprend cet automne une vaste opération d'évaluation de l'institution qui a pour objectif en bout de ligne de garantir la qualité des diplômes accordés à ses élèves.

Ce long processus qui s'étendra sur au moins un an et demi doit permettre au Cégep de réfléchir et d'émettre un jugement sur sa mission éducative, de poser un regard critique sur son organisation et sa gestion, de mesurer l'atteinte des objectifs concernant les résultats des élèves, d'évaluer les moyens que se donne le collège pour assurer son développement et de vérifier si les communications sont bonnes à l'intérieur de l'établissement.

Le Cégep effectuera d'abord une auto-évaluation. Un comité de travail sera prochainement constitué à cette fin. Il sera composé de Serge Brasset, directeur général, Chantal Denis, directrice des études, Robert Sondack, conseiller pédagogique, ainsi que de deux enseignants, d'un professionnel, d'un employé de soutien, d'un cadre et d'un élève à être nommé par les instances. C'est Roger Larose, professeur de philosophie, qui présidera et coordonnera les travaux du comité. Le mardi 3 octobre dernier, il a exposé les grandes lignes de la démarche aux membres du conseil d'administration.



Le Cégep entreprend une grande évaluation de sa mission éducative, de son organisation, pour assurer son développement.

(Photo Jacques Paul)

À la suite de l'auto-évaluation, la Commission d'évaluation de l'enseignement collégial, un organisme qui répond devant l'Assemblée nationale, visitera le collège et procédera à son tour à une évaluation et publiera un rapport.

Cette démarche d'évaluation qui est obligatoire s'inscrit dans le prolongement des évaluations de différents programmes d'enseignement qui ont été réalisées depuis cinq ans. La réforme de l'enseignement collégial mise en application depuis 1992 a instauré ce principe d'évaluation des cégeps par un organisme extérieur.

La Commission a pour mandat de recommander aux collèges des mesures pour améliorer leur organisation, leur fonctionnement et la gestion académique. Elle rend toujours publics ses rapports. L'évaluation dite institutionnelle qu'entreprend maintenant les collèges sera aussi encadrée par la Commission. Elle portera un jugement sur la capacité de chacune des institutions à offrir un enseignement de qualité et, par conséquent, de garantir la fiabilité des diplômes.

À l'issue du processus, elle recommandera ou pas au ministre d'habiliter un établissement à décerner lui-même le DEC (diplôme d'études collégiales). Cette opération d'évaluation découle de deux principes: l'imputabilité et la décentralisation. Le Cégep doit rendre compte à la communauté de la formation offerte aux élèves et obtenir une reconnaissance publique en obtenant l'autorisation à décerner les diplômes comme le font les universités.

IMPUTABILITÉ

En vertu du principe de l'imputabilité, les cégeps, des institutions financées en grande partie par les derniers publics, sont appelés à rendre des comptes sur l'utilisation qu'ils en font, et à justifier les orientations qu'ils prennent en éducation.

Il s'agit de vérifier si le cégep assume bien les responsabilités d'éducation confiées par la société et si la marge de manoeuvre plus grande accordée aux institutions collégiales depuis la réforme a favorisé une meilleure formation pour les élèves et une plus grande réussite scolaire de ceux-ci.

Pour M. Larose, cette évaluation est importante dans le contexte où les cégeps ont besoin d'une meilleure crédibilité pour défendre et développer le réseau collégial. On doit s'étonner qu'après trente ans d'existence, la formation collégiale ne semble pas encore pleinement reconnue dans la société malgré le taux de satisfaction élevée des élèves et des employeurs à l'égard de la qualité de la préparation des diplômés.

«L'image plutôt négative entretenue dans l'opinion publique apparaît comme un motif suffisant pour procéder à une évaluation institutionnelle», ajoute-t-il tout en jugeant que celle-ci devrait contribuer à mieux faire connaître la valeur de l'enseignement donné et lui rendre davantage justice.

DÉCENTRALISATION

Dans le contexte du renouveau de l'enseignement collégial, des critères plus exigeants sont fixés quant à la formation dispensée, l'accès aux études supérieures et la réussite. De même les cégeps sont appelés à rendre leur fonctionnement général plus efficace et centré davantage sur les élèves. Ainsi l'évaluation veut vérifier jusqu'à quel point chaque cégep est parvenu à ajuster ses objectifs éducatifs et ses façons de faire aux caractéristiques de son milieu. Les solutions ne viennent plus de Québec mais de nous, résume M. Larose.

Par ailleurs en vertu du principe de la décentralisation, plus d'autonomie a été accordée aux collèges qui en revanche sont plus responsables des décisions prises concernant notamment la réussite scolaire.

Ainsi l'évaluation institutionnelle, poursuit-il, permettra au Cégep d'expliquer ses choix autant au plan pédagogique qu'administratif. Pour un problème donné, par exemple la maîtrise du français, le collège aura à expliquer ce qui a été fait au plan local pour améliorer la performance des élèves. ■

Des consultations menées tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du collège

Questionné par des membres du conseil d'administration du cégep sur la valeur réelle de l'auto-évaluation et la pertinence qu'il y aurait d'adjoindre des personnes extérieures au comité d'évaluation, Roger Larose a répondu que le collège n'avait pas intérêt à cacher des problèmes pour se les faire remettre ensuite sous le nez par la Commission d'évaluation de l'enseignement collégial.

Un comité de la Commission composé d'un commissaire et d'experts externes viendront visiter le collège et valider les analyses effectuées.

De plus, toute la démarche est balisée. Elle oblige les cégeps a faire ressortir leurs points faibles comme leurs points forts pour y proposer un plan d'action comportant un échéancier.

L'évaluation devra faire place à une large consultation du personnel et des élèves, dans le but de porter un regard critique sur les pratiques de l'institution. Pour la première fois, s'ajoutera une consultation à l'extérieur du collège. Enfin il reviendra au conseil d'administration du collège la responsabilité d'adopter le rapport d'auto-évaluation avant qu'il ne soit soumis à la Commission d'évaluation.

M. Larose a exprimé la volonté de procéder à une évaluation honnête. «Il faut être capable de dire ce qui ne va pas pour être en mesure de changer les choses,» a-t-il fait valoir. C'est la ligne directrice qu'il entend suivre à titre de coordonnateur de l'évaluation.

Par ailleurs le fait que le processus s'étende sur plusieurs mois, voire plus d'un an, devrait créer une dynamique. Au départ, il pourra exister de la méfiance, reconnaît-il, mais au fur et à mesure que les travaux avanceront, il est confiant de voir les gens réaliser qu'il ne s'agit pas d'une chasse aux sorcières mais d'une démarche qui s'inscrit dans un contexte de développement du collège, indique-t-il. La démarche d'évaluation est structurée pour favoriser le changement, ajoute-t-il.

Car au plan administratif, l'auto-évaluation doit permettre, par les consultations tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du collège, de mieux connaître le milieu auquel appartient le cégep. Au plan professionnel, les analyses doivent permettre de vérifier si les actions pédagogiques contribuent à une meilleure réussite éducative des élèves.

Par ailleurs le comité d'évaluation entend diffuser régulièrement de l'information sur la progression des travaux tant à l'intérieur de l'établissement que dans les médias locaux. ■

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Le comité de parents organise un colloque

Le comité de parents de la commission scolaire des Hautes-Rivières tiendra son second colloque, le samedi 11 novembre prochain, de 9 à 16 heures, à l'école Mgr-Euclide-Théberge de Marieville. Le colloque se déroulera sous le thème *Et moi dans tout ça*.

Le directeur général de la commission scolaire, Pierre Buisson, en sera le président d'honneur. Le colloque s'adresse à tous les parents d'élèves fréquentant les écoles de la commission.

Les parents doivent avoir déjà reçu un formulaire d'inscription par le biais de leur enfant. Ils auront la possibilité de participer à trois ateliers au cours de la journée.

Huit ateliers sont au programme. Denis Roy, un parent actif depuis plusieurs années dans les affaires scolaires, sera le conférencier de l'atelier portant sur le conseil d'établissement et l'organisme de participation des parents.

Un autre atelier reprend le thème du colloque, avec Carol Alain. L'atelier portant sur l'attention et la concentration chez l'enfant sera animé par Robert Darche. Pour sa part, Danielle Cayer sera conférencière à l'atelier intitulé «Et qui prend soin de moi». Annie Dutil et André Massicotte traiteront de violence et de taxage à l'école dans le cadre d'un autre atelier.

Ginette Mongrain sera la personne-ressource à l'atelier Apprivoiser l'adolescence. Dominique Beaudry et Alain Dumouchel animeront un autre atelier portant plus spécifiquement sur sexe, drogues et adolescence.

Fernand Croisetière, directeur de la formation professionnelle à la commission scolaire, fera état des programmes offerts. De leur côté Julie Carrière et Louis Racine traiteront du nouveau curriculum. ■

Vincent Rowell, professeur de l'année au Canada

Vincent Rowell, professeur de philosophie au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, a reçu le prix de professeur de l'année au Canada, lundi, lors d'une cérémonie qui avait lieu au siège social de la Banque royale, Place Ville-Marie, à Montréal.

Il mérite ce titre parmi les professeurs des collèges et cégeps canadiens tandis que Philip B. Smith, professeur agrégé de psychologie et doyen des arts à l'University of Prince Edward Island, reçoit le même prix au niveau universitaire.

Le programme des professeurs de l'année est administré conjointement par le Conseil canadien pour l'avancement de l'éducation (CCAE) et Council for Advancement and Support of Education (CASE), un organisme américain.

La remise des prix a été faite par le président du CCAE, Serge Brasset, qui est aussi directeur du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, et Janet Sailian, directrice des programmes internationaux et de district au CASE. Quant au Groupe financier Banque royale, il est le commanditaire du programme du professeur de l'année. Le prix est accompagné d'une bourse de 5000 $.

Leur intérêt extraordinaire pour l'enseignement, leur engagement envers les étudiants et leurs méthodes d'enseignement novatrices valent cette distinction aux deux hommes. Le choix des récipiendaires a été fait parmi trente candidatures soumises par des collèges et des universités de tout le Canada.

Le programme des professeurs de l'année rend hommage à des profs enseignant aux étudiants des collèges communautaires ou cégep, et au premier cycle universitaire. Cette récompense leur est attribuée en tenant compte de l'importance de leur implication tant auprès de leurs étudiants, de leur institution et de leur profession. Le programme veut mettre en lumière la grande qualité de l'enseignement offert dans divers types d'établissements et dans toutes les disciplines d'enseignement.



Vincent Rowell reçoit son prix de Serge Brasset (à droite), président CCAE. On reconnaît aussi Janet Sailian de CASE (extrême gauche) et Marie Lynne Desrochers, vice-présidente Rive-Sud Groupe financier Banque royale.

Les candidatures ont été évaluées selon quatre critères: la contribution à l'éducation au sein de l'établissement d'enseignement, de la communauté et de la profession, la qualité de la pédagogie, l'influence sur les étudiants et l'engagement envers eux, l'appui reçu par leurs collègues et étudiants.

Engagement et créativité

M. Rowell enseigne au cégep de Saint-Jean depuis 1977. Il est coauteur avec son collègue Michel Larocque de *Philosophie, ensemble 1: raison, vérité, connaissance, publié en 1996. Deux ans plus tard, il publiait* Philosphie, ensemble II: les conceptions philosophiques de l'être humain *avec des auteures-collaboratrices. Ce second ouvrage lui a valu une mention pour la qualité du français, lors de la remise des Prix du ministre de l'Éducation du Québec, l'année dernière.*

«Si nous voulions résumer l'enseignement de Vincent Rowell, nous dirions engagement, créativité et rigueur intellectuelle», a dit M. Brasset pour présenter le récipiendaire du prix.

C'est par son engagement envers ses élèves qu'il l'a d'abord défini. «Son enseignement est à la fois structuré et souple. Les apprentissages qu'il propose sont rigoureux tout en tenant compte de la réalité de l'élève», a-t-il poursuivi tout en mentionnant que M. Rowell ne ménage pas son temps lorsqu'il s'agit de l'encadrement des cégépiens. «En somme, sa pratique d'enseignement, empreinte de rigueur intellectuelle, en fait un professeur engagé qui incite ses élèves au dépassement.»

Cet engagement de M. Rowell, M. Brasset l'a relevé aussi auprès de ses collègues à qui il fait partager le fruit de ses recherches, de ses réflexions et de ses expérimentations. Sa créativité s'est manifestée par la production de matériel pédagogique. Son l'engagement, il l'a manifesté aussi au sein de la communauté collégiale. Il est considéré par ses collègues comme une source d'inspiration, a ajouté M. Brasset.

Le Conseil canadien pour l'avancement de l'éducation est un organisme travaillant à l'avancement de l'éducation et à accroître le soutien et les ressources consacrées à l'éducation. Il regroupe des membres du personnel de 136 établissements et travaillant dans le domaine des relations publiques, des relations avec les diplômés, des services promotionnels de l'institution et de la cueillette de fonds.

Le Council for Advancement and Support of Education est la plus vaste association internationale d'établissements d'enseignement. Il a son siège social à Washington. Il réunit plus de 2900 collèges, universités et écoles primaires et secondaires des États-Unis, du Canada et de 42 autres pays. ■



Le cours de conduite de camions serait offert dès janvier à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD

La commission scolaire des Hautes-Rivières pourrait conclure prochainement une entente avec la commission scolaire de la Rivière-du-Nord (Saint-Jérôme) pour que le programme *Conduite de camions* soit offert à Saint-Jean.

L'implantation de ce programme de formation professionnelle conduisant à l'obtention d'un DEP (diplôme d'études professionnelles) permettrait de répondre aux besoins de main-d'oeuvre qualifiée des entreprises de transport de la région.

La commission scolaire de la Rivière-du-Nord et la commission scolaire des Premières-Seigneuries (Charlebourg) sont les seules autorisées au Québec à offrir ce programme. Des écoles privées dont le Centre de formation de routiers express de Boucherville et l'École du routier professionnel du Québec (1996) inc. de Montréal dispensent aussi cette formation.

C'est la commission scolaire de Saint-Jérôme qui se chargerait de l'enseignement et fournirait les camions. Le Centre de formation du transport routier de Saint-Jérôme possède 55 camions et en mettrait à la disposition des élèves à Saint-Jean.

Ainsi les élèves de la région n'auraient plus à se rendre à Saint-Jérôme pour suivre leur formation. L'École professionnelle de métiers de Saint-Jean deviendrait un point de service. Elle assurerait l'administration des dossiers de même que l'encadrement des élèves. Les cours pourraient commencer en janvier. La commission scolaire des Hautes-Rivières est actuellement à la recherche d'un site permettant aux élèves de s'exercer dans la conduite des camions avant d'aller sur la route. L'apprentissage de la conduite se ferait dans la région mais aussi en Ontario et aux États-Unis.

PROGRAMME

L'objectif du programme d'une durée de 615 heures de cours et de stages est d'acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour conduire un véhicule lourd en circuit interne, d'effectuer des travaux de dépannage, de procéder au chargement et au déchargement d'un camion et de conduire un camion porteur et un tracteur semi-remorque.

Le programme comporte des cours sur les lois et règlements, le conditionnement d'un camion, la santé et sécurité, l'équipement de navigation, de math et physique, de chargement et déchargement. Il inclut 210 heures de conduite dont un cours sur les manoeuvres de base, puis un autre de conduite des camions porteurs et un de 120 heures de conduite de tracteurs semi-remorques. Le programme inclut aussi un stage de 90 heures en milieu de travail et une formation de 15 heures dans le lancement d'une entreprise.

MAIN D'OEUVRE

C'est à l'initiative de Transport Bourassa de Saint-Jean que les représentants de la commission scolaire des Hautes-Rivières, du Centre local d'emploi et du Conseil économique (CLD) se sont réunis pour discuter de la formation de la main-d'oeuvre dans ce secteur.



La présence d'entreprises de camionnage importantes dans la région et la situation géographique à proximité de la frontière justifient une telle formation.

À la dernière séance du conseil scolaire des Hautes-Rivières, le mardi 10 octobre dernier, le directeur du service de l'éducation aux adultes et de la formation professionnelle, Fernand Croisetière, a indiqué que les autres transporteurs du territoire seront informés éventuellement du programme offert.

L'importance du transport de longue distance dans la région compte tenu de la proximité de la frontière et la présence d'entreprises possédant des flottes importantes justifieraient d'offrir une telle formation à Saint-Jean.

Déjà une quarantaine de personnes ont manifesté leur intérêt. Une séance d'information avait lieu mercredi dernier pour expliquer le contenu du programme mais aussi des conditions de vie et de travail qui attendent les futurs camionneurs.

Par ailleurs M. Croisetière prévoit que la mise sur pied de ce programme pourrait ouvrir la porte à d'autres formations dans le secteur du camionnage notamment des cours d'immersion en anglais pour les employés des entreprises et de la formation sur mesure de recyclage, des changements de la loi, etc. ■

LE MONDE SCOLAIRE

École Frère-André:

La campagne de financement à l'école Frère-André de Mont-Saint-Grégoire bat son plein. Vous avez jusqu'au 30 octobre pour commander des oranges et des pamplemousses de Floride. Pour de plus amples informations: 347-2612.

Mentionnons que le conseil d'établissement de l'école tient ses réunions, tous les 2e mardi du mois, à la bibliothèque de l'école, à compter de 19h30, sauf en janvier, juillet et août.

École NDL

Le conseil d'établissement de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville est à la recherche de deux personnes de la communauté qui désireraient se joindre au conseil.

Une invitation est lancée aux personnes membres d'un organisme et ayant un intérêt pour le monde scolaire. Les intéressés peuvent téléphoner au 347-1687.

Les réunions se tiennent une fois par mois, généralement le lundi. La prochaine réunion aura lieu le mercredi 25 octobre, à l'école.

École Bouthillier

Le conseil d'établissement de l'école Dr-Alexis-Bouthillier tiendra ses prochaines réunions à 19h30 au local A-1006 de l'école aux dates suivantes: le 14 novembre, le 12 décembre, le 16 janvier, le 13 février, le 20 mars, le 10 avril, le 8 mai et le 12 juin.

Retrouvailles

Le département des techniques administratives du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu organise des retrouvailles des diplômés qui ont fréquenté le collège depuis 1969. Une rencontre aura lieu le samedi 9 décembre prochain.

Le département a entrepris de retracer ses anciens étudiants depuis janvier dernier. Déjà les coordonnées d'environ 700 diplômés sur une possibilité de 1600 ont été trouvées. Les professeurs lancent un appel à tous les intéressés. Ceux qui n'ont pas encore été contactés, sont invités à se manifester en téléphonant au 347-5301, poste 2380 ou en envoyant un courriel: retrouvaillesta@planet.cstjean.qc.ca.

Ces retrouvailles seront l'occasion de fonder officiellement l'Association des diplômés de techniques administratives, un regroupement d'anciens qui éventuellement pourra offrir certains services à ses membres, organiser des conférences et des colloques voire de la formation.

Des constats

Le conseil scolaire des Hautes-Rivières autorise par résolution la police de Saint-Luc à émettre des constats d'infraction aux automobilistes qui ne respectent pas l'interdiction de stationner aux débarcadères d'autobus aménagés sur les terrains de la commission scolaire.

Un protocole a été signé avec la ville, à la suite de demandes formulées par les directeurs des écoles Aux-Quatre-Vents et des Prés-Verts.

Halloween

Une quinzaine d'écoles de la commission scolaire des Hautes-Rivières ont accepté jusqu'à présent que les enfants recueillent de l'argent pour la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, à l'occasion de l'Halloween.

Le comité de parents et les conseils d'établissement ont été approchés pour que les élèves qui frapperont aux portes, le soir de l'Halloween, amassent des fonds pour l'hôpital. ■

Une école de valeurs

PORTES OUVERTES : DIM., 1er OCTOBRE PM

EXAMENS D'ADMISSION
1re SECONDAIRE : SAM., LE 21 OCT. 2000
1re, 2e ET 3e SECONDAIRE : SAM., LE 4 NOV. 2000
4e ET 5e SECONDAIRE : SUR RENDEZ-VOUS

ÉCOLE SECONDAIRE Marcellin•Champagnat

(450) 347-5343 14, Chemin des Patriotes Saint-Athanase

EFFORT
Une heure par jour de plus à l'École pour l'étude, l'enrichissement de plusieurs programmes d'études, le français correct et des activités sportives, artistiques et culturelles.

FIERTÉ
L'École permet à l'élève de structurer sa personnalité sur des valeurs profondes et l'amène à se dépasser constamment, et ce, pour toute sa vie.

ENGAGEMENT
Orientation de l'élève vers un engagement chrétien authentique. En 4e et 5e secondaire, l'élève fait son choix parmi une gamme variée d'options (jusqu'à onze (11) en 5e secondaire). L'élève respecte un code d'éthique pour l'aider à devenir un être responsable, soucieux de lui-même et des autres.

CONFIANCE
Le personnel de l'École développe une relation de confiance avec les élèves et favorise une ambiance de discipline. Les éducateurs et les éducatrices sont attentifs aux besoins individuels des élèves.

AMITIÉ
Par son appartenance à un milieu dynamique, le jeune est encouragé à développer et entretenir des relations d'amitié véritable.

Agréée pour fins de subvention par le ministère de l'Éducation du Québec. Dirigée par les Frères Maristes.

060847-0c20-1

CENTRE DE MÉDIATION DU HAUT-RICHELIEU
SERVICE DE MÉDIATION
GRATUIT
- Garde des enfants
- Droits de visites
- Partage des biens
- Pension alimentaire

Aussi disponible: Psychothérapie

Tél.: (450) 347-7951
Luc Gagnon
Psychologue Médiateur

261931-0c22-1

Saint-Jean accueillera le colloque des animatrices du programme Passe-Partout

Louise Bédard

Saint-Jean accueillera le colloque provincial des animatrices du programme Passe-Partout, les 25, 26 et 27 octobre prochains. Une soixantaine de personnes venant des quatre coins du Québec y sont attendues.

Ce 14e colloque a pour thème: Animateur compétent/ Parent gagnant et enfant rayonnant.

C'est la première fois que la rencontre annuelle se tient dans la région. L'an dernier, elle avait lieu à Magog.

Rappelons que le programme Passe-Partout s'adresse aux parents et aux enfants de quatre ans qui feront leur entrée à la maternelle l'année prochaine.

Il vise à accroître les «compétences parentales» et à favoriser la socialisation des enfants avant leur entrée à l'école. Il constitue pour plusieurs familles la porte d'entrée à l'école du quartier.

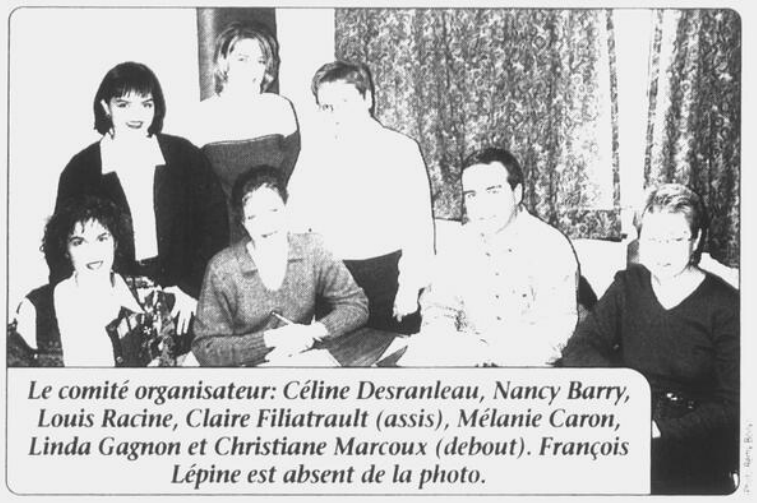
L'approche privilégiée est celle voulant que les parents sont les premiers éducateurs de leur enfant, et le foyer familial constitue sa première école. Les parents sont les partenaires privilégiés de l'école. Si l'école se donne un plan de réussite, il doit en être de même pour la famille.

Dix rencontres sont prévues durant l'année avec les parents. C'est l'occasion pour les parents de réfléchir sur leur rôle, de constater qu'ils ne sont pas les seuls à faire face à certaines difficultés avec leur enfant, de partager avec d'autres des trucs, etc. Pour les enfants, les rencontres ont lieu à raison d'une demi-journée par semaine ou à un rythme variant selon les milieux. Ainsi dans les milieux socio-économiques dits plus difficiles, les enfants sont vus deux heures par semaine.

Le programme existe depuis déjà vingt-deux ans. Il avait été institué en même temps que la série télévisée du même nom était mise en onde. On compte environ 80 animatrices au Québec. Une soixantaine sont attendues à la rencontre annuelle qui leur offre un ressourcement et leur permet d'échanger.

La commission scolaire des Hautes-Rivières compte quatre animatrices. Le programme est offert dans vingt-deux écoles primaires de la commission scolaire mais rejoint au total les parents de vingt-huit écoles. La commission scolaire compte 37 écoles primaires. L'an dernier, 280 familles étaient rejointes. Cette année, 350 familles le sont.

Le conseiller pédagogique, Louis Racine, les animatrices de la commission scolaire, Céline Desranleau, Nancy Barry, Mélanie Caron et Linda Gagnon font partie du comité organisateur du colloque. Deux consoeurs de la commission scolaire Val-des-Cerfs (Granby), Claire Filiatrault et Christiane Marcoux, et leur confrère François Lépine de la commission scolaire Beauce-Etchemin participent aussi à l'organisation de la rencontre qui a lieu à l'hôtel Relais des gouverneurs.



Le comité organisateur: Céline Desranleau, Nancy Barry, Louis Racine, Claire Filiatrault (assis), Mélanie Caron, Linda Gagnon et Christiane Marcoux (debout). François Lépine est absent de la photo.

Ateliers

Le colloque s'ouvrira le mercredi 25 octobre en soirée. Les animatrices feront le point sur l'état des travaux concernant le cadre de référence du programme soumis au ministère de l'Éducation.

Le lendemain, trois ateliers seront offerts par des experts reconnus. Germain Duclos, psychoéducateur et orthopédagogue, donnera un atelier ayant pour thème le développement d'un sentiment de sécurité chez l'enfant par une discipline positive. Chargé de cours à l'Université de Sherbrooke, il est auteur et coauteur de plusieurs livres traitant entre autres de l'estime de soi chez les enfants et les adultes.

L'atelier présenté par Jean-Pierre Gagnier, psychologue et professeur à l'UQTR, veut offrir aux animatrices l'occasion de questionner leurs valeurs, leurs compétences et leurs actions. Il s'agit d'une réflexion sur le plan éthique.

Jacques Ross, psychoéducateur et psychothérapeute, traitera plus spécifiquement de la façon d'intervenir auprès des familles. Savoir communiquer, négocier et coopérer avec la famille.

Techniques

Vendredi matin, d'autres ateliers sont au programme. Colette Beauvais, génagogue (spécialiste des groupes) et Stéphanie Poulin, psychoéducatrice, proposeront des techniques d'animation auprès des parents. Les animatrices auront l'occasion d'échanger sur leur rôle auprès des parents, sur les façons d'intervenir auprès de certains d'entre eux en faisant appel à leur expérience.

Sylvie Bourcier, laquelle détient une maîtrise en psychologie clinique en plus d'agir à titre d'intervenante auprès de la petite enfance, abordera plus particulièrement la technique d'entrevue avec le parent dont l'enfant présente un besoin particulier. Comment agir face à un parent inquiet ou démuni.

Deux animatrices membres du comité organisateur du colloque, Linda Gagnon, psychologue, et Claire Filiatrault, travailleuse sociale, proposent un atelier pratique pour permettre aux participantes d'échanger des idées et du matériel pour leurs rencontres avec les parents et les enfants. ▪

haut-richelieu.net
www.haut-richelieu.net
262772 0c20 m

SEARS
Saint-Jean
FOIRE DU CHASSE-NEIGE
21 et 22 octobre
Le côté agréable de l'hiver
SUPER RABAIS
de 100$ à 300$
sur les chasse-neige
EN VEDETTE
Chasse-neige
11 CV, 30 po
Rég. Sears 1 749,99$
1 449,99$
Modèle no 52950
MOITIÉ PRIX
Cabine de chasse-neige
Rég. Sears 149,99$
74,99$
No 52758
CHASSE-NEIGE
pour tracteur
Rég. Sears 1 199,99$
1 099,99$
Modèle no 61072
Rien à faire pour 3 ans à l'achat d'un contrat d'entretien
(Housse gratuite no 52756, valeur de 39,99$)
Mode de paiement : 15 mensualités égales ou 6 mois sans intérêt sur approbation du crédit.
* La photo peut différer.
Sears . Les beaux côtés de votre vie. MC
Sur présentation de ce coupon, OBTENEZ 25$ DE RABAIS additionnel
Valable les 21 et 22 octobre 2000 seulement.
sur tous chasse-neige et tracteurs annoncés.
6-0-20-6060906

L'école Des Prés-Verts bat au rythme des Olympiques

ISABELLE SIMARD

L'école Des Prés-Verts à Saint-Luc bat au rythme des Olympiques depuis la rentrée scolaire. En plus d'avoir suivi assidûment les performances des athlètes québécois à Sydney, les élèves ont réalisé des recherches sur divers pays et participé à des compétitions dans certaines disciplines.



Arrivée de la flamme olympique à l'école Des Prés-Verts.

Ce qui devait être un projet en éducation physique s'est vite transformé en un grand projet d'école. Les élèves de tous les niveaux ont été invités à participer à des activités en français, en mathématiques, en sciences humaines et de la nature, en arts plastiques, en anglais, en musique et en éducation physique.

«Un concours sur l'art de s'exprimer a été lancé dans l'école et des médailles ont été attribuées aux gagnants de chaque niveau», précise Francine Faucher, enseignante en 5e année.

«Chaque classe devait choisir un pays et réaliser une recherche sur ce pays ou encore sur Sydney, dans la ville où se déroulaient les Jeux », enchaîne Isabelle Trahan, enseignante en maternelle.

C'est ainsi que quelques centaines d'élèves ont été sensibilisés aux Jeux olympiques. Quatre enfants ont été désignés «journalistes» et ont présenté, chaque matin, des chroniques résumant les dernières nouvelles en provenance de Sydney.

«Un concours de dessin a été lancé dans l'école pour créer une mascotte. C'est une maman bénévole qui a confectionné le costume. Les élèves de tous les niveaux ont participé», constate Julie Lanctôt, une enseignante en 2e année.

OUVERTURE OFFICIELLE

L'ouverture officielle des jeux olympiques de l'école Des Prés-Verts a eu lieu vendredi dernier. La flamme olympique a été allumée par un petit groupe d'élèves à l'hôtel de ville de Saint-Luc en présence du maire Gilles Dolbec.



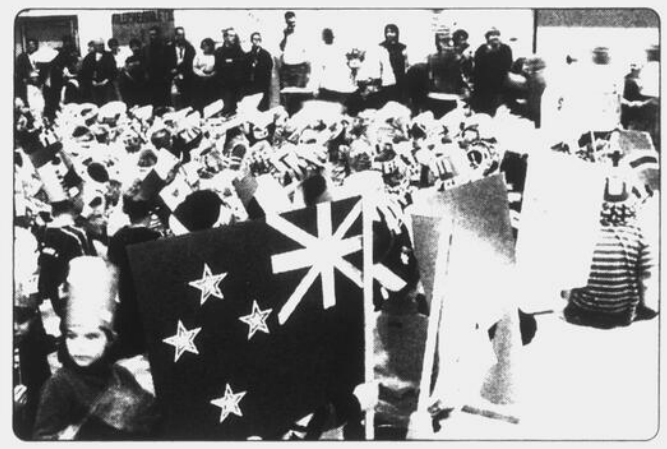
La flamme olympique a été allumée à l'hôtel de ville de Saint-Luc en présence du maire Gilles Dolbec.

Dans le gymnase de l'école, chacune des classes a fait une entrée officielle brandissant le drapeau de différents pays à travers le monde.

«Cette cérémonie a donné le coup d'envoi aux jeux olympiques de l'école. D'ici la fin du mois d'octobre, les élèves participeront à des compétitions en éducation physique. Des médailles seront attribuées aux grands gagnants. Parmi les disciplines, on retrouve la course, le lancer de la balle et du ballon ainsi que des épreuves en athlétisme», explique Raynald Boutin, enseignant en éducation physique et initiateur du projet. ■



Les élèves ont confectionné des chapeaux à la couleur du pays qu'ils représentaient durant leurs cours d'arts plastiques.



Ouverture officielle des jeux olympiques dans le gymnase de l'école.



Petits et grands ont participé aux différentes activités articulées autour du thème des olympiques.

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résume de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1,98$ / la minute

Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement

En composant le 346-3100

Une seule boîte vocale par personne

Économiser en achetant un bloc de temps

(payable par Visa/Mastercard)

Contactez notre service à la clientèle au 346-3100

Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

DÉBUT 50AINE, allure jeune, bien proportionnée, en forme, aime le tennis, sorties agréables, cherche H 50aine, partageant les mêmes goûts. 1073

63 ANS, 5'5", 130 lb, aime la nature, marche, animaux, quilles, voyages, camping, cherche H 5'7" et plus, n-fum, sobre, aimant les animaux, camping, marche, nature. 1074

FEMME DE 40 ANS, 5'3", 120 lb, chev blonds, yx bleus, cherche H 40-45 ans, 5'9" à 5'10", 190-200 lb, autonome, sensuel, romantique, sens de l'humour. 1067

FEMME DE 36 ANS, 5'3", yx pers, chev auburn, de belle app, grassette, sens de l'humour, coquine, aime le ciné, spectacles, danse, quilles, bonne bouffe, nature, cherche H avec affinités. 1068

FEMME DE 43 ANS, 5'2", yx bleus, grassette, autonome, avec enfant, aime la nature, pêche, animaux, campagne, cherche H 40-48 ans, libre, vivant à la campagne, ouvert d'esprit. 1059

FEMME DE 46 ANS, aime la musique, danse, balades en voiture, cherche H avec affinités, pour vivre une relation sérieuse. 1060

SOPHIE, 5', 125 lb, chev bruns, yx vert pers, aime beaucoup les animaux, la musique, bateau, faire des sorties, cherche un H pour amitié ou plus si affinités. 1063

FEMME DE 18 ANS, chev châtains, yx verts, cherche H de 5'6" environ, doux, affectueux, qui aime rire, pour des sorties au resto, au ciné, en nature ou encore pour aller danser. 1064

31 ANS, 5'7", grassette, chev bruns, aime le vélo, marche, cherche H 5'10" et plus, viril, sens de l'humour, avec affinités. 1055

Homme cherche Femme

ROBERT, 41 ans, 5'10", 170 lb, chev bruns foncés, yx bleus, de belle app, aime le vélo, moto, cinéma, restos, animaux, cherche F 27-45 ans, mince, pour but sérieux si affinités. 2116

JEAN-OLIVIER, 21 ans, 5'11", blond aux yx bleus, assez beau, chanteur et musicien, aime le dialogue, voyages, sorties, cherche F conviviale, romantique, aimant la vie dans toute sa splendeur. 2120

50 ANS, 6', 225 lb, autonome, discret, sens de l'humour, aime la danse, vélo, restos, marche, balades en voiture, cherche F avec affinités. 2122

CALIGULA, 29 ans, menteur, manipulateur, lâche, macho, cherche Messaline tout aussi imparfaite, hypocrite, perfide, inconstante, artificieuse, pour superbe complicité. 2124

HOMME DE 34 ANS, chev blonds, yx bleu gris, actif, avec enfant, aime le vélo, patin, cherche F 25-35 ans, avec affinités. 2110

HOMME DÉBUT 40AINE, 5'9", 165 lb, chev châtains, yx bleus, ouvert d'esprit, aime la nature, marche, lecture, cherche F 35-40 ans, jolie, pour relation à long terme. 2111

HOMME DE 44 ANS, 5'9", 180 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, aime la marche, ciné, rollerblade, cherche F pour un but sérieux. 2018

PASCAL, 5'10", 190 lb, chev châtains, yx bleus, aime le ciné, balades en voiture, cherche F pour une relation amicale d'abord. 2113

26 ANS, 6'1", 170 lb, cherche F douce, généreuse, sociable, aimant les balades en voiture, les sorties, pour relation stable. 2114

BEL HOMME, 40 ans, 5'8", 165 lb, de belle app, cherche F 28 ans et plus, de belle app, mince, aimant les activités diverses. 2082

DENIS, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, aime les balades, musique, restos, bien dans sa peau, cherche F 30-42 ans, de belle app, sociable, honnête, bien dans sa peau. 2105

JONATHAN, 19 ans, 5'10", 155 lb, chev bruns, yx bruns, cherche F 18-22 ans, aimant faire de l'équitation, sorties au resto, ciné, pour relation stable. 2106

PIERRE, 33 ans, cherche F 50 ans et plus, très belle app, féminine, pour passer quelques moments discrets. 2107

48 ANS, 5'5", 148 lb, autonome, simple, sérieux, cherche F 39-46 ans, poids prop, avec affinités, pour partager le quotidien. 2016

LUC, 20 ans, 6'1", 170 lb, chev châtains, yx pers, aime la musique, sport, vélo, patin, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale d'abord. 2109

44 ANS, 5'7", 135 lb, chev et yx bruns, n-fum, aime la musique, billard, cherche F 35-45 ans, affectueux, n-fum, but sérieux. 2097

HOMME DE 30 ANS, 5'10", 190 lb, chev et yx bruns, de belle app, avec emploi, honnête et ordonné, aime la marche, ski de fond, quilles, cherche F 25-35 ans, mince, avec ou sans enfants, but sérieux si affinités. 2104

54 ANS, 5'8", 176 lb, Rive-sud, retraité, romantique, raffiné, sportif, curieux, sens de l'humour, cherche F 50-56 ans, mince, élégante, sportive, retraitée, n-fum. 2038

58 ANS, 5'8", 195 lb, autonome, respectueux, doux, chaleureux, veuf, aime le ski, nature, cheval, cherche F 50-60 ans, 5'3" à 5'6", 125-140 lb, veuve, avec affinités, but sérieux. 2100

HOMME DE 36 ANS, 5'10", 210 lb, de belle app, sincère, aime la nature, musique, culture physique, cherche F de belle app, avec affinités, pour partager les choses de la vie. 2076

FIN 30AINE, 5'8", 145 lb, de belle app, mince, n-fum, aime les sorties, marche, restos, patin, moto, cherche F 30-45 ans, de belle app, autonome, jeune d'esprit. 2092

BALANCE, 5'10, 190 lb, facile à vivre, cherche F douce, joyeuse, pour développer une relation séreuse à long terme. 2098

RICHARD, 35 ans, 5'7", 185 lb, région de St-Jean, n-fum, père d'une fille de 3 ans et demi, passionné de moto, rollerblade, vélo, ski, cherche F poids prop, pour faire des activités extérieurs, amitié ou plus si affinités. 2099

MARTIN, 29 ans, chev châtains, yx bleus, 5'5", 125 lb, bon emploi, simple, tranquille, aime la nature, sports, enfants, cherche F 20-30 ans, aime les sports, pour partager sorties et activités. 2084

39 ANS, 5'9", 180 lb, bien dans sa peau, sens de l'humour, sans enfants, aime les enfants, soirées tranquilles, sorties, cherche F bien dans sa peau, aimant la nature. 2086

39 ANS, 5'6", 185 lb, n-fum, libre, fidèle, honnête, aime la nature, marche, campagne, soupers en tête-à-tête, musique, cherche F 27-39 ans, avec affinités, pour relation stable à long terme. 2087

Autre

25 ANS, 5'11", 175 lb, chev blonds-bruns très courts, yx bleus, de très belle app, engagé, masculin, cherche couple pour partager plaisirs intimes dans la discrétion, au nom de l'extraversion. 4069

ST-JEAN, dans la 50aine, aime les vêtements et maquillage féminins, sorties, cherche personne discrete aux même goûts féminins, pour amitié. 4072

36 ANS, 5'8", 150 lb, bien dans sa peau, cherche H 36 ans et moins, pour amitié et plus. 4074

HOMME, 5'6", 145 lb, propre, discret, cherche H 50aine, vinl. costaud, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4065

36 ANS, 5'10", 150 lb, chev et yx bruns, cherche H 39 ans et moins, pour des rencontres occasionnelles d'abord. 4064

RIVE-SUD, femme de 54 ans, 5'3", 145 lb, chev et yx bruns, fumeuse, autonome, aime la vie, cherche F 55-60 ans, pas trop masculine, aimant les plaisirs de la vie. 4062

HOMME DE 44 ANS, 5'6", 175 lb, très discret, cherche H 30aine-début 40aine, pour relations intimes et occasionnelles, pour passer de bons moments. 4013

JEAN-FRANÇOIS, 5'9", chev noirs, yx bruns, tres agréable, cherche H pour amitié ou plus si affinités. 4061

43 ANS, 5'11", 175 lb, sympathique, jovial, cherche F ou couple, pour partager des moments intimes. 4005

HOMME 30AINE, 5'11", 180 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, engagé, discret, bisexuel, masculin, cherche H 20-35 ans, sportif, bisexuel, pour rencontres occasionnelles. 4058

48 ANS, 5'7", 130 lb, allure jeune, discret, sympathique, cherche H 40 ans et moins, bien proportionné, engagé ou non, sincère, pour amitié et plus. 4002

COUPLE MI-40AINE, très bien dans leur peau, le mari étant peu à la maison, cherche une F n-fum, disponible, pour faire des sorties, s'amuser entre femmes et/ou avec lui. 4059

Partenaire d'activités diverses

HOMME DE 40 ANS, cherche F aimant jouer au tennis, badminton, voyages, pour faire des activités diverses ensemble. 3006

FEMME DE 53 ANS, Micheline, nouvellement installée à St-Jean, aime la marche en montagne, vélo, ski de fond, patin à glace, cherche F ou H pour partager ces activités. 3008

SJE

Un terrain de jeux de 60 000 $ pour l'installation du Boisé à Saint-Luc

ISABELLE SIMARD

La nouvelle installation du Centre de la petite enfance de Saint-Luc située au 1463, rue Bernier dispose depuis quelques mois d'un terrain de jeux évalué à 60 000 $.



Le nouveau terrain de jeux a été aménagé durant les mois de juillet et août.

Trois modules et des balançoires ont été aménagés sur le site, de même qu'une piste cyclable destinée aux enfants. Un premier module est utilisé par les bambins de 1 et 2 ans, un second module par les enfants de 2 à 3 ans et un troisième module par les enfants de 3 et 4 ans.

Le Centre de la petite enfance de Saint-Luc a investi 45 000 $ dans l'aménagement du terrain de jeux et le Centre local de développement a versé au CPE une somme de 15 000 $.

Rappelons que cette nouvelle garderie baptisée l'installation du Boisé accueille 80 enfants. Le CPE Saint-Luc compte une seconde installation, la garderie Mille et une joies, sur la rue France, laquelle accueille une soixantaine d'enfants.

«Notre service de garde en milieu familial passera d'ici peu de 75 à 150 places», souligne la directrice, Élyse Lebeau. ■



C'est jeudi dernier qu'avait lieu l'inauguration officielle du nouveau Centre de la petite enfance Les Champignoles à Saint-Luc.

(Photo: Rémi Bolvin)

La garderie Les Champignoles devient un centre de la petite enfance

ISABELLE SIMARD

La garderie Les Champignoles située sur la rue Courville à Saint-Luc a récemment annoncé sa transformation en centre de la petite enfance. L'entreprise privée devient par le fait même une corporation sans but lucratif chapeautée par un conseil d'administration.

«Cette transformation s'inscrit dans le cadre de la nouvelle politique familiale mise sur pied par le gouvernement provincial en septembre 1997. Cette réforme prévoyait l'acquisition des garderies privées et ainsi l'accès aux places à contribution réduite à 5 $ par jour», explique Joanne Bujold, directrice du Centre de la petite enfance Les Champignoles.

La directrice du nouveau C.P.E. tient à préciser que les changements sont d'ordre administratif exclusivement.

«Je crois bien que notre garderie est la première au Québec à avoir subi cette transformation dans le cadre de la politique familiale, et ce, bien sûr, en écartant les garderies qui ont été acquises par d'autres centres de la petite enfance», ajoute Mme Bujold.

Actuellement, le C.P.E. Les Champignoles accueille 34 enfants. Le conseil d'administration, composé majoritairement de parents utilisateurs, entend à court terme développer un volet familial. À compter du mois de janvier, une cinquantaine de places en milieu familial pourraient être offertes.

«Nous espérons créer, à plus long terme, 150 places en milieu familial en plus d'aménager une nouvelle installation pouvant accueillir 80 enfants à Saint-Luc», indique Mme Bujold.

Le coût d'acquisition de la garderie Les Champignoles se chiffre aux alentours de 325 000 $.

«Le gouvernement provincial a accordé une subvention d'acquisition de 125 000 $ au conseil d'administration», souligne la directrice.

Présentement, le C.P.E. Les Champignoles emploie quatre éducatrices à temps complet, deux à temps partiel, une cuisinière, une personne responsable de l'entretien ménager et une directrice.

«Notre nouveau programme éducatif est approuvé par le ministère de l'Éducation et les exigences sont plus grandes, notamment au chapitre du personnel, alors que deux éducatrices sur trois doivent détenir leur diplôme», termine Mme Bujold. ■

Nez rouge tient sa campagne de financement

Même si l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu aura lieu du 1er au 2 décembre ainsi que du 8 au 31 décembre, l'équipe de bénévoles travaille depuis le mois de septembre. Elle s'active à amasser des fonds. Près de 800 demandes de commandites ont été envoyées et seulement 73 personnes ont manifesté l'intention d'appuyer l'événement jusqu'à maintenant. Pierre Lange, coordonnateur, demande aux autres de lui répondre dès aujourd'hui.

Par ailleurs, le recrutement des bénévoles débutera dans quelques semaines pour les centrales de Saint-Jean-sur-Richelieu, Lacolle et Bedford. Les bénévoles qui représenteront une compagnie, un organisme, un club sportif ou un commerce auront priorité (soirées corporatives).

«Pourquoi ne pas unir vos forces et avoir votre propre soirée corporative», demande Jacques Meunier, directeur des communications? Il est possible d'organiser des soirées corporatives de municipalités, de professionnels, de concessionnaires, de chambres de commerce, de scouts ou encore en famille.

Des soirées corporatives sont déjà planifiées. Les bénévoles de l'Association des retraités et retraitées du Québec, secteur du Haut-Richelieu, seront en poste le jeudi 14 décembre tandis qu'une soirée Optimiste est prévue le vendredi 22 décembre.

Une équipe de bénévoles est composée de trois personnes. Il y a un chauffeur, âgé d'au moins 21 ans, détenteur d'un permis de conduire valide, un accompagnateur, âgé de 18 ans ou plus, avec ou sans permis, ainsi qu'une escorte, âgée de 18 ans et plus, possédant un permis de conduire valide ainsi qu'un véhicule immatriculé et assuré selon les exigences de la loi.

Tous les bénévoles recevront un coupon de tirage pour chaque soirée qu'ils compléteront à l'Opération Nez rouge. Ils auront la chance de gagner un véhicule Honda Civic, d'une valeur de 18 600 $, un week-en au Grand Prix, d'une valeur de 4500 $, dix rabais de 500 $ applicables sur une assurance automobile Desjardins. À ces prix attribués à l'échelle du Québec s'ajouteront des prix locaux.

Informations ou réservations: Pierre Lange au (450) 347-5932. ■

POLY-FLASH

La rentrée à PCAR

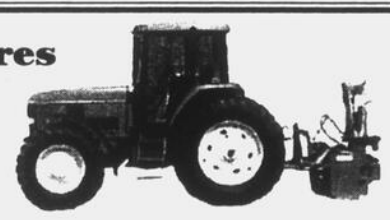
À la toute fin du mois d'août, ce fut la rentrée des classes pour les ados de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Après avoir été photographiés, trimballés entre la recherche de leur casier et de leur horaire, les étudiants ont été enchantés de retrouver les autres jeunes.

Durant le mois de septembre, plusieurs activités, auxquelles les étudiants ont pu s'inscrire, ont été proposées telles: le sport, le club de chasse et pêche, la chorale, les organismes d'entraide, le comité étudiant, les arts-midi, l'improvisation, la musique... Cependant, toutes ces activités n'auraient pas lieu sans la participation des professeurs qui, à chaque année, s'impliquent dans chacun de ces projets et nous tenons à les remercier sincèrement. Tout au cours de l'année, ces groupes se développeront et vous pourrez en constater les résultats en assistant aux nombreux spectacles et démonstrations de toutes sortes.

Finalement, après un mois très mouvementé, tout s'est terminé dans le calme... avec un exercice de feu!

Marie-Pier Levreault
Secondaire 4 ■

Déneigement Alix & Frères
765, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
Tél.: (450) 349-2551
Téléc.: (450) 348-2999



Merci à notre fidèle clientèle pour votre participation au concours «Pelle en vacances».

Voici la liste des gagnant(e)s qui se méritent un déneigement gratuit pour la saison 2000-2001.

• Pierre Roy	27, rue Des Mélèzes	Saint-Luc
• Hélène Ladouceur	30, rue Des Artisans	Saint-Luc
• Robert Arseneault	67, rue Mailloux	Saint-Luc
• Marie-Josée Hamelin	126, rue Rimbaud	Saint-Luc
• Marielle Gaudreau	137, rue Rimbaud	Saint-Luc
• Serge L'Allier	158, rue Dufresne	Saint-Luc
• Philippe Simonato	167, rue Maxime	Saint-Luc
• Marie Faucher	480, rue Maisonneuve	Saint-Jean
• Marcel Mailloux	472, rue Maisonneuve	Saint-Jean
• Claude Gagnon	736, boul. De Normandie	Saint-Jean

Nous vous sommes reconnaissants de la confiance témoignée pour nos services.
263312-0c20-yji

La Médaille du maintien de la paix à Mike Miclette

LOUISE BÉDARD

Romuald «Mike» Miclette d'Iberville recevra la Médaille canadienne du maintien de la paix, au cours d'une cérémonie qui aura lieu le samedi 4 novembre prochain, à la garnison de Saint-Jean.

La décoration lui sera remise en reconnaissance de son service au sein du premier contingent canadien des Forces de l'ONU, à Chypre, en 1964.

Membre du Royal 22e Régiment, M. Miclette était parmi les premiers militaires canadiens qui ont débarqué à l'aéroport de Nicosi alors que les combats faisaient encore rage.

Chypre avait obtenu son indépendance en 1960 mais trois ans plus tard, une série de crises constitutionnelles provoquèrent une explosion de violence, plus précisément en décembre 1963. En mars 1964, le Conseil de sécurité créait une mission. Les Canadiens ont été parmi les premiers militaires à y prendre part avec la tâche de faire tout en leur possible pour prévenir la reprise des combats entre les Chypriotes grecs et les Chypriotes turcs.

Au cours de cette mission mouvementée, M. Miclette a entre autres servi de garde du corps à Makários alors président de la république. Quelques années plus tard, M. Miclette quittait les Forces armées.

Il est bien connu dans la région pour son implication à titre de bénévole. Il était jusqu'à tout récemment président des Prédateurs d'Iberville, une équipe de hockey junior AA.

Il a oeuvré durant vingt-sept ans au sein d'organismes sportifs ayant été entre autres directeur du hockey mineur d'Iberville, responsable du marketing avec les Castors de Saint-Jean. Il a fondé les Chevaliers d'Iberville. Il s'est aussi impliqué dans le baseball et le soccer mineur.

Récemment, le conseil municipal d'Iberville adoptait une résolution félicitant M. Miclette pour la Médaille canadienne du maintien de la paix dont il sera décoré. Une copie de la résolution lui a été remise au cours de la séance du conseil.



(Photo: Jacques Paul)

Le maire Jean Rioux remet à Mike Miclette copie de la résolution de félicitations.

L'Ibervillois a déjà reçu la Médaille des Nations Unies. Ce n'est qu'en décembre dernier que la reine Élisabeth II approuvait la création de la Médaille canadienne du maintien de la paix qui vise à reconnaître la contribution des canadiens, particulièrement les actuels et les anciens membres des Forces armées qui ont servi la cause de la paix lors de missions.

La médaille est à l'effigie des trois soldats de la paix qui se trouvent sur le monument dédié au maintien de la paix, à Ottawa. L'un des personnages est un observateur militaire non armé de l'ONU qui tient des jumelles. Le deuxième est une femme portant un radio sur l'épaule, et le troisième monte la garde avec son fusil. Au-dessus d'eux, vole une colombe. On peut lire l'inscription «Peacekeeping et Service de la paix». Sur l'envers de la médaille, on trouve le monogramme de la reine placé sur une feuille d'érable entourée de deux branches de laurier et du mot Canada. ■

Chartrand reste fidèle à ses valeurs

LOUISE BÉDARD

«La qualité d'une société, c'est le respect et le soin qu'elle accorde à ses plus démunis.» C'est en citant feu Tommy Douglas, ancien chef du NPD (autrefois du CCF), que Michel Chartrand a pris la parole, le mercredi 4 octobre dernier, au déjeuner-réflexion organisé au bénéfice du Parrainage civique du Haut-Richelieu, un organisme qui jumelle des bénévoles à des personnes présentant une déficience intellectuelle.

L'homme aura 84 ans en décembre. Toujours droit, la voix qui porte loin, le rire qui retentit au beau milieu d'une envolée, Michel Chartrand reste fidèle à ses valeurs. Il continue aussi à pourfendre les politiciens mais écorche aussi à l'occasion les chefs syndicaux. Il saupoudre son discours de quelques gros mots pour choquer les oreilles plus sensibles.



(Photo: Jacques Paul)

À 83 ans, Michel Chartrand continue à dénoncer les inégalités sociales sur toutes les tribunes.

Il s'élève toujours contre le système capitaliste et les inégalités dans la société et réclame de l'État qu'il n'agisse pas en simple arbitre mais fasse plutôt la promotion du bien commun.

Son cheval de bataille: le revenu de citoyenneté pour éradiquer la misère sociale et redonner la liberté aux jeunes, aux femmes monoparentales avec des enfants.

Les plus pauvres au Québec, dénonce-t-il, ce sont les femmes âgées de 65 ans et plus qui ont bâti le pays et ensuite les jeunes mères de famille. Pourtant le Canada s'était engagé en 1976 à éliminer la pauvreté et depuis elle a doublé, enchaîne-t-il.

Il ridiculise au passage la ministre Louise Harel qui voit dans la distribution accrue des paniers de Noël, un gage de la solidarité. Michel Chartrand y constate plutôt la preuve de la pauvreté grandissante et de l'élargissement de l'écart entre riches et pauvres. «On régresse dans la province de Québec, on recule» évalue-t-il en faisant référence à la pauvreté, aux compressions dans les services de santé et à l'école, aux emplois précaires. M. Chartrand ne peut concevoir qu'en l'an 2000, au Québec, des gens aient encore faim chaque jour.

Pour lui, la solution réside dans un revenu de citoyenneté. Si c'est un droit fondamental de se faire soigner, d'aller à l'école, ça devrait l'être de manger, lance-t-il.

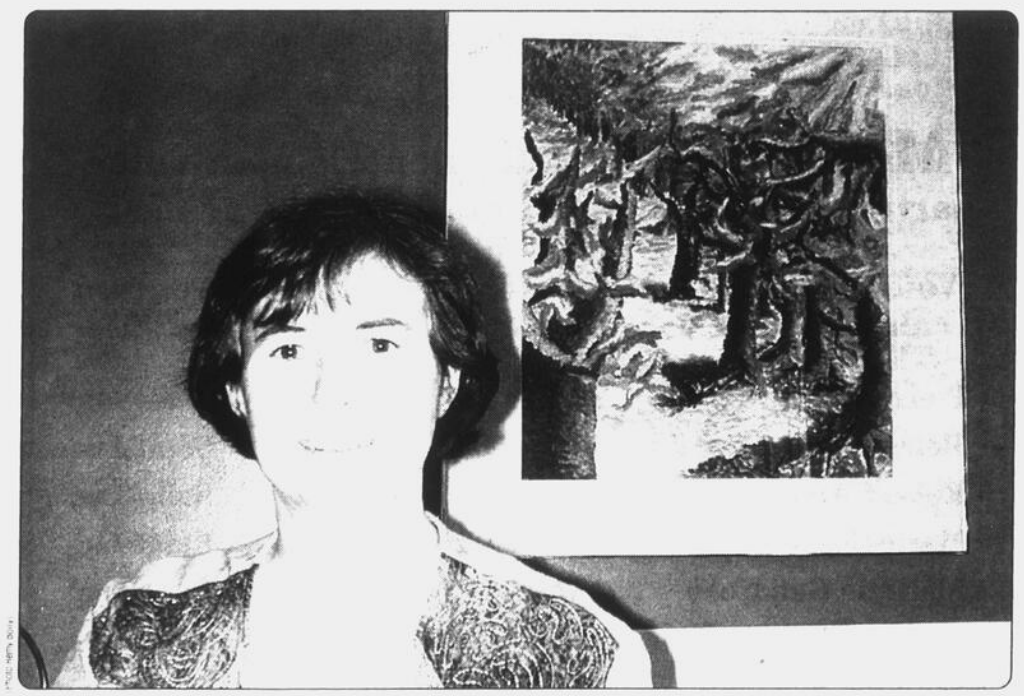
Quelles que soient nos difficultés sur le plan physique, psychologique ou autre, chacun doit pouvoir atteindre son plein développement, croit-il, un objectif que partage nul doute Danielle Beaumont, directrice de l'école Marie-Rivier qui a présenté le mot de bienvenue au déjeuner.

Elle a livré un témoignage très touchant sur les élèves de son école qui accueille des jeunes présentant un handicap intellectuel associé à des troubles de comportement ou encore de multi-handicaps et des jeunes autistes.

Avec ces jeunes, pas de faux-fuyants possibles. Il n'y pas de rôles sociaux à jouer. Avec eux, je ne suis pas la directrice mais Danielle, la personne. Ils nous donnent souvent des leçons d'humilité, a-t-elle confié à une salle très attentive. Si tu les aimes, ils te le rendent. L'inverse est aussi vrai, a-t-elle expliqué. Ces enfants-là sont chaleureux, authentiques, sympathiques, les décrit-elle.

«Ils m'ont appris, a-t-elle poursuivi, que l'important c'est d'être honnête, vrai. Ils m'ont fait grandir. Je suis chanceuse. Tous les jours je les côtoie. Quand je sens la charge lourde de directrice d'école sur mes épaules, je n'ai qu'à faire quelques pas dans l'école». Elle croise alors Tania, 4 ans, qu'elle peut entendre roucouler quand elle la prend dans ses bras. Ou encore c'est Jeff qui se jette dans ses bras pour lui dire qu'elle est belle. Pour Danielle Beaumont, toutes ces rencontres sont exceptionnelles et la ramène à l'essentiel dans les relations humaines: l'authenticité.

Activité de financement pour le Parrainage civique, le dernier déjeuner a permis d'amasser 3500 $. Quelque 160 personnes y ont assisté. ■



(Photo: Jacques Paul)

Céline Brouillette expose

Céline Brouillette, une artiste peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, tient présentement une exposition de ses oeuvres à la bibliothèque Missisquoi de Philipsburg. Cette exposition qui regroupe 14 toiles, dessins, pastels, encres et acryliques se tient sous le thème «Regard du coeur» et propose en quelque sorte une rétrospective de 15 années de travail. Elle restera à l'affiche jusqu'au 29 octobre prochain et peut être visitée les vendredi, samedi et dimanche de 13 heures à 16 heures. La bibliothèque Missisquoi est située au 187, rue Champlain à Philipsburg. ■

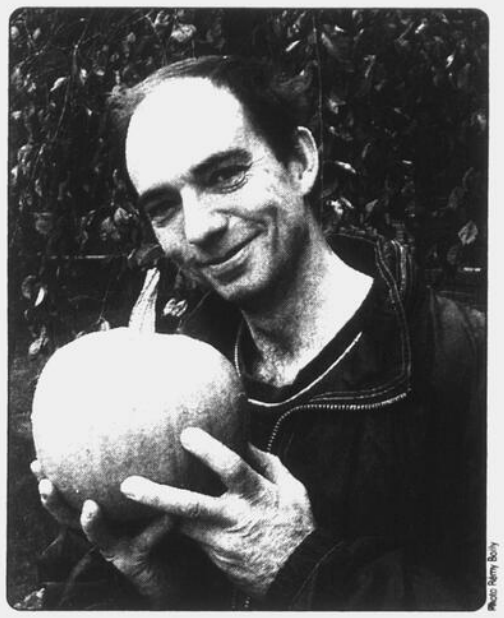


Un Festival de la citrouille plus modeste à Iberville

GORETTE LINHARES

La 22e édition du Festival de la citrouille et de l'Halloween d'Iberville se tiendra sous l'emblème de la modestie. Seulement deux journées d'activités sont prévues (25 et 28 octobre). Faute de ressources humaines, il n'y aura pas de maison hantée. «Nous en profiterons pour prendre du recul», d'expliquer Michel Lafond, président du comité organisateur.

Loin d'être abattu, Michel Lafond envisage un «nouveau départ» pour l'événement. Il a réfléchi sur la vocation du Festival de la citrouille et de l'Halloween, tout comme Lyne Lauzon, Marco Dextradeur et Mario Piette, qui complètent le comité organisateur. «Notre objectif est de miser sur le côté magique de l'Halloween, non pas sur l'horreur», dit-il.



Michel Lafond, président du Festival de la citrouille et de l'Halloween d'Iberville.

«À l'exception de Mario Piette, qui était président du Festival en 1999, tous sont des nouveaux. Les anciens membres du comité étaient là depuis près de 22 ans. Nous en profitons pour les remercier», de poursuivre Michel Lafond.

ACTIVITÉS

Il y aura une soirée destinée aux jeunes âgés de 12 à 17 ans, le mercredi 25 octobre, à compter de 20 heures, au pavillon des loisirs Mille-Roches. Au cours de cette soirée, les ados présenteront des numéros dans trois catégories: Chanson, ce qui exclu le *lipsync*, Danse & musiciens, Humour.

Trois bourses de 200 $ sont à gagner ainsi que des prix de consolation. Les inscriptions se prennent d'ici le dimanche 22 octobre. Il suffit de téléphoner à Mario Piette au (450) 347-7711. Le grand public est convié à cette soirée. Le coût d'entrée s'élèvera à 2 $.

La seconde journée d'activités se tiendra le samedi 28 octobre, dès 10h30, toujours au pavillon des loisirs. Les enfants âgés de 5 à 12 ans sont invités à se costumer (prévoir un costume léger ou facile à enlever). Les petits participeront à des jeux divers, à un atelier de magie présenté par Éric Nadeau, à un concours de dessin sur citrouille, etc. On maquillera le visage des enfants. Des prix de participation seront attribués.

Un goûter sera servi à l'heure du lunch. En après-midi, Éric Nadeau présentera un spectacle de magie tandis qu'une troupe de théâtre montréalaise offrira une prestation sur le thème de l'Halloween. La journée s'achèvera vers 16h30. Le coût d'entrée est fixé à 2 $ par enfant.

Notons que le Festival de la citrouille et de l'Halloween d'Iberville profite d'une subvention de 4000 $ de la Ville. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Sclérose en plaques

La prochaine réunion du Groupe d'entraide SP Vallée des Forts aura lieu le mercredi 18 octobre, à 19 heures, au CLSC Vallée des Forts situé au 874, rue Samuel-de-Champlain, à Iberville. Information: Josée au (450) 358-2215.

Société d'horticulture

La Société d'horticulture des petites rivières du Sud organisera ce samedi, de 9 à 12 heures, un bazar au centre Léodore-Ryan, situé au 10, rue Sainte-Marie à Lacolle. Seront à vendre, à prix modiques, des semences de fleurs et de légumes, des herbes aromatiques et médicinales, des fleurs séchées, des bulbes, des rhizomes, des conserves, etc. Il est possible d'apporter vos produits maison. Information: Jack Gouy au (450) 294-2815.

Défilé de mode

Un souper accompagné d'un défilé de mode pour hommes et femmes aura lieu ce dimanche, au bar La Fiesta, situé au 200, rue Cousins. Le souper sera servi à 18 heures précises. L'événement est organisé par les Chevaliers de Colomb (4e degré) au profit de leurs oeuvres. Le nombre de place est limité. Les billets sont en vente moyennant 20 $. Pour s'en procurer, on téléphone au (450) 359-7380.

Brunch des Lions

Au profit de leur clinique mobile d'ophtalmologie, les Lions organiseront un brunch ce dimanche, à compter de 9h30, au centre communautaire de Saint-Rémi-de-Napierville. Les profits serviront à financer la tournée provinciale de la clinique ainsi que des journées de prévention. Information: Michel Fecteau au (450) 359-8572.

Brunch des Optimistes

Le Club optimiste de Mont-Saint-Grégoire organisera un brunch ce dimanche, de 10 à 13 heures, à l'érablière Au sous-bois. Tous les profits serviront à acheter des cadeaux pour le Noël des enfants. À tous les ans, les Optimistes achètent quelque 800 cadeaux à des petits âgés de huit ans et moins. Les billets pour ce brunch seront en vente à la porte, moyennant 8 $ pour les adultes et 4 $ pour les jeunes âgés de 5 à 12 ans. Information: (450) 460-4069.

Sous-titrage

Le Regroupement québécois pour le sous-titrage vous invite à une conférence sur le sous-titrage (financement, normes, qualité, etc.) le samedi 28 octobre, de 13 à 15 heures, au centre Notre-Dame-Auxiliatrice, situé au 435, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les portes ouvriront à midi. Une fois la conférence terminée, il y aura une célébration eucharistique à 16 heures, un souper et une soirée. Prière de réserver d'ici ce dimanche. Informations: Daniel ou Nicole au (450) 359-7596 (ATS ou Voix).

Loisirs Saint-Edmond

L'Association des loisirs de Saint-Edmond tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 25 octobre, à 19h30, au chalet des loisirs situé dans le parc Marquis-De Montcalm (280, rue Fortin). En plus des points de formalité, l'ordre du jour comportera les sujets suivants: rapport financier et d'activités 1999-2000; prévisions financières et d'activités 2000-2001; élection des administrateurs. Information: Fernande Legrand au (450) 357-2166.

Joie de vivre

Il y aura une réunion régulière de l'organisme Joie de vivre le jeudi 26 octobre au sous-sol de l'église Saint-Lucien, située au 536, rue Des Trinitaires à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: Michel au (450) 348-4926 ou Claire au (450) 349-5300.

Cartes d'appel

Les Amis du canal de Chambly offrent des cartes d'appel illustrant le canal de Chambly, le canal de Saint-Ours, le canal de Carillon et le fort de Chambly. Les profits de la vente de ces cartes, qui se détaillent 10 $, serviront à financer les activités des Amis du canal de Chambly, organisme sans but lucratif. Information: (514) 990-0139. ■

Michelle Dozois à la Librairie Moderne

Après avoir procédé au lancement de son deuxième recueil de poésie en septembre dernier à Mont-Saint-Grégoire, Michelle Dozois sera à la Librairie Moderne du Carrefour Richelieu à Saint-Jean le samedi 21 octobre de 13 heures à 16 heures pour une séance de signature. À cette occasion, cet ouvrage intitulé «Passion» de même que le précédent, «Rêve», seront disponibles sur place au coût respectif de 5 $ et 10 $ l'exemplaire. Deux livres dans lesquels l'auteure a voulu dessiner «une poésie empreinte de lumière, de joie de vivre, de sérénité, inspirée par la nature, l'amitié et l'amour...». Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. ■



LUCAR
Besoin d'huile à chauffage?
Un seul numéro...
346-3606
Le confort de votre foyer est notre souci et un service de qualité, notre garantie!
Commercial - residentiel - industriel
• Service de livraison hors pair
• Rapide et courtois
Nos prix sont affichés sur notre site web au: www.lucar.qc.ca
25, Route 104, Iberville

La Société d'histoire présente deux conférences

La Société d'histoire du Haut-Richelieu sera l'hôte de deux conférences au cours de la prochaine semaine. La première d'entre elles aura lieu le dimanche 22 octobre à 14 heures et portera sur Samuel de Champlain et les recherches visant à retrouver son tombeau, tandis que la deuxième, le mardi 24 octobre à 19h30, aura pour thème la création et l'organisation d'une association de famille.

La causerie du 22 octobre s'inscrira dans le cadre des activités du Comité du corridor patrimonial Champlain-Richelieu. La Société d'histoire qui est membre de ce comité recevra alors M. René Lévesque, polyglotte, géographe et archéologue reconnu comme l'initiateur de l'archéologie québécoise.



René Lévesque, archéologue.

Depuis plus de 40 ans, M. Lévesque n'a cessé d'oeuvrer dans le domaine de l'archéologie afin de doter le Québec d'une direction gouvernementale, d'un institut d'une loi et de sociétés d'amateurs avertis.

C'est au cours des célèbres fouilles archéologiques de 1999 qu'il s'est illustré en s'engageant à élucider le mystère entourant le lieu du tombeau de Champlain. Ces jours-ci, on tente de nouvelles recherches pour localiser ce tombeau.

Toujours au sujet de Champlain, des fêtes commémoratives sont prévues entre 2003 et 2009 pour célébrer le 400e anniversaire de sa venue en Nouvelle-France. Depuis trois ans déjà, les états du Vermont et de New-York travaillent aux préparatifs de ces fêtes et ont créé pour ce faire le «Champlain Valley Heritage Corridor Project». Le projet a traversé les frontières et le Québec entend célébrer avec éclat les événements Champlain.

Le 24 octobre, ce sera au tour de M. Fabien Langlois à venir parler de la fondation et de l'organisation d'une association de famille. Citant en exemple, Les Langlois d'Amérique, une association fondée en 1983, le conférencier s'appuiera sur son expérience pour parcourir avec l'auditoire les étapes de la création et de l'implantation d'une telle association. Il apportera des précisions sur les éléments d'identification à l'organisme: blason, bulletin de liaison, devise; sur les liens à tisser entre les membres et leur association: rassemblements, publication de généalogies et d'histoires de famille, pose de plaques commémoratives.

Né à Saint-Jean-sur-Richelieu, Fabien Langlois est un agronome diplômé de l'Institut agricole d'Oka. Son itinéraire professionnel le conduit de l'Union professionnelle des agriculteurs, l'UPA, à la Coopérative fédérée du Québec et à la Société du crédit agricole du Canada. Son apport à sa profession lui vaut même le titre de commandeur de l'Ordre du mérite agronomique. Amant de généalogie, M. Langlois est membre de la Société de généalogie de Québec et président de l'association Les Langlois d'Amérique.

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues à ces conférences qui sont offertes gratuitement. Elles auront lieu au 203, rue Jacques-Cartier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus d'information, il suffit de composer est le 358-5220. ■



Un verre de bière à la santé de notre photographe!

Tout un Festival de bière!

Pas moins de 20 000 personnes se seraient rendues aux Halles Saint-Jean, du 13 au 15 octobre, pour participer, à des degrés divers, à la 4e édition du Festival de bière organisée par l'Association des marchands, en collaboration avec l'Épicerie des Halles.

Vingt brasseries ont répondu à l'invitation des organisateurs, en installant autant de kiosques à l'intérieur de ce centre commercial du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice. Les nombreux visiteurs ont pu s'y rendre pour déguster gratuitement des bières nationales, importées et de microbrasseries.

«La gratuité de ce festival nous distingue des autres événements du genre à se tenir dans la région, commente Anne-Marie Verret, agente de promotion. La formule mise de l'avant cette année proposait aussi un kiosque pour les collectionneurs avec un étalage d'articles signés Guinness.»



Visiblement, le Festival des Halles a plu aux participants.



Une vingtaine de brasseries ont répondu à l'invitation.

Une atmosphère de fête régnait à l'intérieur des Halles, et c'est en grand nombre que les visiteurs ont goûté aux nombreux produits proposés. Nul doute que cet événement populaire reviendra l'an prochain. ■

VENISE-EN-QUÉBEC

Philippe Michaud peut garder son site Internet

Le citoyen Philippe Michaud, de Venise-en-Québec, peut garder son site Internet pourvu qu'il adoucisse certaines expressions utilisées pour dénoncer l'administration municipale. Il devra en outre identifier son site à un groupe de citoyens de Venise-en-Québec.

Rappelons que M. Michaud a eu maille à partir avec l'inspecteur municipal de Venise-en-Québec. Informaticien de métier, il a conçu un site Internet identifié à la municipalité de Venise-en-Québec. Sur ce site, il dénonce de façon virulente les agissements de l'inspecteur municipal et l'administration.

Face à cette situation, la municipalité a déposé une requête en injonction permanente devant les tribunaux doublée d'une requête en injonction interlocutoire. Dans un premier temps, le tribunal a donné raison à la municipalité en ordonnant à M. Michaud de cesser d'utiliser le nom de Venise-en-Québec. M. Michaud s'est exécuté, mais pas à la satisfaction de la municipalité. L'adresse qu'il utilisait pour ouvrir le site était www.veniseenquebec.com.

À la suite de l'injonction, M. Michaud a diffusé le jugement à cette adresse avec un lien au site de son entreprise où il a maintenu les mêmes informations, exception faite d'une photo d'un panneau d'accueil de la municipalité. La municipalité est revenue à la charge en déposant une plainte pour outrage au tribunal.

La cause a été plaidée devant le juge Louis Tannenbaum, qui a rendu sa décision jeudi dernier, le 12 octobre. Le juge a invité les parties à s'entendre. En préambule de son jugement, il mentionne d'ailleurs le consentement des parties. Le juge Tannenbaum ordonne à M. Michaud «d'éviter et retrancher les mentions et jugements sommaires d'irrégularités ou d'illégalités» qu'il prête à la municipalité, à son conseil, à ses officiers ou ses employés. Il ne doit pas non plus exercer de diffamation à leur endroit.

M. Michaud ne doit pas non plus «publier d'écrits destinés à faire perdre l'estime ou la considération ou qui susciteraient des sentiments défavorables par la haine, le mal, le mépris ou le ridicule» jusqu'à ce qu'un jugement final soit rendu sur l'affaire.

Enfin, le juge ordonne de remplacer contenu de la page www.veniseenquebec.com par un texte ou un logo indiquant: «un groupe de citoyens de Venise-en-Québec vous souhaite la bienvenue; ce site n'est pas le site officiel de la municipalité, mais représente les intérêts et opinions d'un groupe de citoyens». La page contiendra également le renvoi au site du groupe de citoyens jusqu'au jugement final. ■

La Pavillon Vision Nouvelle en campagne de financement

Le Pavillon Vision Nouvelle de Napierville, un centre de réhabilitation s'adressant aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs, vient d'entreprendre sa levée de fonds annuelle pour financer ses activités.



Les gagnants de l'an dernier posent en compagnie d'un responsable du Pavillon Vision Nouvelle, Jean-Guy Pigeon, que l'on voit en 5e place sur la rangée.

Cet établissement situé au 23, rang Double, espère écouler 500 billets de tirage au coût de 100 $. Lors du tirage prévu pour le 17 décembre, les gagnants pourront se partager des prix en argent totalisant 10 000 $: un prix de 3000 $, un prix de 2000 $, trois prix de 1000 $, trois prix de 500 $ et deux prix de 250 $.

Les intéressés sont invités à se procurer des billets le plus tôt possible en composant le (450) 245-0011 ou en se rendant au Pavillon Vision Nouvelle. Il est à noter que cet établissement organise des soirées de partage les mercredis et les samedis, à 20 heures. ■



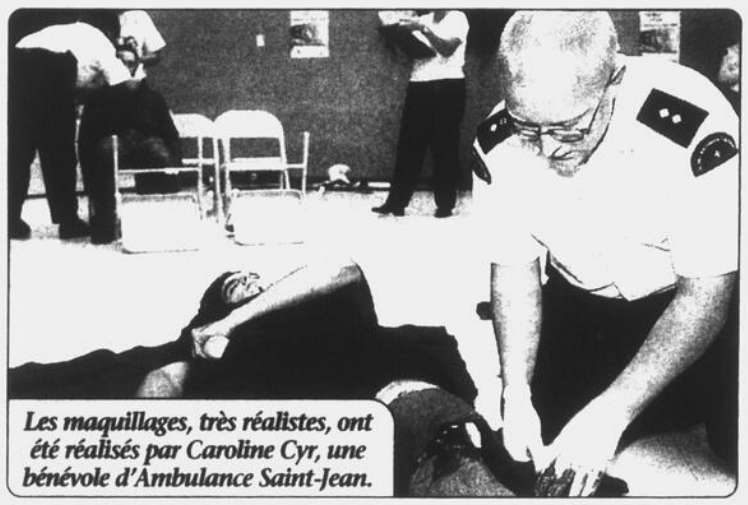
(Photo Rémy Boily)

Une centaine de secouristes d'Ambulance Saint-Jean Montérégie ont participé à la compétition régionale.

Quand une centaine de secouristes se rencontrent...

ISABELLE SIMARD

La compétition régionale d'Ambulance Saint-Jean à laquelle prenaient part une centaine de secouristes de la Montérégie a été couronnée de succès le samedi 7 octobre à Henryville.



Les maquillages, très réalistes, ont été réalisés par Caroline Cyr, une bénévole d'Ambulance Saint-Jean.

Neuf brigades participaient à l'événement, en l'occurrence les sections de Saint-Jean-sur-Richelieu, Brossard, Boucherville, Valleyfield, Granby, Sorel-Tracy, Saint-Hyacinthe, Châteauguay et Vaudreuil.

Les compétitions se déroulaient au 125, de l'Église à Henryville. À compter de 12h30, une première équipe a assisté à une simulation d'accident de la route impliquant trois véhicules et quelques blessés.

«Les participants disposaient de 30 minutes pour réagir face à la situation d'urgence. Ils devaient évaluer l'état des victimes, prodiguer les premiers soins. Par la suite, ils avaient 10 minutes pour produire un rapport écrit aux membres du jury», relate Serge Dupuis, officier des relations publiques de la région 6.2 d'Ambulance Saint-Jean.

Environ 150 bénévoles veillaient au bon déroulement de la compétition régionale. Les maquillages, très réalistes, ont été confectionnés par Caroline Cyr, une secouriste d'Ambulance Saint-Jean.

La médaille d'or dans la catégorie ouverte (secouristes les plus expérimentés) a été attribuée aux participants de la brigade de Vaudreuil.

Dans la classe senior, la médaille d'or a été remportée par la brigade de Saint-Hyacinthe, la médaille d'argent par les secouristes de Brossard et la médaille de bronze par leurs confrères de Châteauguay.

Les brigades de Vaudreuil et Saint-Hyacinthe représenteront la Montérégie lors de la compétition provinciale d'Ambulance Saint-Jean qui aura lieu au printemps prochain.

«Une équipe de cadets nous représentera également. Ses membres seront sélectionnés dans chacune des brigades de la région 6.2», indique M. Dupuis.

SOUPER ET CASINO

La compétition régionale était suivie d'un souper et d'une soirée-casino.

«Rien de moins que 310 personnes ont participé au souper et la soirée-casino a été un très grand succès également. Nos commanditaires, que j'aimerais remercier publiquement, nous ont permis d'attribuer 72 prix de présence d'une valeur de 4500 $», souligne Serge Dupuis.

À l'issue de la journée, les secouristes d'Ambulance Saint-Jean Montérégie ont enregistré des profits nets totalisant 2500 $.

Précisons que cet organisme regroupe 400 bénévoles en Montérégie et 3000 bénévoles à l'échelle du Québec. Les secouristes offrent un service de premiers soins lors de différents événements ou manifestations organisés sur le territoire. Les personnes qui désirent se joindre à l'équipe d'Ambulance Saint-Jean sont priées de composer le numéro de téléphone suivant: (450) 691-7349. ■



Simulation d'accident de la route provoqué par un conducteur épileptique.

On fait

DES PROJETS DE VIE!





Les maisons Grand Confort, vedettes d'un nombre croissant de projets domiciliaires.

Gaz Métropolitain et ses partenaires constructeurs et promoteurs immobiliers présentent **les maisons Grand Confort** qui combleront de bonheur les clients les plus exigeants.
Très « tendance », ces maisons peuvent être dotées d'appareils à gaz naturel performants et esthétiques tels :
• un système de chauffage central à eau chaude ou à air chaud avec climatisation • une gazinière • un foyer • un chauffe-eau • un barbecue.
Et bien plus encore ! Par ailleurs, certains de ces appareils fonctionnent sans électricité. Bref, voilà pourquoi, depuis les trois dernières années, le nombre de promoteurs et de constructeurs immobiliers qui ont opté pour le gaz naturel a plus que triplé.

Voici l'emplacement des **maisons Grand Confort** dans votre région.

SAINT-LUC
Cité Nouvelle
Les Habitations J.-Ls Côté inc.
(450) 359-9041
(450) 359-6931

Les habitations Réjean Roy inc.
(450) 348-0629

Place Héritage
Habitations EnerGIK inc.
(450) 359-1889

Jardin des Écoliers
Les constructions Ingesco inc.
(450) 359-6858

Les Constructions Jeandami inc.
(450) 349-1503

Les Légendes au Cœur du Golf
Habitations MAJO inc.
(450) 348-1881

Le Village des Légendes
Habitations EnerGIK inc.
(450) 359-1889

Les constructions Ingesco inc.
(450) 359-6858

Les Constructions Jeandami inc.
(450) 349-1503

Les habitations Réjean Roy inc.
(450) 348-0629

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
Les Berges
Construction GCP inc.
(450) 346-4444

VAUDREUIL
Le Marquis de Vaudreuil
Entreprise Allard Ménard Inc.
(450) 455-7581

Les Floralies du Lac
Construction Nordi inc.
(450) 424-2450

Les Constructions MC
(450) 455-7788

Pour en savoir davantage sur les produits et services de Gaz Métropolitain :
1 800 567-1313 • www.gazmetro.com

Gaz Métropolitain SOURCE D'AVENIR

263155-0c20-g

Profits records pour l'encan OLO

GORETTE LINHARES

Jusqu'à présent, les profits enregistrés à l'édition 2000 de la campagne OLO s'élèvent à 10 775 $. Pas moins de 67% de la somme a été amassée à l'encan OLO. L'événement, qui en était à sa 6e édition, a rapporté des profits records de l'ordre de 6200 $, soit 1400 $ de plus que l'an dernier.

L'encan a eu lieu samedi, à la Place du marché, sous la présidence d'honneur de Carole Beauregard. Une quantité impressionnante de confitures, de marinades, de tartes et de denrées alimentaires, confectionnées par les Fermières de la Fédération 11, a été mise à l'encan, en plus d'une centaine d'articles de toutes sortes. Lustre, billets de hockey, système de son, etc.

Aux profits de l'encan s'ajoutent divers dons. Carole Beauregard a recruté neuf parrains et de marraines OLO. Claudette Dextraze, François Payette, Marcel Boulanger, Marcel Racine, Robert Rondeau, Jacques Charette, Renato Marisi, le Club Richelieu et le Groupe Le Canada Français ont donné 2800 $.



Stéphanie Lachance

Carole Beauregard, directrice de l'école Napoléon-Bourassa, était la présidente d'honneur.

S'additionne 1000 $ en bons d'achats échangeables dans une épicerie, donnés par Khaled Kalille. Mentionnons aussi la contribution du restaurant Cora Déjeuners qui a remis 1 $ pour chaque petit déjeuner sélectionné vendu. Un montant de 175 $ a été amassé ainsi. Le restaurant a renfloué la somme de 250 $. Au cours des prochaines semaines, d'autres dons seront sollicités.

Le projet OLO (Oeuf, Lait, Orange) aide les futures mamans à mettre au monde un enfant de poids normal, même si elles ont des difficultés financières. Grâce à ce programme, les femmes enceintes consomment à tous les jours un oeuf, une orange, un litre de lait et des suppléments vitaminiques. La combinaison diminue de 78% le nombre de naissances de bébés prématurés et de petits poids. ■

Un coquelicot pour se souvenir!

Tenue par la Légion royale canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu, la campagne du coquelicot aura lieu du samedi 28 octobre au vendredi 10 novembre.

Moyennant une contribution volontaire, il sera possible d'acheter un coquelicot auprès des bénévoles qui seront en poste aux Halles de Saint-Jean, à la Place Saint-Jean, au Maxi, au Walt-Mart, au Carrefour Richelieu, au Super C et à l'hôpital du Haut-Richelieu.



Photo JACQUES Paul

Paul Veilleux, président de la campagne, et Fred Lawrence, président de la Fondation du coquelicot, entourent Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'an dernier, 8463 $ ont été recueillis lors de la campagne du coquelicot. Pour acheter des coquelicots et des couronnes, 3096 $ ont été utilisés tandis que 610 $ ont été investis pour aider d'anciens combattants et 589 $ pour acheter un fauteuil roulant et des béquilles. De plus, une bourse d'études de 500 $ et un don de 2000 $ à la Fondation de l'hôpital ont été accordés. S'ajoute une dépense de 315 $ pour des articles promotionnels et administratifs.

La somme résiduelle, qui s'élève à 7110 $, a été injectée dans le Fonds du coquelicot, fonds dans lequel est placé 3498 $.

Par ailleurs, veuillez prendre note que le défilé du jour Souvenir aura lieu le samedi 11 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le rassemblement se tiendra à 10 heures, à la Garnison Saint-Jean. Le signal du départ sera donné à 10h30. Pour se rendre au cénotaphe du parc Alcide-Côté, les marcheurs emprunteront le boulevard Gouin, la rue Cousin et la rue Saint-Germain. Le chemin du retour est prévu via la rue Trahan, la rue Cousin et le boulevard Gouin. ■

Le Canada Français à New York

L'événement planétaire qu'est la Marche mondiale des femmes a culminé hier, le mardi 17 octobre, à New York dans un immense rassemblement. Des représentantes de la MRC du Haut-Richelieu étaient présentes, tout comme Rémy Boily, photographe au journal Le Canada Français. Nous publierons dans notre édition prochaine des images de cette marche pour l'espoir, l'égalité, la paix et la démocratie. ■



Photo Rémy Boily

Le CID vous invite à ses ateliers d'automne

Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) propose divers ateliers automnaux. Il n'est pas trop tard pour s'inscrire à certains d'entre eux puisque des places sont toujours disponibles.

L'un de ses ateliers, *Antidote*, porte sur la confiance et l'estime personnelle. Il sera dispensé les mercredis, du 18 octobre au 20 décembre, de 13 à 16 heures, moyennant 20 $ pour les membres et 25 $ pour les autres.

S'ajoute un atelier d'écriture pour démystifier la création littéraire, stimuler l'imagination, s'initier à différents genres littéraires, découvrir son style et s'exprimer. Les réunions auront lieu les jeudis, du 26 octobre au 14 décembre, de 13 à 16 heures. Le coût est fixé à 25 $ pour les membres et à 30 $ pour les non-membres.

Finalement, les jeudis, du 19 octobre au 7 décembre, de 18h30 à 21h30, l'atelier *Confiance et estime de soi* sera présenté afin que les participantes reconnaissent davantage leurs capacités, forces et talents. Le coût s'élève à 45 $ pour les membres et à 50 $ pour les non-membres.

Par ailleurs, veuillez prendre note que le CID recevra au cours des prochaines semaines différentes invitées qui ont oeuvré dans le domaine de la santé. Elles seront interviewées par l'animatrice Colette Grondin les lundis, de 13h30 à 15h30. L'horaire est le suivant: Nicole Moranville Gagnon le 23 octobre, Sr Irma Morneault le 6 novembre, Lise Dallaire Durocher le 20 novembre et Francine Mauger Gagnon le 4 décembre. L'activité s'adresse aux membres de l'organisme et à celles qui le deviendront.

Information: (450) 346-0662. ■

L'Inclusion poursuit sa mission auprès des personnes appauvries

Hier, le mardi 17 octobre, s'est tenue la Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté. S'est aussi achevée la Marche mondiale des femmes. L'Inclusion, qui a participé à ces deux événements de lutte contre la pauvreté et la violence, en profite pour souligner ses efforts dans la communauté.

Les activités de l'Inclusion s'adressent aux bénéficiaires de la sécurité du revenu et aux personnes à faibles revenus de la MRC du Haut-Richelieu. L'organisme sans but lucratif offre des services personnalisés et des rencontres de groupe axés sur des sujets reliés à la situation des individus appauvris. L'aide est aussi d'ordre légal et juridique.

Ceux qui frappent à la porte de l'Inclusion sont démunis et se questionnent. On a amputé leur chèque d'assistance sociale sans qu'ils sachent pourquoi. Ils ont de la difficulté à remplir un formulaire, ils achèvent de recevoir leurs prestations d'assurance emploi et se demandent quels sont leurs droits, ils souffrent d'être considérés paresseux parce qu'ils sont prisonniers du cercle vicieux de la pauvreté. Ils rêvent de retourner aux études, ils souhaitent partager leur logement pour mieux vivre, ils ont hérité d'un montant alors qu'ils sont bénéficiaires de la sécurité; etc.

D'avril 1999 à avril 2000, l'Inclusion a reçu 1317 appels téléphoniques pour 108 visites à ses bureaux, situés au 148, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'Inclusion a eu recours à son service d'accompagnement à 12 reprises, s'est impliqué dans 10 demandes de révision de dossiers, dans 31 dossiers problématiques avec Hydro-Québec et dans 15 cas de prestations spéciales.

De plus, l'organisme a tenu quinze cafés-rencontres et y a accueilli 168 participants. L'Inclusion a aussi donné des formations sur le droit à l'aide sociale et sur les préjugés qui font mal.

Mais pour lutter contre la pauvreté, l'Inclusion participe également à divers projets. Non seulement l'organisme soutient le projet de loi pour l'élimination de la pauvreté, mais oeuvre aussi au comité Hydro-choque, une coalition d'organismes et de citoyens qui dénonce les pratiques de recouvrement abusives d'Hydro-Québec envers les personnes appauvries.

Par ailleurs, l'Inclusion revendique, dans la loi sur la sécurité du revenu, l'insertion du principe du barème plancher (un montant minimum pour se vêtir, se loger, se nourrir et payer ses médicaments).

L'organisme s'implique aussi dans le Comité pour l'équité économique qui sensibilise la population aux disparités économiques, qui mobilisent les gens touchés par ces disparités, qui fait la promotion d'alternatives et appuie des initiatives du milieu en ce sens.

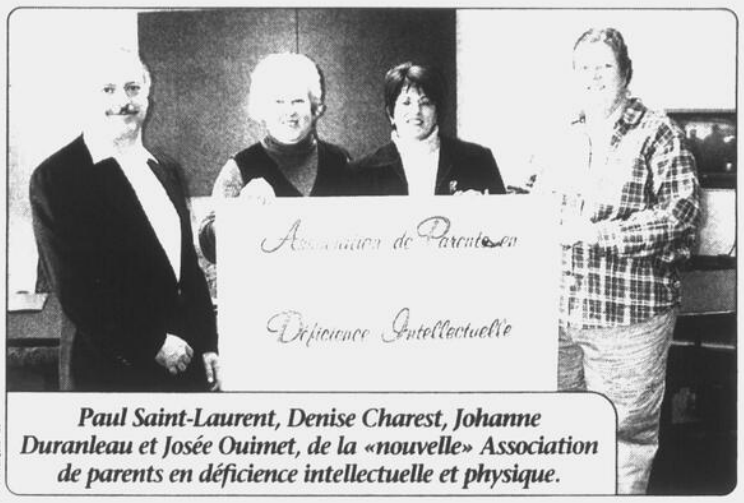
Enfin, l'Inclusion joint son cri du coeur à des organismes qui préconise l'injection de surplus budgétaires gouvernementaux dans des programmes sociaux, organise des activités lors de la Semaine québécoise des personnes assistées sociales, participe à des manifestations et à l'élaboration de pétitions ou de mémoires sur les allocations familiales, le logement social, la politique de reconnaissance du mouvement communautaire autonome, etc.

«Tout ce travail est un grain de sel dans la mer de la pauvreté qui submerge une bonne partie de la population, mais un grain de sel qui ne s'affadit pas et qui veut demeurer plein de saveur et de force pour un peu plus de justice au bénéfice des personnes exclues», image Denise Bellefleur-Raymond. ■

L'AHRDI élargit sa mission et devient l'Association de parents en déficience intellectuelle et physique

GORETTE LINHARES

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) a élargi sa mission. Désormais, non seulement l'organisme sans but lucratif regroupera des parents d'enfants qui vivent avec une déficience intellectuelle, mais aussi ceux qui composent avec une déficience physique. En conséquence, l'organisme a modifié sa dénomination sociale. Il ne sera plus question de l'AHRDI, mais bien de l'Association de parents en déficience intellectuelle et physique (APDIP).



Paul Saint-Laurent, Denise Charest, Johanne Duranleau et Josée Ouimet, de la «nouvelle» Association de parents en déficience intellectuelle et physique.

Photo: Jacques Paul

L'APDIP reste donc une association de parents tout comme l'AHRDI l'était. L'organisme favorise l'intégration sociale des personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle et/ou physique et offre des activités récréatives ce qui accorde aux parents un peu de répit. L'association appuie et encourage les parents. Le rôle de l'organisme est aussi d'informer, de protéger et de voir au respect des personnes qui présentent une déficience intellectuelle et/ou physique.

Tous ces changements sont une réponse aux besoins de la communauté, a signifié Johanne Desranleau, vice-présidente de l'APDIP, en conférence de presse. Étaient aussi présents Denise Charest, directrice générale, Paul Saint-Laurent, qui siège sur le conseil d'administration, et Josée Ouimet, organisatrice communautaire aux CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

ORIGINE ET SERVICES

À l'automne 1998, la Régie régionale de la santé et des services sociaux a dégagé une enveloppe budgétaire afin de répondre aux besoins des individus qui composent avec une déficience physique. Formé de représentants d'organismes et d'établissements, un comité s'est réuni pour évaluer lesdits besoins et déterminer un plan d'action. Un sondage a donc été mené en ce sens.

Un comité de travail, composé de parents et d'individus qui vivent avec une déficience physique, s'est regroupé, soutenu par les CLSC-CHSLD. Après quelques rencontres, le comité s'est rendu à l'évidence.

«Peu importe le type de déficience, les besoins des parents sont sensiblement les mêmes: répit, gardiennage, information, support, références, etc. Il était préférable de s'associer à une ressource déjà existante plutôt que d'en mettre une autre sur pied», d'expliquer Josée Ouimet, tout en ajoutant qu'il s'agissait d'une option plus viable sur le plan financier.

L'ARDHI a donc été approchée. Une assemblée générale spéciale s'est tenue et les membres ont voté en faveur d'une modification de mission et d'appellation. Devenu l'APDIP, l'organisme a pour défi de développer des activités adéquates pour les nouveaux membres qu'il regroupe, de souligner Johanne Duranleau. «Une soirée aura lieu prochainement. Les familles pourront exprimer librement leurs besoins.»

À l'heure actuelle, les parents, les amis et les personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle et/ou physique profitent de services et d'activités, entre autres un service de halte-répit (depuis le 7 octobre), les samedis, de 10 à 16 heures. Les jeunes âgés de 6 à 12 ans se réunissent à l'école Marie-Rivier alors que les adolescents ont rendez-vous à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

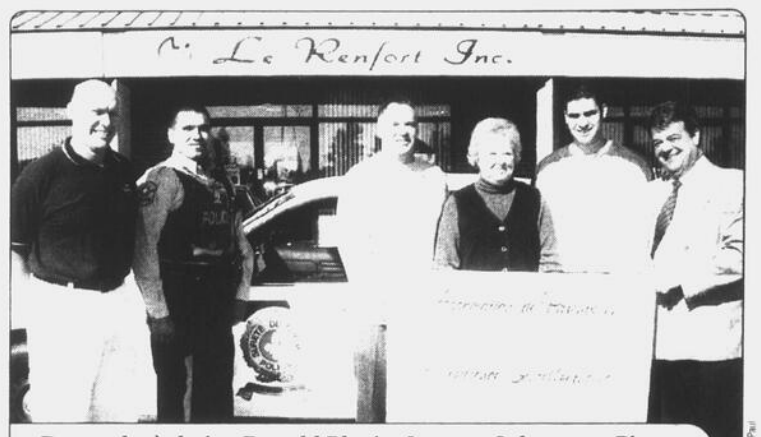
D'autres activités s'ajoutent: des soirées Jeudis Shows pour les ados, de la baignade libre, des cafés-rencontres, des soirées d'information, des formations Gardiens avertis adaptées aux personnes qui vivent avec une déficience, une formation intitulée «Comment avoir plus de plaisir dans mon rôle de parent» (10 octobre au 12 décembre), etc.

L'APDIP, qui regroupe une soixantaine de familles, opère à l'heure actuelle avec un budget de 60 000 $.

Information: (450) 347-2324. ■

Brunch-bénéfice le 29 octobre

L'Association de parents en déficience intellectuelle et physique (APDIP) vous invite à son brunch-bénéfice qui aura lieu le dimanche 29 octobre, de 10h30 à 13h30, à l'école Providence, située au 207, rue Courville à Saint-Luc, à proximité de l'hôtel de ville. L'objectif est fixé à 3000 $. Les fonds amassés serviront à l'organisation d'activités récréatives.



De gauche à droite: Donald Blouin, Laurent Salamagre, Pierre Houle, Denise Charest, Jean-François Talbot et Fernand Brassard.

Photo: Jacques Paul

Au cours de ce brunch, des petits spectacles seront présentés par les jeunes de cet organisme connu il n'y a pas si longtemps pour être l'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI). Il y aura aussi un service de garde. Les petits pourront y accéder sans frais, explique Denise Charest, directrice générale de l'APDIP.

Près de dix agents de la paix de la Sûreté du Québec (SQ), poste MRC du Haut-Richelieu, s'associeront de nouveau à l'événement. Ils vendront des billets en plus d'offrir leurs services le jour du brunch. L'an dernier, ils avaient participé au brunch-bénéfice de l'AHRDI; 1800 $ avaient été amassés pour 350 déjeuners servis. Ils seront secondés d'au moins quatre joueurs des Chevaliers, l'équipe de hockey junior AAA de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En prévente, les billets se détaillent 8 $ pour les adultes et 4 $ pour les jeunes âgés de 4 à 12 ans. À la porte, ils seront vendus respectivement 8,50 $ et 4,25 $. Information: (450) 347-2324. Les parents qui désirent joindre les rangs de l'association sont les bienvenus.

Lors de cette conférence de presse, les représentants de l'APDIP étaient accompagnés de Donald Blouin, directeur Sûreté du Québec (SQ), poste MRC du Haut-Richelieu et vice-président des Chevaliers, Laurent Salamagre et Pierre Houle, agents, Jean-François Talbot, joueur des Chevaliers et Fernand Brassard, président de l'équipe. ■

Saint-Alexandre, une municipalité très fleurie!

La municipalité de Saint-Alexandre a dévoilé le nom des gagnants du concours Maisons fleuries. Dans la catégorie Balcons et/ ou fenêtres fleuris, le prix est revenu à Yolande Saint-Amand et Jacques Vigeant tandis que Le bedon rond a reçu le prix dans la catégorie Commerce.



Gaétane Trudeau et Michelle Poissant, du Comité d'embellissement, entourent France Drolet, présidente, qui arbore le certificat attestant la performance de la municipalité.

Photo: Jacques Paul

Dans la catégorie Façade résidentielle, les lauréats sont Marie-Claude Saint-Pierre et Yves Leduc (secteur no 1), Chantal Daudelin et Rémi Mehaignerie (secteur no 2), Madeleine et Gérard Charpentier (secteur no 3), Raymonde Marier et André Marcotty (secteur no 4), Carole Audette et Robert Lemonde (secteur no 5), Isabelle Lacroix et Pierre Toussaint (secteur no 6). Une mention Coup de coeur est allée à Linda Vanier et Jean-Guy Ouellette (secteur no 2) ainsi qu'à France Santerre et Pierre Saint-Denis (secteur no 4).

Par ailleurs, la municipalité de Saint-Alexandre s'est classée en troisième place dans la catégorie Municipalité de 2000 à moins de 5000 habitants lors de la finale régionale de la Montérégie de la seconde édition du concours Fleurir le Québec. Le premier prix de cette catégorie a été décerné ex aequo à la municipalité de Saint-Isidore et de Saint-Michel. L'an dernier, Saint-Alexandre avait remporté la quatrième place décernée à l'intérieur de cette catégorie, juste dernière Bromont. ■

Souper-bénéfice pour le petit Samuel Roy

Un souper-bénéfice aura lieu ce vendredi, à 18 heures, au restaurant Le Sicilien, situé au 514, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les billets se vendent au coût de 10 $. Les profits permettront à Samuel Roy, âgé de 4 ans, atteint de dyplégie spastique, une forme de paralysie cérébrale, de suivre des traitements en chambre hyperbare à Ottawa.

«Notre fils est toujours incapable de marcher de façon autonome. Il n'a aucune déficience intellectuelle et représente un excellent potentiel pour l'avenir. C'est pourquoi nous croyons important de lui offrir des traitements en chambre hyperbare qui pourrait l'aider à devenir tout à fait autonome et quasi égal aux autres enfants», estiment Germain Roy et Luce Dubé, les parents du garçonnet.

«Samuel n'est pas très sévèrement atteint de dyplégie spastique, ce qui en fait un bon candidat pour un rétablissement quasi complet. Nous avons bon espoir qu'une séquence de 40 traitements en chambre hyperbare seront suffisants pour rétablir chez lui les fonctions motrices déficientes», poursuivent-ils.

Les parents, qui résident à Saint-Jean-sur-Richelieu, sont présentement à la recherche de fonds afin de permettre au petit Samuel de suivre cette séquence de 40 traitements en chambre hyperbare. Jusqu'à maintenant, ils ont recueilli 3000 $, ce qui constitue la moitié de la somme requise.



Âgé de 4 ans, Samuel Roy est atteint de dyplégie spastique.

Les parents affirment être soutenus dans leur levée de fonds par un organisme religieux, soit les Servites de Marie de Québec. Cet organisme émettra des reçus de charité pour fins d'impôts.

Pour information: (450) 346-2645. ■

NECROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BÉDARD-PARÉ (Corrine)
- BERNIER (Paul-Eugène)
- FILLION (Jeanne D'arc)
- GINGRAS (Édith)
- LEMAIRE (Cécile)
- SAUVÉ (Madeleine)

BÉDARD-PARÉ
Corrine
(1919-2000)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 octobre 2000, à l'âge de 81 ans, est décédée Madame Corrine Bédard, épouse de feu Aurèle Paré. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean-Claude, Ginette, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs nièces, neveux, parents et amis.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 21 octobre 2000, à 11 h, en l'Église de Saint-Lucien.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'Église Saint-Lucien 30 minutes avant les funérailles. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

BERNIER
Paul-Eugène
(1924-2000)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 octobre 2000, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Paul-Eugène Bernier, époux de Madame Gervaise Boudreau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Richard (Jacinthe St-Jean), Benoit (Réjeanne Mercier), Maurice (Christiane Moreau), Pierre (Johanne Fontaine) et Robert (Louise Dubuc), ses petits-enfants, ses sœurs et frères, ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le vendredi 20 octobre 2000 à 14 h en l'Église de L'Acadie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC.

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés de la famille.

FILLION
Jeanne D'Arc
(1922-2000)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 octobre 2000, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Jeanne D'Arc Fillion, épouse de Monsieur Aimé Paquette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils feu Jean-Guy (Danielle Delage), son fils adoptif Marcel Smith, son petit-fils Patrick (Josée Ouellet), son arrière-petite-fille Laurie, ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 21 octobre 2000 à 14 h en l'Église de Saint-Edmond, 230, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC
(450) 359-0990.

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôtel du Haut-Richelieu ou à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés de la famille.

GINGRAS
Édith

Au Pavillon Saint-Henri, le 11 octobre 2000, à l'âge de 44 ans, est décédée Mademoiselle Édith Gingras, fille de feu Gérard Gingras et feu Géraldine Beauvais. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et frères Gisèle (Gérard Harvey), Lise (François Oligny), Monique (Gilles Cadieux), Bernard (Yolande Parent), François (Liane Lemieux), Jean-Pierre (Huguette Lazure), neveux, nièces, oncles et tantes.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le samedi 14 octobre 2000, à 14 h, en l'Église Saint-Edmond et de là au crématorium Oligny & Desrochers.

Remerciements au personnel du Centre de réadaptation Lisette Dupras et du Pavillon Saint-Henri pour leurs bons soins.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande).

263349-0c20-j G.G.

LEMAIRE
Cécile

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 octobre 2000, à l'âge de 75 ans, est décédée Cécile Lemaire, épouse de feu John O'Donnell. Elle laisse dans le deuil ses enfants Robert, Nancy (André Hébert), Joyce (Michel Hébert), 5 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances le jeudi 19 octobre 2000, à compter de 13 h.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles auront lieu le jeudi 19 octobre 2000, à 15 h, en la Chapelle du Centre funéraire Oligny & Desrochers.

Remerciements
CHOQUETTE
Gérald
(1948-2000)

Lors du décès de M. Gérald Choquette, survenu le 16 septembre dernier, ses frères et sœurs remercient parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

263320-020-y D.L.

Fleuristes des Halles

Nous offrons, avec dignité et respect, qualité, service et conseils judicieux pour vos arrangements floraux de tous genres.

(450) 359-6494
145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu

053427-0c42-g

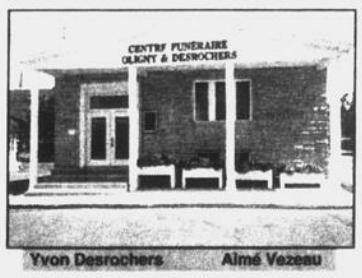
Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC.
Ligne Connaître

Nous livrons à travers le monde
(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada
105, 2e Avenue, Iberville

041917-0c18-g



Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers Aimé Vezeau

Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

094066-0c20-j

Des rencontres sur l'usage des médicaments

De nouvelles rencontres sur l'usage approprié des médicaments seront proposées aux personnes âgées de 50 ans et plus, sur le thème «Les médicaments: oui... non... mais!». Ces conférences, dispensées par les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, sont gratuites. Au cours des quatre dernières années, plus de 6000 personnes ont participé à ces formations.

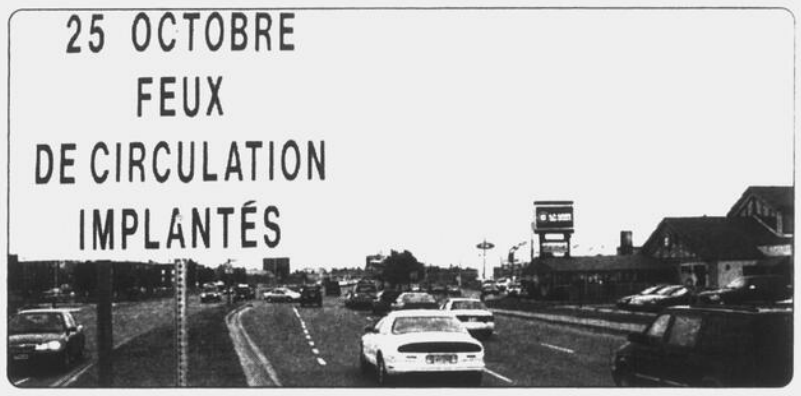
Ces sessions ont pour objectif d'informer les personnes âgées sur les troubles reliés au vieillissement tels que l'arthrite et l'arthrose, l'ostéoporose, la constipation, la gestion du stress, les troubles du sommeil. Elles sont aussi un moyen de sensibiliser les aînés sur le bon usage des médicaments, de produits naturels et de suppléments vitaminiques.

Lors de ces rencontres, les intéressés apprendront une multitude de trucs santé tout en s'amusant. Il y aura des activités diverses: visualisation de vidéos, bingo alimentaire, jeux de rôle, dégustations, etc.

Les personnes intéressées à s'inscrire ou qui désirent plus de renseignements sont priées de communiquer avec Marthe Grondin, des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, au (450) 358-2572.

De cette manière, une liste de participants sera dressée pour la formation des prochains groupes (il s'agira de rencontres hebdomadaires, d'une durée de deux heures, réparties sur six semaines).

Enfin, le programme «Les médicaments: oui... non... mais!» des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts est à la recherche de coanimateurs pour la tenue de ces rencontres. On invite les intéressés à rejoindre Mme Grondin. ■



Encore une semaine!

À moins d'un imprévu de dernière minute, les travaux d'installation des nouveaux feux de circulation à l'intersection du boulevard du Séminaire et des rues Berthier et Laberge, face au nouveau magasin Canadian Tire, devraient être complétés mercredi prochain. Les automobilistes devront faire preuve d'une prudence accrue lundi et mardi alors que les travailleurs de Néolect installeront les fûts (poteaux), les lanternes (lumières) et l'appareil électronique de commande des feux de circulation. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom
Adresse App.
Ville Code postal
Téléphone

Nom de la personne décédée
Date de la publication

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-c26-f

NÉCROLOGIE

SAUVÉ
Madeleine
(1936-2000)



À l'Hôpital Général Juif, le 14 octobre 2000, à l'âge de 64 ans, est décédée Madame Madeleine Sauvé (Mado). Elle laisse dans le deuil ses enfants Diane Brisebois et Mario Brisebois (Christine Bessette), ses petits-enfants Karine, Mélodie, Xavier et Zacharie, ses sœurs et frères Albert (Micheline), Simonne (Jean-Paul), Jacqueline, Claude (Thérèse), Jacques (Ginette), Jean-Guy (Gaétane), sa nièce Francine Émond, ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le jeudi 19 octobre 2000 à 14 h en la Cathédrale de Saint-Jean (215, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu).

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC
(450) 359-0990.

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la fondation de l'Hôpital Général Juif (3755, chemin Côte Sainte-Catherine, bureau A-107, Montréal, Québec H3T 1E2) seraient appréciés de la famille

Remerciements
DESSUREAU
Lucille



Les membres de la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur mère et les prient de bien vouloir considérer ces remerciements comme personnels.

Jacques, Nicole, Michel, Serge et Claude Frégeau

MONUMENTS
Yves Goyette
(Goyette et Bisaillon)
Lettrage
au cimetière
347-4426
628, boul. d'Iberville, Iberville
056201-0c17-e

Remerciements
LABRECQUE
Roger



Suite au décès de Monsieur Roger Labrecque, survenu le 18 août 2000, à l'âge de 75 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements
PARADIS
Mathieu



Suite au décès de Mathieu Paradis, survenu le 1er octobre 2000, à l'âge de 9 ans, son père François Paradis, sa mère Sylvie St-Louis et sa petite sœur Valérie Paradis désirent remercier profondément tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie.

1er anniversaire
VELLO
Agostino



Déjà un an est passé et ta présence me manque énormément. Ta très belle voix de ténor qui réchauffait mon cœur et mon âme est inoubliable pour moi et encore des fois je crois l'entendre. Tu étais une personne aimée, respectée et très appréciée de tous. Je ne t'oublierais jamais dans mon cœur et mes pensées.

Ton épouse Angela De Angelis-Vello et famille

4e anniversaire
LAMONTAGNE
Audrée



Il y a quatre ans que tu nous as quittés. Le vide que tu as laissé est toujours aussi grand. Veille sur nous et aide-nous à comprendre, car la blessure est toujours aussi profonde.

Ton frère Jean-Philippe, papa et maman

10e anniversaire
GAUDREAU
Jean



Depuis ton départ, dix années se sont écoulées. Même si le temps a atténué la douleur, il n'a en rien terni nos souvenirs. Tu es encore très présent dans nos cœurs. De là haut, veilles sur nous.

Ton épouse Jacinthe

Ton fils, Philippe

Messe 10e anniversaire, en l'Église Saint-Lucien, le 22 octobre 2000, à 9 h.

SP La vie avec la sclérose en plaques.
La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.
SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Monuments
DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
256372-0c50-j

PRÉPARATION POUR LE SOMMET DES AMÉRIQUES

1000 policiers de la SQ en formation au Campus

LOUISE BÉDARD



Simulation d'une intervention par les policiers à l'entraînement, devant le pavillon Maisonneuve, au Campus.

Quelque 1000 policiers de la Sûreté du Québec viendront par vagues suivre une formation, au Campus du Fort Saint-Jean, tout au cours de l'automne, en préparation du Sommet des Amériques.

Les premiers groupes ont commencé la formation qui porte sur le contrôle de foule.

Tous ces policiers seront appelés à assurer la sécurité au 3e Sommet des Amériques qui se tiendra à Québec, du 20 au 22 avril 2001.

Le Sommet réunira 34 chefs d'État et de gouvernement élus d'Amérique du Nord, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud ainsi que des Antilles, membres de l'Organisation des États américains (OEA). L'intégration économique, l'accès à l'éducation, la lutte contre la pauvreté, le respect des droits de la personne et le développement démocratique seront des thèmes abordés. Le précédent sommet au eu lieu à Santiago du Chili, en 1998.

La présence d'un grand nombre de chefs de gouvernement oblige la mise en place de dispositifs très importants de sécurité. Des effectifs de la GRC, de la SQ et de la police municipale de Québec seront mis à contribution.

La SQ qui loue fréquemment des locaux du Campus pour offrir de la formation à ses membres, utilisera des pavillons et les terrains jusqu'au 15 décembre prochain. De plus une entente a été conclue avec le Centre Saint-Luc (Bingo) pour utiliser cet édifice.

C'est par groupes de 50 à 150 personnes à la fois que les policiers viennent suivre la formation d'une durée de cinq jours. Ils arrivent d'un peu partout au Québec. Ils résident sur le Campus, durant la semaine.

De son côté l'équipe de la GRC affectée à l'organisation de la sécurité au Sommet a élu domicile au poste du détachement de Saint-Jean. Après les fêtes, elle déménagera ses pénates dans la vieille capitale pour poursuivre les préparatifs. ■

Rencontre pour discuter de police communautaire

Plusieurs organismes communautaires et intervenants de différents milieux sont invités demain (jeudi), au Campus du Fort Saint-Jean, pour discuter de l'implantation d'une police communautaire sur le territoire du Service de police du Haut-Richelieu. Des représentants du corps de police participeront aux échanges. La rencontre se déroulera de 9 heures à midi.

La rencontre origine d'une part d'un projet de recherche que mènent actuellement deux chercheurs de l'Institut pour la prévention et la gestion des sinistres et des crises, au Campus du Fort Saint-Jean, et d'autre part de la volonté d'organismes regroupés au sein de la Corporation de développement communautaire (CDC) du Haut-Richelieu de voir s'implanter une police communautaire.

Le projet de recherche porte sur l'élaboration d'un outil d'analyse concernant l'implantation de la police communautaire. Une première rencontre réunissant des organismes et des intervenants du milieu, les chercheurs et les étudiants du programme du B.A.A, concentration gestion des dangers et de la sécurité, a eu lieu le 20 septembre dernier. Cette fois-ci des représentants du service de police doivent être présents. ■

Grève de la mauvaise herbe!



Insatisfaits de l'allure des négociations pour le renouvellement de leur convention collective, les cols bleus de Saint-Jean ont fait la grève de la mauvaise herbe la semaine dernière! Ils ont nettoyé les bacs en enlevant les fleurs mais en y laissant la mauvaise herbe, puisque l'entretien des bacs à fleurs et plates-bandes ne relève pas de leur compétence mais d'un sous-traitant à qui la Ville a accordé un contrat. ■

SPORT ET LOISIRS

LA GYMNASTE POURSUIT SON ENTRAÎNEMENT

Émilie a tourné la page

«Je me considère toujours comme une olympienne»



RICHARD HAMEL

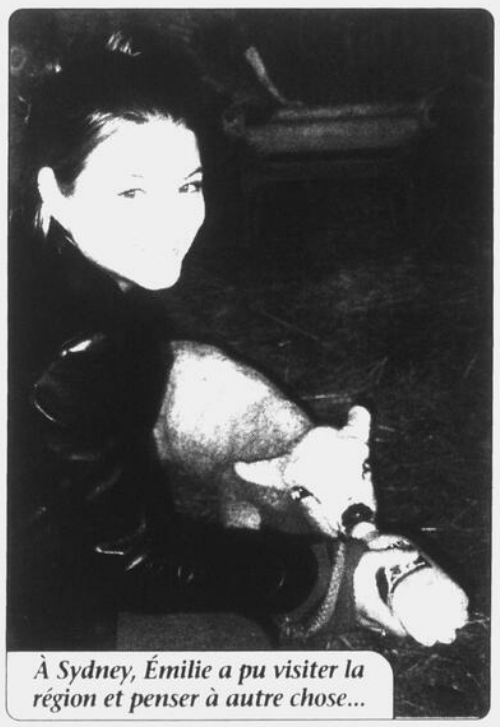
Émilie Fournier a tourné la page. Un mois après son cauchemar olympique à Sydney, la gymnaste de Saint-Athanase veut oublier sa malchance pour relever de nouveaux défis. Même si sa blessure à la cheville a fait basculer son rêve, elle n'entend pas abandonner sa passion.

«Je me considère toujours comme une olympienne. Je l'ai prouvé en me rendant jusque-là. C'est un incident malheureux et je ne peux rien y faire. Les onze années d'entraînement m'ont permis de me qualifier pour les Jeux olympiques et c'est ce qui compte», affirmait Émilie lorsqu'on l'a rencontrée la semaine dernière.



La gymnaste de Saint-Athanase se considère toujours comme une olympienne.

Tout le monde a vu la scène à la télévision. Émilie est mal tombée après avoir effectué un double salto arrière. On l'a vue se tordre de douleur. «Quand c'est arrivé, sur le coup, j'ai dit ah non!, pas une blessure. Ça faisait très mal. Les heures qui ont suivi ont été pénibles à vivre».



À Sydney, Émilie a pu visiter la région et penser à autre chose...

En plus de devoir supporter la douleur, Émilie voyait son rêve olympique s'envoler. «Il fallait rendre une réponse le lendemain. Je savais que mes chances de participer étaient très faibles. Le médecin de l'équipe est venu me chercher et il a tout fait. On est allé à la piscine du village athlètes, j'ai marché dans l'eau, il m'a gelé le pied, mais j'avais trop de difficulté à marcher, encore plus à courir. Mon médecin le savait, mais il voulait que je le constate par moi-même», raconte-t-elle.

Dans le pire des scénarios, Émilie aurait pu participer à une épreuve, celle des barres. Encore là, la discipline demandait trop d'effort à son pied. «Même gelé, je sentais la douleur. C'était la fin».

Comment peut-on expliquer une telle blessure? «C'est tout simplement une *bad luck*. Je ne sais pas ce qui s'est passé. J'ai fait ce genre de mouvement je ne pas combien de fois. Peut-être que c'était la fatigue, l'épuisement. On a eu un camp d'entraînement très exigeant. Honnêtement, on s'est entraîné comme des malades, sept heures par jour. Ça n'avait pas d'allure. On a eu un camp à Calgary et un autre à Christchurch en Nouvelle-Zélande. C'était l'enfer».

En plus d'être privée d'une participation aux Jeux, la jeune gymnaste a dû quitter le Village des athlètes comme le stipule le règlement du Comité organisateur olympique. «Je n'en veux à personne. C'est le règlement. Je suis par contre très reconnaissante envers la mission canadienne qui m'a aidée».

Sa blessure a aussi ébranlé l'équipe canadienne, notamment sa coéquipière et amie, Julie Beaulieu ainsi que Kate Richardson. «Je pense que ça les a beaucoup affectées. Les filles étaient un peu *down*, mais elles devaient se préparer. Elles ont fait de belles performances avec une neuvième place».

MAISON

François Fournier, le père d'Émilie, est arrivé comme prévu à Sydney le samedi 16 septembre. Il avait loué une maison dans le centre-ville, près du Darling Harbour. La résidence était située à 45 minutes du Village des athlètes.

Elle est aussi devenue la maison d'Émilie pendant cinq jours, le temps que la mission canadienne trouve les arguments pour convaincre le Comité international olympique de redonner une accréditation à la jeune gymnaste. «Une chance que mon père était là. Ce fut quand même des journées difficiles parce que je devais me déplacer en béquilles et de prendre le train ou l'autobus pour aller voir des compétitions sur le site olympique. Quand j'ai pu réintégrer le Village des athlètes, c'était plus agréable».

M. Fournier a quitté Sydney le 26 septembre, cinq jours avant la fin des Jeux. «Mon père a bien aimé son séjour là-bas. C'est sûr qu'il aurait souhaité me voir en compétition, mais on n'y peut rien».

Émilie et les autres athlètes canadiens ont profité de quelques jours de congé pour visiter et faire la fête. «On a visité la ville, on s'est promené sur les plages. On ne s'est pas ennuyé». Elle comptait bien manger du kangourou ou d'autres mets du pays, mais elle n'a pas osé, sauf un soupçon de *vegemite*, une sorte de tartine faite avec de la levure, des céleris et des oignons. «Ça sentait mauvais et c'était dégueulasse. Ouach!»



Avant de partir pour Sydney, l'équipe canadienne avait tenu son entrainement en Alberta. Tous en avaient profité pour visiter la magnifique région du lac Louise. On voit Émilie en compagnie de son entraîneur Claude Pelletier.

Pendant tout ce temps, Émilie devait également poursuivre son programme de réhabilitation avec deux heures de physio par jour. «Quand on est revenu, j'étais complètement épuisée. J'ai dormi presque tout le long du voyage dans l'avion».

ENTRAÎNEMENT

Malgré sa mésaventure, Émilie n'entend pas abandonner la gymnastique. Dès son retour au Québec, elle a entrepris son entraînement.

«Je continue à m'entraîner. J'aime toujours la gymnastique. Il n'y a pas de limite. Si ma cheville guérit bien, je voudrais participer à une compétition internationale en décembre à Taiwan».

Pour Émilie, les Jeux olympiques, c'est bel et bien terminé. ■

Quatre universités américaines lui font de l'oeil

RICHARD HAMEL

Dès le 30 octobre, Émilie Fournier se concentrera sur ses études puisqu'elle entend compléter deux cours afin d'obtenir son diplôme secondaire. Elle est inscrite à l'éducation des adultes à l'école Louis-Fréchette à Montréal-Nord. «Il me reste mes matchs et ma chimie à terminer. C'est quatre heures par jour, cinq jours par semaine. Ça va aller vite», dit-elle.

Entre-temps, elle poursuivra son programme de réhabilitation. «Je fais deux heures de physio et trois heures d'entraînement par jour».

Émilie n'ira pas au cégep. Puisqu'elle aura 18 ans en août 2001, elle pourra aller étudier dans une université aux États-Unis dès l'automne prochain. La médecine et la santé l'attirent particulièrement. «Je ne sais pas encore dans quelle spécialité, peut-être la physiologie ou la kinésiologie».

Déjà, quatre universités américaines l'ont approchée par l'intermédiaire du club Gymnix. Toutes lui ont offert une bourse (scolarship) pour la durée de ses études. «À part mes dépenses personnelles, les universités paieront toutes mes études pendant quatre ans», lance-t-elle fièrement.

Il lui reste à faire son choix parmi les universités du Utah, de Penn State, de l'Alabama et de Georgia. «Je compte aller les visiter en janvier ou en février. Mon choix va se faire en fonction de la qualité académique des cours, des installations du gymnase et de l'environnement. L'inscription se fera en avril et le début des cours en septembre», précise Émilie.

Même si c'est un peu loin, la gymnaste de Saint-Athanase aimerait bien, après ses études universitaires, joindre l'équipe du Cirque du Soleil. Elle est aussi tombée en amour avec Sydney. Peut-être ira-t-elle y exercer sa profession plus tard... ■



Émilie avec sa coéquipière Michelle Conway.



De la grande visite

Il y avait de la grande visite lundi soir au Centre de tennis Saint-Jean. Le médaillé d'or aux Jeux de Sydney, Sébastien Lareau, est venu rencontrer les jeunes et les membres de l'Association de tennis junior. Il a rappelé sa conquête de la médaille d'or avec son partenaire Daniel Nestor et répondu aux nombreuses questions sur son cheminement, ses bons et ses moins bons moments et même sur son salaire! Il a passé beaucoup de temps à signer des autographes au grand plaisir des quelque 120 personnes présentes. ■



Sébastien Lareau, entouré de Magali Picotte, entraîneur-chef au Centre de tennis et Louis Gosselin, président de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu. ■



Le joueur de tennis a fait plaisir à ses jeunes amateurs en signant des autographes. ■

TOURNOI PROVINCIAL DE TENNIS

Médaille d'argent pour Maxime Rome-Gosselin

Maxime Rome-Gosselin, 12 ans, a remporté la médaille d'argent en fin de semaine dernière lors d'un tournoi provincial de tennis présenté au Club de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le tournoi regroupait 21 joueurs de 14 ans et moins venant de plusieurs régions du Québec.

Rome-Gosselin a d'abord disposé d'Alexandre Lord-Andrade de l'Outaouais en deux manches de 6-1et 6-3. Puis, en deuxième ronde, il a eu raison du premier favori du tournoi, Guillaume Saint-Maurice de Saint-Eustache en deux sets de 6-4 et 6-3. Le jeune luçois a ensuite battu Marc-Antoine Breault de Montréal en trois manches (4-6, 6-1, 6-4) en quarts de finale.

En demi-finale, il a eu raison de Léo Lukic de Québec en deux manches de 6-3 et 6-4. Il devait finalement s'avouer vaincu en finale contre Nicolas Veilleux de Laval en trois manches de 5-7, 7-6 et 6-0. Maxime Rome-Gosselin était le seul représentant de notre région à ce tournoi provincial. Il occupe actuellement le 38e rang au Québec chez les 14 ans et moins. La finale consolation a été remportée par Alexandre Lord-Andrade.

Les organisateurs du tournoi provincial, Jocelyn Sicard-Dequoy et Magali Picotte, se sont dit très heureux du grand nombre d'inscriptions reçus. ■



Maxime Rome-Gosselin a remporté la médaille d'argent au tournoi provincial de tennis présenté à Saint-Jean. Il est accompagné de Magali Picotte, une des organisatrices.

BFGoodrich Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE
Jusqu'au 31 octobre 2000
obtenez jusqu'à
50$
de remise du manufacturier
à l'achat de 4 pneus
Winter Slalom
de BFGoodrich
RESPECTE LES EXIGENCES DE L'A.C.I.C.* D'ADHÉRANCE DANS LA NEIGE
* ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC
UNIROYAL
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!
TIGER PAW MD
ICE & SNOW
• Pneu d'hiver haut de gamme
• Rendement et adhérence exceptionnels dans des conditions de froid intense
• Respecte les exigences de l'A.C.I.C.* d'adhérence dans la neige
Obtenez jusqu'à 40$
de remise du manufacturier
à l'achat de 4 pneus
Offre jusqu'au 31 décembre 2000
* Association canadienne de l'industrie du caoutchouc
LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE
FREINS - SUSPENSION
SILENCIEUX - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE-AMORTISSEURS - LUBRIFICATION
450, chemin Grand-Bernier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4457 (sans frais 1-888-346-4457)
www.robertbernard.com
Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction de vous revoir!

VICTOIRE À WARWICK

Les Chevaliers mettent fin à leur série de défaites

RICHARD HAMEL

La série de défaites des Chevaliers s'est arrêtée à cinq lorsqu'ils ont battu le Kingsey de Warwick 5 à 3 vendredi soir. Dimanche, les Maroons de Lachine leur ont infligé un huitième revers, l'emportant 7 à 3.

Après quelques bonnes saisons, le Kingsey a perdu des plumes avec seulement deux gains depuis le début de la campagne. «Ce n'est jamais facile de jouer là-bas. On a bien joué. Ça fait du bien de retrouver le chemin de la victoire», raconte l'entraîneur-chef, Jacques Chaput.

Il n'y avait que 42 secondes d'écoulées lorsque la recrue Jean-François Bourassa donnait les devants aux Chevaliers avec son quatrième but sur une passe de Patrick Chouinard. Simon Richard a par la suite inscrit son deuxième sur une aide de Philippe Denicourt. Le Kingsey a répliqué dans la dernière minute de la période.

En deuxième, le Kingsey est revenu pour égaler le pointage. Simon Richard a marqué son deuxième du match, mais encore une fois, Warwick a répliqué. En troisième, les Chevaliers ont dominé avec treize lancers contre sept, marquant deux buts, ceux de Nicolas Richard, son troisième, sur des aides de Jean-François Bourassa et Éric Gour, et Alexandre Gosselin, son cinquième sans aide.

Le gardien Jonathan Leclerc a remporté sa première victoire dans la Ligue junior AAA. Il a fait face à 34 tirs.

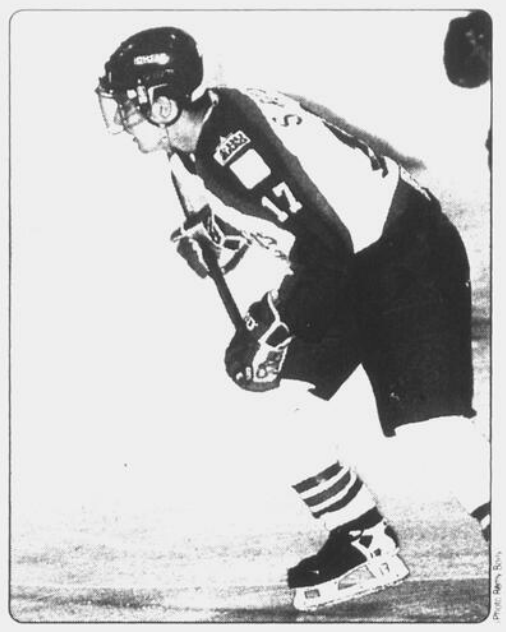
LACHINE

Dimanche, devant leurs partisans, les Chevaliers ont résisté contre les puissants Maroons de Lachine, premiers au classement de la division Bauer avec dix gains contre seulement deux échecs.

Les visiteurs avaient pris les devants 2 à 0 au milieu de la première période grâce à des supériorités numériques. Denys Grenier, son premier, sur des passes de Jasmin Roy et Kevin Lagacé, a marqué avant la fin de la période.

Les Chevaliers ont créé l'égalité au milieu de la deuxième sur une attaque massive. Simon Richard a enfilé son quatrième sur des passes de Patrick Chouinard et Alexandre Gosselin.

Il y a eu un peu de brasse-camarade, notamment un combat impliquant la recrue Marc-Adam Duquette. Guillaume Richard, Patrick Chouinard et Denys Grenier ont aussi jeté les gants.



Simon Richard a connu une bonne fin de semaine avec trois buts.

En troisième, Jean-François Bourassa a nivelé le pointage en avantage numérique sur une aide de Patrick Chouinard. Puis, les visiteurs ont pris les commandes avec quatre buts sans riposte. Le gardien Jonathan Leclerc a repoussé 31 rondelles, alors que son vis-à-vis a reçu 33 tirs. Les Maroons ont marqué trois de leurs sept buts en avantage numérique.

«C'est souvent les petits détails qui font la différence. On a montré des signes encourageants en fin de semaine. Il faut continuer à travailler fort», mentionne M. Chaput.

À VENIR

Les Chevaliers auront une fin de mois passablement chargée avec cinq matchs en dix jours, dont quatre à l'étranger.

Vendredi, ils visitent Kahnawake pour une deuxième fois cette saison. Dans le premier affrontement, les Chevaliers avaient blanchi les Condors 5 à 0. Le 22 octobre, ils accueillent le puissant Collège Français de Longueuil avant d'entreprendre une séquence de quatre parties à l'extérieur, le 25 octobre à Warwick, le 27 à Saint-Hyacinthe, le 29 à La Plaine et le 3 novembre à nouveau à Warwick. ■

LAVAL À IBERVILLE VENDREDI

Deux victoires des Prédateurs

RICHARD HAMEL

Le vrai test s'en vient pour les Prédateurs. Les trois prochains matchs ne seront pas de tout repos alors qu'ils affronteront l'Express de Laval et deux fois les Étoiles de l'Est.

Ils se sont bien préparés la semaine dernière avec deux victoires contre des équipes qui en arrachent en ce début de saison. Ils ont d'abord disposé des Dragons d'Anjou 7 à 4 mardi à Iberville avant de vaincre difficilement les Jets de Notre-Dame-de-l'Assomption 3 à 2.

«Ces deux équipes se sont améliorées et seront plus difficiles à battre. L'important, ce sont les deux victoires», mentionne l'entraîneur-chef, Stéphane Boyer.

Mardi, le trio de Sébastien Pétrin, Jonathan Boulais et Dominic Desmarais a fait des flammèches. Pétrin a récolté deux buts et trois passes, alors que les deux autres ont chacun un but et deux aides. François Blouin a également connu une soirée d'un but et deux passes. Dany Trépanier a inscrit son premier en plus d'amasser une passe. Sébastien Laberge, avec son quatrième, a complété le pointage. C'est Philippe Ouellet qui défendait la cage des Prédateurs.

NDA

Dimanche, le même trio s'est signalé. Boulais a marqué deux autres buts sur des aides de Pétrin. Karl Harbec a inscrit l'autre.

«On a beaucoup de talents à l'offensive. Même si ça ne fait pas l'affaire de tout le monde, j'utilise quatre trios et chacun peut contribuer», affirme M. Boyer.

Desmarais a brisé l'égalité avec un peu plus de cinq minutes à faire dans le match. Les Prédateurs ont écopé de onze punitions. «On a commencé à faire encore du patinage de fantaisie. On a eu deux avantages numériques de deux joueurs, mais on a été incapable d'en profiter. Il faudra s'améliorer de ce côté-là».

À la ligne bleue, l'entraîneur est satisfait du travail des siens. «Le retour au jeu d'Éric Blouin vient stabiliser notre défensive. On joue mieux. Et le gardien François Graveline a disputé un excellent match dimanche», note-t-il.

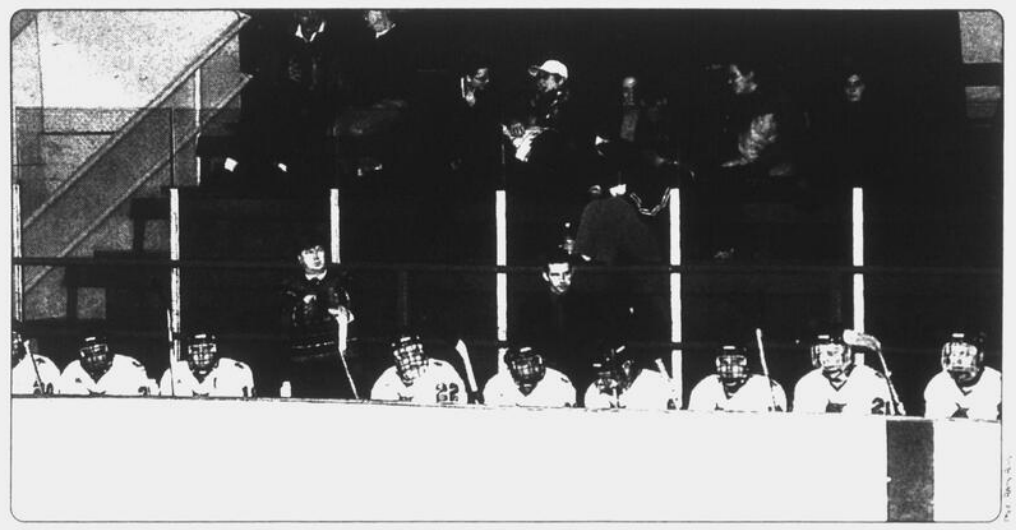
Pour une deuxième fois cette saison, François Foisy a été suspendu pour plaquage par derrière. Jonathan Boulais a lui aussi été suspendu dans le match de dimanche. Les deux rateront le rendez-vous contre Laval.

À VENIR

Les Prédateurs n'affronteront pas des manchots au cours de la prochaine semaine. Vendredi à 20 heures, ils reçoivent la visite de L'Express de Laval, une des bonnes équipes de la ligue.

Dimanche, ils s'en vont jouer contre les Étoiles de l'Est. Les deux mêmes formations se retrouveront le mardi 24 octobre au Palladium.

Puis, les Prédateurs profiteront de quelques jours de congé avant de reprendre le boulot le 29 octobre à Anjou. ■



Les Prédateurs ont eu le meilleur sur les Dragons d'Anjou mardi dernier, l'emportant 7 à 4.

Ouverture officielle

Les Flames junior A de Napierville ont procédé à l'ouverture officielle de leur saison le 26 septembre dernier au Centre sportif régional Louis-Cyr. Bernard Daoust, président du hockey mineur de Beaujeu et Marcel Fortin, gouverneur de la Ligue accompagnent l'arbitre et les capitaines des deux équipes. Les Flames connaissent un début de saison difficile ayant perdu leurs cinq premiers matchs. ■



SPORTS EXPRESS

Volley-ball

L'équipe masculine de volley-ball du cégep de Saint-Jean a remporté deux victoires en trois matchs dimanche à Saint-Jérôme. Les Johannais ont battu le Vieux-Montréal en deux sets de 25 à 15 et 25 à 23 avant de disposer de Lionel-Groulx en trois manches de 25 à 12, 20 à 25 et 15 à 10. L'équipe du cégep a terminé sa journée avec une défaite en deux sets de 16 à 25 et 21 à 25 contre Saint-Jérôme. Le prochain tournoi aura lieu le 28 octobre en Abitibi.

Motoneige

Le club de motoneige les Sabres d'Iberville organise son souper d'ouverture le samedi 21 octobre à 19 heures à l'érablière la Goudrelle à Mont-Saint-Grégoire. Les billets se vendent 16 $ pour les adultes et 8 $ pour les enfants. On peut se procurer des billets à l'entrée le soir même.

Par ailleurs, le ministre délégué au Tourisme, Maxime Arseneau, vient d'annoncer l'octroi d'une aide financière de 450 000 $ à la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec. Ce montant sera versé à raison de 150 000 $ par année au cours des trois prochaines années et permettra de réaliser un programme d'infrastructures visant la construction de ponceaux et d'améliorer les sentiers de motoneige. Le Québec compte 35 000 kilomètres de sentiers aménagés, interreliés et balisés.

Nautisme

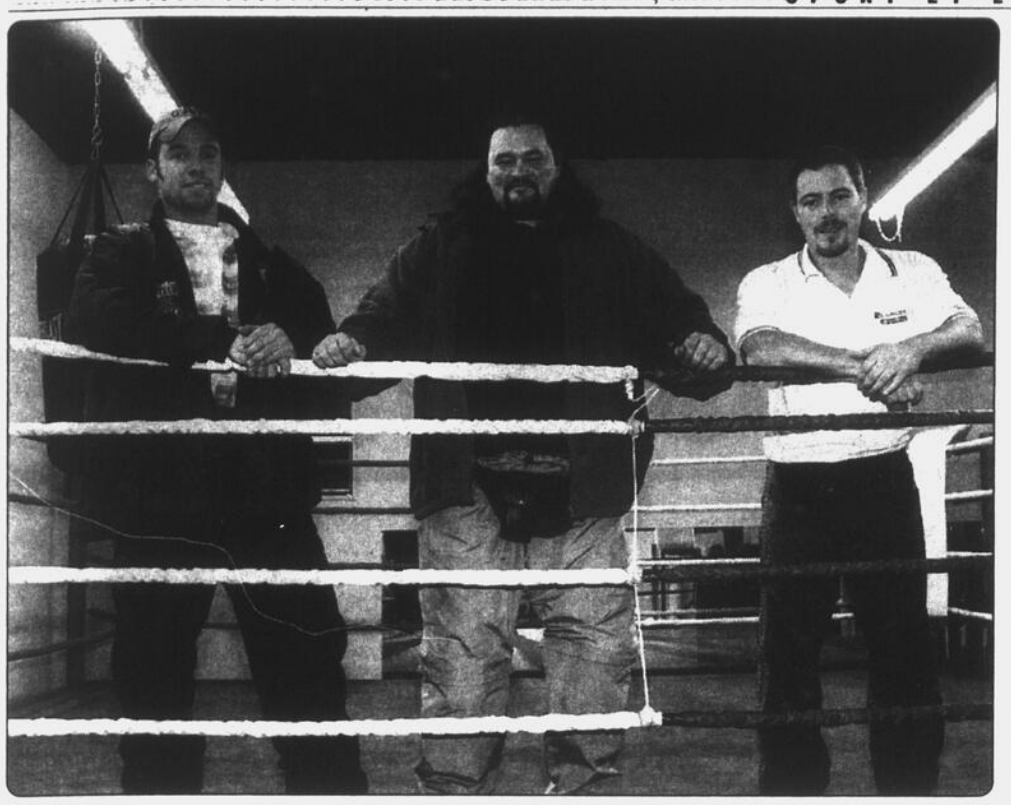
Un cours de sécurité nautique sera offert le 5 novembre prochain au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre. Pour information: Yves Hardy au 347-0786.

Soccer intérieur

La Ligue de soccer intérieure de Saint-Jean est présentement à la recherche de joueurs et joueuses de 16 ans et plus ainsi que des équipes pour jouer les vendredis en soirée. Il s'agit d'une ligue récréative avec arbitre. La saison débute en novembre pour se terminer à la fin mars. Pour information: Tim Savoie au (514) 234-5986.

Balle-rapide

Les équipes féminines de balle-rapide élites AA de la Montérégie recrute des joueuses (filles nées en 1982, 1983, 1984, 1987, 1988, 1989 et 1990) en vue des camps d'entraînement qui se dérouleront en gymnase dès janvier 2001. Les filles sélectionnées participeront aussi au Championnat canadien qui aura lieu l'été prochain dans la région de Saint-Hyacinthe. De plus, les équipes recherchent des entraîneurs et des adjoints pour les catégories moustique, benjamine et midget. Pour information: (450) 446-5569. ■



Les propriétaires du Centre sportif Perfecto, Daniel Fontaine et Michel Roy, en compagnie de l'entraîneur, Laszlo Marien.



Les boxeurs de l'école Perfecto se préparent en vue du gala de samedi à l'école Marcel-Landry.

STÉPHANE OUELLET PARMI LES SPECTATEURS

Le gala de boxe samedi à l'école Marcel-Landry

RICHARD HAMEL

C'est samedi, 21 octobre, à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville qu'aura lieu le gala de boxe présenté par le Centre sportif Perfecto. Une douzaine de combats figurent à la carte, dont plusieurs impliquent des athlètes de la région.

Sanctionné par la Fédération de boxe olympique du Québec, le gala aura un invité spécial. Stéphane Ouellet d'Interbox a confirmé sa présence... comme spectateur. Il viendra assister aux combats en plus de signer des autographes. Le présentateur de la lutte WCW, Marc Blondin, sera également sur place.

COMBATS

La cloche du premier combat sonnera à 19h30. Pour l'instant, la soirée propose treize duels. Mais comme c'est souvent le cas, des changements pourraient être apportés à la dernière minute.

L'un des membres de l'école de boxe du Centre Perfecto, Philippe Bednikoff, affrontera Patrick Plourde de Québec, deux boxeurs qui font osciller la balance à 180 livres. Sylvain Harbour, 139 livres, champion en titre, fera face à Yan Bizier de Québec.

Frédérick Leblanc (165 livres) du Centre Perfecto se mesurera à Emmanuel Dorais de Saint-Hyacinthe, alors que Jean-François Trahan (160 livres), également de Perfecto, aura pour adversaire Francis Quirion de Québec.

Jimmy Bouchard (147 livres), un boxeur d'ici, aura fort à faire contre le champion Patrick Robert. Martin Marchesseault (147 livres) de Perfecto, retrouvera dans l'arène Dany Descoteaux de Laval.

Yves Connor (139 livres), également du Centre Perfecto affrontera Peter Pagliali de Laval, alors que le champion en titre, Kevin Bonneau, se battra contre François Asselin de Québec. Éric Francoeur de Longueuil et Gordon Boivin de Québec se disputeront la victoire chez les 156 livres. Le champion défendant chez les 165 livres, André Lalande, aura comme adversaire Dominic Polidoro de Longueuil. Un autre boxeur de Longueuil, Martin Leclerc, livrera un duel à Pascal Minot de Laval. Louis-Philippe Harpin et Gabriel Soucy s'affronteront chez les 110 livres.

Il n'y a pas que les grands qui vont monter dans l'arène. Bruno Surprenant, 85 livres, un élève de l'école Perfecto, mettra les gants contre Sébastien Gendron de Saint-Hyacinthe.

Les combats seront tous de trois rounds, à l'exception des finales qui dureront quatre rounds. Les organisateurs sont confiants d'attirer 500 spectateurs lors de ce premier gala, compte tenu que près de la moitié des boxeurs sont de la région.

TOURS DE FORCE

Par ailleurs, l'homme fort de la région, Michel Roy, profitera de la soirée pour effectuer quelques tours de force devant les spectateurs. Cette démonstration sera un avant-goût de sa prestation qu'il doit faire prochainement au New Jersey.

De plus, les 2 et 3 mars 2001, Michel Roy participer à la «Arnold Classic» à Colombus en Ohio. Sous les yeux d'Arnold Schwarzennegger, il tentera de battre trois records Guinness.

Pour la soirée du 21 octobre, les billets se vendent 10 $. On peut s'en procurer au Centre sportif Perfecto, situé au 505, boulevard d'Iberville. Des billets seront aussi disponibles à l'entrée. On peut obtenir plus d'information en téléphonant au 357-1339. ■

C'EST LA LOI !



Cours de sécurité nautique

Qualifiez-vous pour votre carte d'opérateur d'embarcation de plaisance accrédité par la Garde côtière du Canada.

Ce permis est bon pour la vie !

Où : Relais Gouverneur
Quand : Le dimanche 29 octobre à 9 h (durée: 4 heures)
Coût : Spécial 50$(tout inclus)

Inscription et Renseignements

AQUA-SÉCUR+

1-800-457-2642 (sans frais)

263166-0c20-j

Une *offre* qui vous va comme un *gant*



Obtenez gratuitement une paire de gants* de travail pour toute réparation de 50 dollars ou plus.

C'est l'automne. Prenez les choses en main et faites préparer votre véhicule pour l'hiver. Passez chez votre garagiste *Auto*PLACE. Il fera le travail... de main de maître.

*Auto*PLACE c'est la vraie place des maîtres mécaniciens spécialistes des freins, de la mise au point, du silencieux et de la suspension.

Offre valide jusqu'au 25 novembre 2000
* Limite : 1 paire par client

LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE

1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)

M. Pierre Greulx
M. Jean Rhéaume
Atelier Techno-Pro enr.
508, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2844

Mme Nicole Boyer
M. Daniel Robert
Garage D. Robert enr.
323, boulevard Saint-Luc
Saint-Luc
359-4408



Auto PLACE
MAITRE MECANICIEN
Freins Silencieux
Mises au point Suspensions

263150-0c20-g

FOOTBALL JUVÉNILE

Duel de titans samedi

RICHARD HAMEL

Les Astérix de Farnham et les Broncos de Baie-Saint-François se disputeront le match du championnat de la saison régulière de la Ligue de football juvénile du Richelieu samedi à Valleyfield. Les deux équipes ont une fiche identique de six victoires et aucun revers.

Samedi dernier à Jean-Jacques-Bertrand, les Astérix ont écrabouillé Charles-Lemoyne 82 à 33. Il s'agit du plus fort total de points marqués en saison régulière par les Astérix. L'entraîneur-chef, Ross Lemke, se souvient toutefois de la victoire de son équipe au Bol d'or de 1983 alors que les Astérix avaient blanchi Sherbrooke 83 à 0.

Les visiteurs ont tenu le coup pendant le premier tiers du match, mais Farnham a complètement dominé, surtout en deuxième demie avec 34 points. Charles-Lemoyne avait pris les devants dès la première série de jeux, mais une course du quart-arrière Israël Naud a rétréci l'écart à 7 à 6. Naud est revenu à la charge avec une course de 17 verges après un touché de Charles-Lemoyne. Puis, Philippe Leblanc a réussi une course de 8 verges pour faire 19 à 14. Après un simple de Stéphane Bott, les visiteurs ont ramené les deux équipes à 20 à 20 au début du deuxième quart. La débandade a commencé avec des touchés de Philippe Leblanc (course de 24 verges), Stéphane Bott (passe de 35 verges), Philippe Leblanc (autre course de 24 verges) et Yannick Brault (passe de 48 verges sur le dernier jeu de la première demie.

En avant 48 à 27, les Astérix ont continué à attaquer. Israël Naud et Gabriel Robert ont marqué sur des petites courses puis Stéphane Bott a capté une autre passe de 42 verges. Au quatrième quart, Michel Valcourt a réussi une course de trois verges puis Stéphane Bott a capté une passe de 18 verges, cette fois du quart William Melaven, pour porter le score à 82 à 33.

Dans un autre match, les Bouledogues de Beaulieu ont remporté une victoire de 44 à 22 contre le Chateauguay Valley High School. L'attaque se résume à deux joueurs: le quart-arrière Terry Patterson et le porteur de ballon Steve Vivier. Le premier a marqué trois touchés et le second les quatre autres.

À la défensive, ce fut un match un peu plus difficile. L'entraîneur-chef Serge Robert souligne la belle performance des joueurs de ligne Jean-Philippe Audet et David Barrière. Les Bouledogues jouent pour .500 avec trois victoires en six matchs. Ils accueilleront Charles-Lemoyne samedi à 13h30 sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

Pendant ce temps, les Oursons d'Iberville ont subi un troisième échec consécutif, s'inclinant 40 à 16 contre Jacques-Rousseau. Les Oursons avaient connu un excellent départ avec trois victoires. Enfin, les Broncos de Baie-Saint-François ont battu Gérard-Filion 49 à 6.

Les Oursons reçoivent le Châteauguay Valley samedi à Marcel-Landry, tandis que Jacques-Rousseau joue à Gérard-Filion.

La première ronde des séries sera présentée le 28 octobre à 13 heures. Les huit équipes y participent. Les quatre premières s'affrontent dans la division A et les quatre autres dans la division B. ■



(Photo: Rémy Boily)

Les Patriotes ont mitraillé Jacques-Rousseau 70 à 0 samedi dernier...

FOOTBALL CADET

Place aux séries

RICHARD HAMEL

Les équipes cadettes ont clôturé leur calendrier régulier samedi dernier et se préparent pour la première ronde des séries le 21 octobre.

Les Patriotes de Bouthillier ont complété leur saison parfaite avec une victoire écrasante de 70 à 0 contre Jacques-Rousseau. À la fin du premier quart, c'était déjà 32 à 0...

Le quart-arrière Charles St-Martin a lancé quatre passes de touché à Marc-André Roy, Vincent Messier, Anthony Messier et Jonathan Nicolosi. Au sol, Samuel Fournier en a marqué trois même s'il n'a joué que deux quarts. Maxime St-Onge, qui en était à son premier match comme porteur de ballon, a inscrit les deux autres.

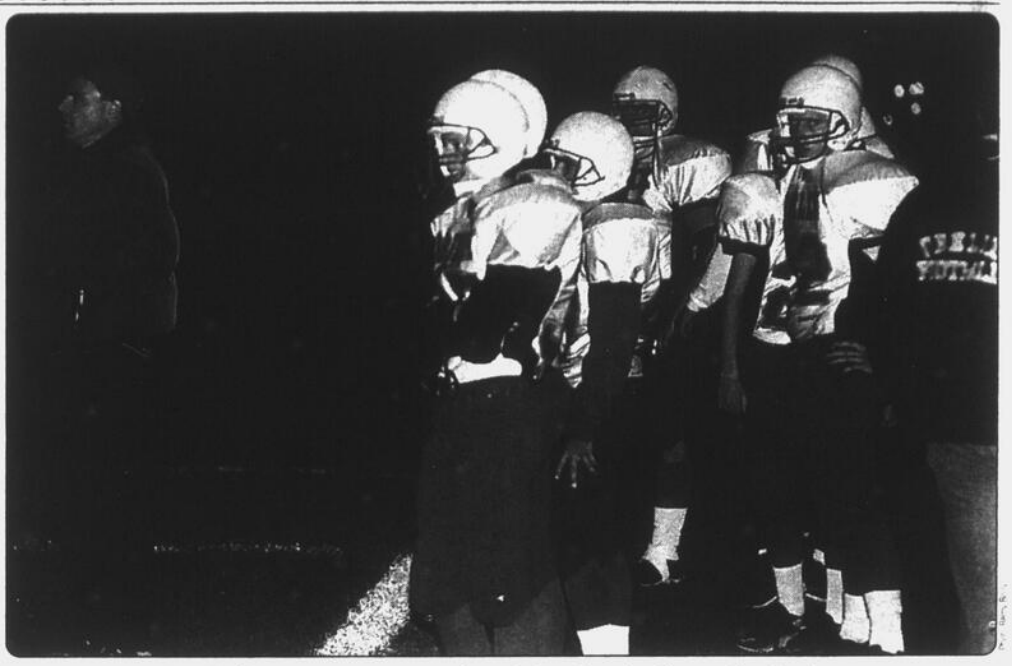
David Gamache a brillé avec huit transformations sur neuf tentatives. En défensive, les Patriotes ont réussi trois interceptions en plus de recouvrer deux ballons.

Pendant ce temps, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand ont matraqué Gérard-Filion 53 à 6. Alexandre-Gabriel Robert (deux), Martin Plouffe et Frédéric Asnong ont marqué les touchés par la passe, alors que Dominic Girard inscrivait les deux autres sur des courses. Martin Dubuc a réussi quatre transformations.

Dans les autres matchs, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys ont subi un revers de 12 à 0 aux mains du collège Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe, alors que les Vikings de Marcel-Landry ont remporté leur première victoire de la saison, 20 à 8 à Valleyfield contre Edgar-Hébert. Enfin, les Ducs de Marchand ont disposé de Saint-Jean-Vianney 41 à 24.

SÉRIES

Les séries quarts de finale ont lieu samedi à 10 heures. Les Patriotes de Bouthillier accueillent Saint-Jean-Vianney, les Ducs de Marchand reçoivent le collège Saint-Joseph, les Gaulois de Farnham visitent Jacques-Rousseau et les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys se rendent à Valleyfield. ■



Les Obélix ont subi un quatrième échec de suite dimanche dernier.

DÉFAITE DE 27 À 26

Les Obélix sont passés tout près

RICHARD HAMEL

Les Obélix de Saint-Jean ont effectué un beau retour dimanche contre les Estacades de Cap-de-la-Madeleine pour finalement s'incliner 27 à 26. Il s'agissait d'une quatrième défaite consécutive.

La troupe de Richard Langlois, qui tirait de l'arrière 21 à 0, a marqué 20 points au dernier quart. Après avoir inscrit leur quatrième touché, les Obélix ont tenté la transformation de deux points sur le dernier jeu du match. Ils ont toutefois raté leur coup.

«On voulait absolument la victoire. C'est pour ça qu'on a essayé le converti de deux points. Ça n'a pas marché. On venait d'en perdre trois et on pensait réussir. C'est quand même une victoire morale, contre une des meilleures équipes de la ligue», raconte l'entraîneur-chef.

Le match avait bien mal commencé pour les Obélix qui ont échappé le ballon à quatre reprises lors de leurs quatre premières séries de jeux. «On a commis des erreurs et ils en ont profité. On a bien joué défensivement, mais c'est à l'attaque qu'on a connu des difficultés. C'est tout le contraire avec notre début de saison».

Kevin Bourgogne, Marc-André Lacombe et Luc Gendron ont entre autres marqué les touchés des Obélix, qui accueilleront les représentants de l'école Le Boisé de Victoriaville vendredi à 20 heures à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Les Johannais compléteront leur saison régulière le 28 octobre à Sherbrooke. ■

FOOTBALL BENJAMIN

Les Broncos terminent en beauté

RICHARD HAMEL

Les Broncos de l'école Bouthillier ont terminé leur saison régulière sur une belle note en allant battre Granby 30 à 14 dimanche à J.-H.-Leclerc. Il s'agissait de la première défaite des Granbyens après trois victoires dans la Ligue benjamine de football.

L'offensive, coordonnée par Charles Mello, a disputé un excellent match contre une équipe plus costaude. Laurence-Olivier Viens a marqué deux autres touchés, lui qui en totalise dix en quatre rencontres. Sur un jeu surprise, Dany Raymond a réussi une course de 50 verges pour inscrire un majeur sur le dernier jeu de la première demie, portant le score à 22 à 6.

Dany St-Martin a marqué l'autre touché, alors que Julien Canieau réussissait trois des quatre transformations. «Les joueurs à l'attaque ont bien exécuté les jeux et la défensive a été solide n'accordant qu'un seul touché, l'autre étant le résultat d'une échappée de l'offensive dans la zone des buts», mentionne l'entraîneur-chef, Gilles Monette, qui souligne entre autres les plaqués de Guillaume Laplante, Emmanuel Gagné et Kevin Champagne.

«Les joueurs ont prouvé qu'en jouant en équipe avec coeur ils pouvaient vaincre des adversaires plus gros qu'eux».

Les Broncos terminent leur saison régulière avec une fiche de deux gains et deux échecs. Les cinq équipes de la ligue (Saint-Jean, Farnham, Granby, Jean-Eudes et Charles-Lemoyne) compléteront leurs activités par un jamboree dimanche à Granby. Chaque formation jouera quatre mini-matchs où l'exécution et l'esprit d'équipe seront reconnus par une bannière. ■

FLAG-FOOTBALL

Les filles gagnent encore

RICHARD HAMEL

L'équipe féminine de flag-football du cégep de Saint-Jean ont ajouté deux autres victoires la semaine dernière. Elles trônent au premier rang du classement avec une fiche parfaite de sept triomphes.

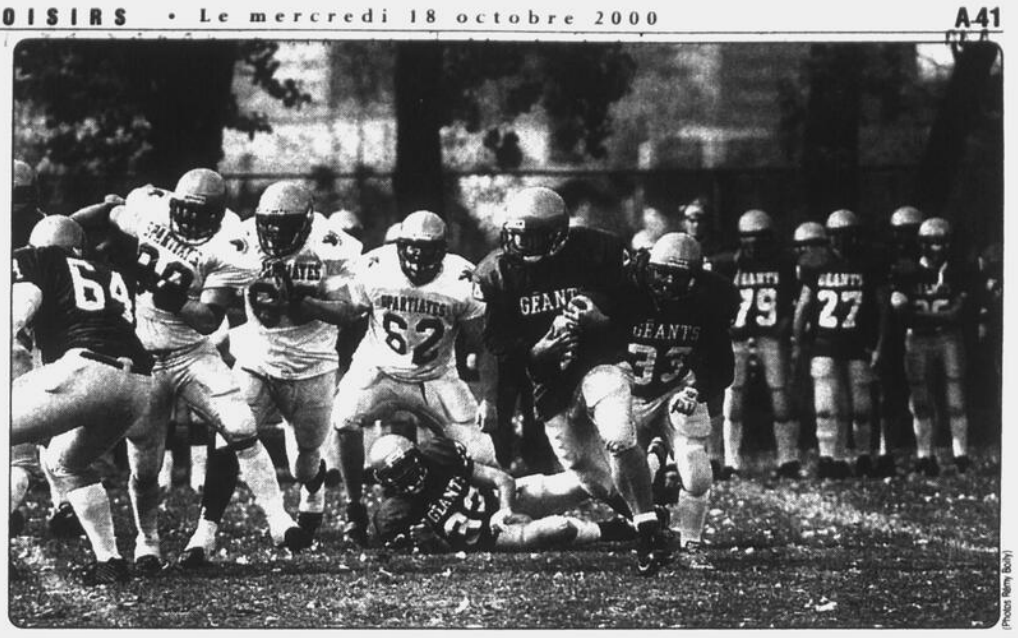
Mardi dernier, les Géants n'ont eu aucune difficulté à vaincre les représentantes du cégep de l'Assomption par la marque de 33 à 6.

Dimanche, ce fut un match beaucoup plus serré contre Maisonneuve. Il a fallu un touché de Julie Dussault-Rémillard au quatrième quart pour procurer une victoire de 19 à 18 aux Johannaises. Caroline St-Onge a complété le pointage avec deux touchés et une transformation au deuxième quart.

Les filles du cégep ont encore deux matchs à disputer en saison régulière. Elles accueilleront André-Grasset le dimanche 22 octobre et visiteront Bois-de-Boulogne à une date indéterminée. La première ronde des séries s'amorcera le 30 octobre. ■



Plus de 600 personnes ont assisté au match dimanche dernier au cégep.



Le quart-arrière Marc-André Tougas a réussi une belle course sur la première série de jeux des Géants.

(Photos Rémy Boily)

LES GÉANTS S'INCLINENT 22 À 3 DEVANT LES SPARTIATES

Si l'attaque pouvait marquer des points...

Plus de 70 anciens étaient au rendez-vous

RICHARD HAMEL

Par leur présence, les anciens joueurs ont bien tenté d'inspirer les Géants dimanche dernier sur le terrain du cégep de Saint-Jean. Mais les «fantômes» n'ont pu stopper les gros Spartiates du Vieux-Montréal qui ont infligé aux Johannais un cinquième revers en six matchs.

Pourtant, tout y était. Un vrai temps de football, plus de 600 spectateurs (dont environ 70 anciens), beaucoup d'enthousiasme dans la foule et une odeur de hot dogs grillés. Même la ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois, était dans les estrades pour voir fiston Félix sur la ligne défensive des Spartiates.

Les ex-Géants avaient même formé une haie d'honneur pour accueillir les joueurs au début de la rencontre. Sans doute inspirés par ce geste, les Géants ont bien entrepris le match. Après avoir arrêté les Spartiates à leur première séquence de jeux, ils sont passés à l'attaque. Le quart-arrière Marc-André Tougas a réussi une longue course pour placer les siens en bonne position.

Mais ils n'ont pu faire mieux qu'un placement de 13 verges effectué par David Raymond. Ces trois petits points étaient les premiers à vie contre le Vieux-Montréal dans la Ligue collégiale AAA. Et pour la deuxième fois cette saison, les Géants prenaient les devants dans un match. Lors de la première partie de la saison à Vanier, les Johannais menaient 7 à 2 au premier quart.



Les anciens avaient formé une haie d'honneur.

Mais ce fut les seuls points des Géants, qui ont subi un revers disons honorable de 22 à 3 contre des poids lourds aussi virils qu'agiles. «On a manqué de jus. Encore une fois, on a très bien joué défensivement. À l'attaque, on manque de vitesse. C'est ce qui fait la différence», mentionne l'entraîneur-chef, Daniel Choquette.

Il ne fallait pas être trop malin pour deviner que la passe serait l'arme favorite des Géants. Au sol, leurs poids plume avaient peu de chance de contourner les mastodontes. Les Spartiates étaient prêts, concédant les petites passes. Et dès qu'une passe était captée, le receveur frappait un mur.

Éric Laguë en a échappé deux, ce qui aurait pu changer les données. Marc-Antoine Lamothe, Félix Pinard et Teddy-Duncan Frenette ont été les cibles préférées de Tougas, qui avait tout de même du temps pour faire ses jeux. Quelques revirements, surtout le ballon échappé à leur ligne de deux verges, leur ont fait mal.

«C'est un peu David contre Goliath. On a bien commencé le match. La défensive n'a pas grand chose à se reprocher. Le problème, c'est notre attaque au sol», affirme M. Choquette. Sébastien Cordeau a réussi une belle course d'une vingtaine de verges au centre, mais le ballon s'est retrouvé par terre puis dans les mains de l'adversaire.

Un autre demi-offensif, Danny Beauregard, a vu des étoiles. Il a été frappé très solidement et ne reviendra sans doute pas au jeu cette saison, selon l'entraîneur-chef.

À la mi-temps, les Géants étaient encore dans le match, ne tirant de l'arrière que par douze points. Les visiteurs ont ajouté un touché de sûreté puis un majeur au quatrième quart. Même à la toute fin de la rencontre, ils ont bûché pour en marquer un autre, mais la défensive leur a fermé la porte.

L'attaque au sol n'a gagné que 28 verges contre 205 pour les Spartiates. Par la passe, Tougas a complété 12 de ses 28 passes pour des gains de 113 verges. L'offensive aérienne du Vieux-Montréal a récolté 133 verges grâce à huit passes en 25.

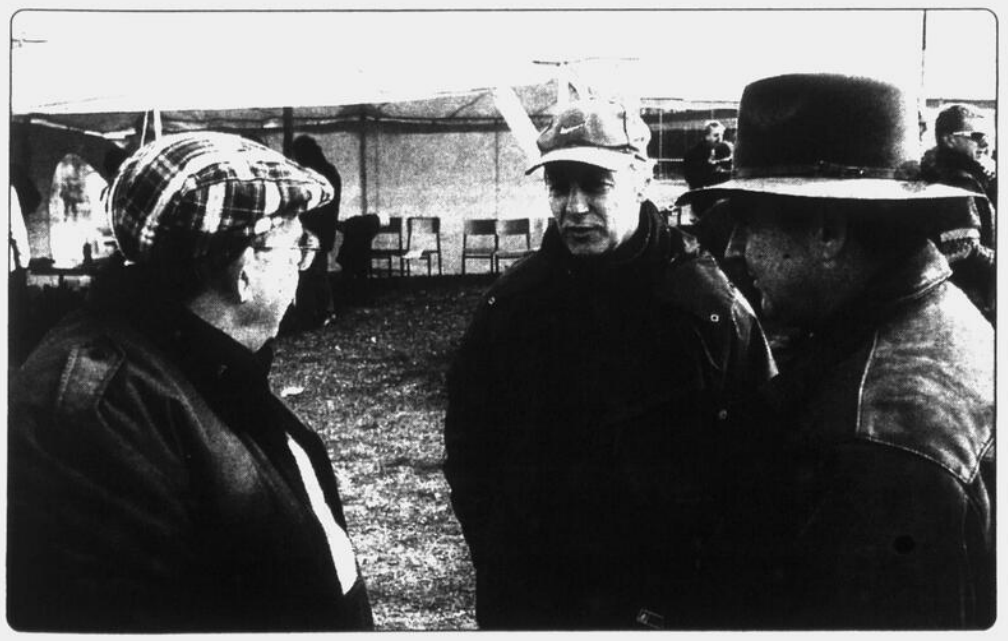
En six matchs cette saison, les Géants ont marqué 35 points, une moyenne de 5,8 par partie. L'an dernier, les Géants avaient marqué 101 points en dix matchs, soit une moyenne de 10. Jusqu'à maintenant, ils ont accordé 150 points, soit 25 par match. Une nette amélioration par rapport à l'année dernière où la défensive avaient alloué en moyenne près de 35 points par rencontre.

À LENNOXVILLE

Dans l'autre match présenté dimanche, les Cheetahs de Vanier ont eu raison des Condors de Beauce-Appalaches 20 à 7.

Samedi, les Géants visitent les Cougars à Lennoxville, qui ont une fiche de trois victoires et deux défaites. Ils ont perdu deux fois contre les Spartiates. Lors du premier affrontement entre les deux équipes, les Cougars l'avaient emporté 28 à 3 à Saint-Jean.

Par la suite, les Géants profiteront d'une fin de semaine de congé avant de clôturer la saison régulière le 5 novembre avec la visite des Condors. Beauce se mesure au Vieux-Montréal en fin de semaine. ■



La journée des retrouvailles a été une belle réussite.



Plusieurs ont renoué connaissance...

LE GOLF

Il faut savoir choisir ses compagnons de voyage



ANDRÉ TURBIDE

Voilà arrivé le moment de l'année durant lequel on songe soit à aller poursuivre la saison de golf dans les Carolines ou à organiser son prochain voyage en Floride le printemps prochain.

On parle évidemment de mordus, de golfeurs qui n'en finissent plus de disputer des rondes de golf et qui passeraient même l'hiver à jouer au golf si l'heure de la retraite avait sonné pour eux.

On veut aussi profiter des excellents tarifs que plusieurs motels-hôtels et parcours de golf de la région de Myrtle Beach offrent tout en pariant que l'automne n'apportera pas trop de pluie, ni trop de vent, ni trop des deux en même temps.

Espérer que le temps sera favorable c'est une chose. Mais bien choisir ses compagnons de voyage, c'en est une autre, beaucoup plus importante encore surtout si la pluie s'amène et que vous êtes forcés de changer le programme de la journée.

Il ne faut jamais trop insister sur les possibilités d'en connaître le plus possible sur les qualités et les défauts de tous ses compagnons de voyage. Jamais. Sans quoi, le voyage risque de créer des malentendus et des situations dont l'issue peut être difficile à résoudre sans compter que des séquelles peuvent suivre et devenir fort embarrassantes durant plusieurs mois.

Il est donc impératif que tous les coûts du dit voyage soient bien établis avant le départ et acceptés par tout le monde. «Incroyable» avait dit un de mes partenaires de voyage le printemps dernier en apprenant qu'il ne lui en coûterait que 300 $U.S. pour disputer huit rondes de golf, voiturette et condo compris. Ne restait à payer que la nourriture et le transport en fourgonnette.

Mais une fois rendu à destination, sans que personne ne soupçonne son geste, ce grand poseur de questions est allé fureter dans la liste des prix. Il a ainsi appris, à sa très grande surprise, indignation serait un meilleur terme, que l'organisateur de la semaine d'activités avait obtenu un rabais appréciable. Ami des propriétaires, dont il fréquentait le complexe golfique depuis cinq ans, l'organisateur s'était donc permis de garder une commission substantielle sans soulever de protestation de la part des autres voyagistes.

Quand même étrange ce geste de notre poseur de question car avait-il demandé à son agent de voyage combien il avait payé le billet, acheté du grossiste, pour aller passer une semaine à Cuba? Sans doute que non. Mais pour ce voyage à Lake City, il l'a fait et en a déduit que « y'en a qui en ont mis dans leur proche dans ce voyage-là ».

Évitez donc d'attirer ce genre de compagnon de voyage qui remet tout en question en croyant «qu'il s'est fait avoir» ou cet autre qui, habitué, à la maison, de se faire tout servir sur un plateau d'argent par sa compagne, veut avoir le même traitement de la part des ses colocataires. Quatre personnes vivant dans un condo, pour une semaine, doivent avoir sensiblement les mêmes goûts, les mêmes habitudes et suivre un «plan de match» établi et accepté à l'avance sans quoi c'est «le bordel».

Il faut aussi penser que ce n'est pas évident non plus pour quatre personnes de voyager dans une fourgonnette pendant plus de 20 heures à l'aller et au retour en arrêtant seulement pour s'approvisionner en gazoline et ... pour en fumer une.

Voilà donc toutes sortes de raisons qui font que le choix des partenaires pour un voyage de golf doit être étudié sérieusement bien avant le départ. Bonne chance à vous.

BRIO DE GILLES BOLDUC

Lors du «shoot out» annuel au club de Farnham, le délirant Gilles Bolduc s'est sauvé avec la victoire chez les hommes tandis que Lise Sévigny, qui d'autre, en faisant autant chez les dames. Bolduc s'est brillamment relevé d'un coup de départ «hors-limite» dès le premier trou et il a gagné la meilleure bourse au dernier trou quand Michel Baron a raté sa sortie dans le sable. Jacques Barré, Jacques Lavigne, Gilles Bellemare, André Geoffrion, André Trudeau, votre humble chroniqueur, Bud Allen et Stéphane Meunier ont été éliminés en cours de route.

Mme Sévigny l'a emporté contre Gloria Marcoux. Les autres participantes étaient : Danielle Gilmore, Marie Charest, Huguette Boulais, Céline Lussier, Lucille Roy, Gylaine Boulanger, Solange Boyer et Danielle Pouliot. Une belle expérience à revivre.

LA P'TITE TRAPPE

Mario Jalbert et son équipe, complétée par Jean-Marc Lachance, Mario Amoruso et Jacques Blanchard, a remporté haut la main le tournoi de fermeture de la saison au club de Farnham, un «vegas-calcutta» avec une fiche de moins 40.

Les amis de Jacques Saint-Germain ont souligné sa mise à la retraite (55 ans) en participant à une soirée bien arrosée au Scratch, de Brossard. Ce facteur de la Société des Postes du Canada vient de mettre fin à une carrière de 34 ans. Voilà donc un futur membre du groupe des Z'aînés de Farnham pour la prochaine saison.

André «Dédé» Lebeau, du club Saint-Jean, a connu un vendredi 13 des plus heureux en «passant au cash» ses adversaires, Paul Houde avec lequel j'avais été jumelé. Jouant en compagnie de Germain Ouellet, qui a obtenu un beau 78 malgré qu'il se remettait difficilement d'une gastro-antérite, «Dédé» a encore fait la preuve qu'il doit être considéré comme l'un des «meilleurs 15 de handicap» du club et peut-être même de toute la Rive-sud. À 74 ans, «Dédé» a beaucoup de mérite de jouer aussi bien même s'il ne frappe plus la balle aussi loin qu'auparavant.

Les services de John Murray ont été retenus pour une autre saison comme professionnel du club de Saint-Jean à la satisfaction des deux partis. John est du nombre des professionnels qui aimeraient que le circuit de l'Association des golfeurs professionnels compte des tournois d'une seule journée. Il souhaite que les dirigeants de son association étudient cette possibilité et invitent les «pros de club» à quelques tournois d'un seul jour.

Des félicitations d'usage vont à Marie Charest, dont les autorités de la ville de Longueuil ont souligné la semaine dernière les 25 ans de travail comme animatrice à leur service des loisirs. Marie est une des excellentes golfeuses du club de Farnham.

Cette chronique est la dernière pour cette saison. Bon hiver et bon voyage de golf à ceux qui se proposent d'aller pratiquer leur sport favori à la chaleur. ■



Le Spartak de Saint-Luc a raflé le championnat des séries éliminatoires en division d'honneur de la Ligue de soccer de la Montérégie.

LIGUE DE SOCCER SENIOR

Le Spartak champion!

RICHARD HAMEL

Après avoir connu une fin de saison désastreuse de quatre revers consécutifs, le Spartak de Saint-Luc s'est relevé de belle façon en séries éliminatoires en raflant le titre aux dépens de la formation de Candiac en grande finale.

En quarts de finale, le Spartak est allé battre les Citadins à Beloeil 5 à 4 en tirs de pénalité. Puis, en demi-finale, les Luçois devait se mesurer à la puissante équipe de Sainte-Catherine. «On savait que Sainte-Catherine voulait venger l'humiliante défaite qu'ils ont subie plutôt cette saison à Saint-Luc, mais je savais que mes joueurs étaient prêts à tout donner pour atteindre la finale. Et ils ont réussi», lance fièrement le président du Spartak, Richard Oliveira. Le Spartak a gagné 1 à 0.

FINALE

En grande finale, le Spartak affrontait Candiac. En saison régulière, les Luçois avaient encaissé une défaite et livrer un match nul contre cette équipe. «On n'avait pas réussi à marquer un seul but contre eux. Le défi était de taille», ajoute le président.

Le Spartak avait pris les devants 1 à 0 lors de l'ultime match grâce à une belle manoeuvre de Jean-Philippe Raymond. Mais avec cinq minutes à faire, l'arbitre appela un tir de pénalité pour Candiac, qui réussit à égaler la marque. La prolongation n'a pu faire de maître, si bien que les deux équipes se retrouvent aux tirs de barrage.

Un arrêt spectaculaire du gardien luçois Alexandre Bureau a permis au Spartak de prendre les devants, mais il a fallu un but du capitaine Tommy Oliveira, dernier joueur à tirer, pour mettre fin au match.

«On a montré à tous ceux qui doutaient encore que nous avions notre place en division d'honneur. L'an prochain, les autres équipes n'auront qu'à bien se tenir...», conclut Richard Oliveira. ■





EN FLORIDE

Saut à la corde: le bronze pour les filles d'ici aux Olympiques juniors

RICHARD HAMEL

Les neuf filles de la région ont fait belle figure lors des Olympiques juniors de saut à la corde tenus au début du mois d'août à Orlando en Floride. Quatre d'entres elles ont remporté la médaille de bronze au total des épreuves dans la catégorie «cordes doubles».

Le quatuor, composé de Karine Bonneville, Alexandra Tranchemontagne, Johanne Surprenant et Esmé Lanktree a également obtenu à deux reprises la deuxième place dans la catégorie «vitesse cordes doubles».

Chez les plus jeunes, soit les 5-11 ans, les cinq autres filles ont terminé en quatrième, cinquième et sixième places dans les diverses catégories. Il s'agit de Sophie Thibault, Andrée-Anne Leduc, Anick Duval, Marie-France Duval et Coryne Thibault. Des performances fort respectables, indique une des membres du personnel d'entraîneurs, Denise Surprenant.

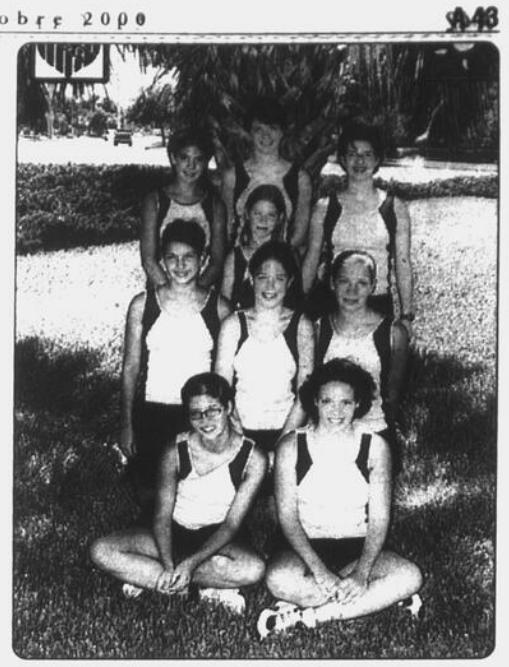
Ces jeunes championnes de saut à la corde proviennent de trois équipes, soit les Sans limite de Saint-Sébastien, les Sauterelles de Saint-Alexandre et les Hawks du collège MacDonald-Cartier de Saint-Lambert. Elles avaient obtenu leur laissez-passer grâce à leurs performances aux qualifications tenues au printemps dernier à Baltimore, au Maryland.

Les compétitions en Floride regroupaient quelque 280 participants du Canada et des États-Unis. Trente-quatre autres disciplines étaient au programme de ces Olympiques juniors.

DÉMONSTRATION

Par ailleurs, les participantes à ces Olympiques juniors sont prêtes à offrir des démonstrations ou à donner des cliniques aux écoles, aux organismes de loisirs.

Les gens intéressés peuvent contacter Denise Surprenant au 244-5165. ■



Les neuf filles de la région qui ont participé aux Olympiques juniors de saut à la corde en Floride: Karine Bonneville, Johanne Surprenant, Andrée-Anne Leduc, Anick Duval, Sophie Thibault, Coryne Thibault, Marie-France Duval, Esmé Lanktree et Alexandra Tranchemontagne.



Alexandra Tranchemontagne, Karine Bonneville, Johanne Surprenant et Esmé Lanktree.

LES 20, 21 ET 22 OCTOBRE

Stage pour entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec la Direction du loisir et de la culture de Longueuil, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs niveau II les 20, 21 et 22 octobre au 1, rue Curé-Poirier à Longueuil.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui ont déjà suivi le niveau I et qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, croissance et développement, prévention et soins des blessures sportives, blessures chez l'athlète en croissance, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention et apprentissage et planification cyclique de l'entraînement.

Le coût est de 80 $. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979. ■



PNEUS D'HIVER

Goodyear[MD] Michelin[MD] Bridgestone[MD]
Uniroyal[MD] Continental[MD]/General[MD] Firestone[MD]

À partir de 79,95 $*

Exemple : Goodyear Ultra Grip P185/65R14 (convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS MOTORCRAFT[MD] « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99,99 $*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée†

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
†La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES MOTORCRAFT[MD]

84,99 $*
Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans les 18 mois/84 mois de garantie

94,99 $*
Série Argent de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans les 36 mois/96 mois de garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 $. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34,95 $*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft[MD] 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de Qualité[MC]

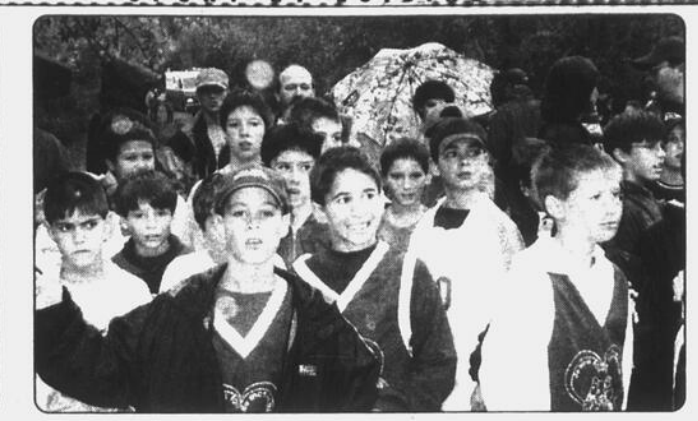
Ford

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com



Quelque 937 jeunes étaient inscrits au cross-country.



Le départ a été donné à l'école Aux-Quatre-Vents



(Photos Jacques Paul)

Malgré la pluie, organisateurs, partenaires et bénévoles étaient au travail.

LA BANNIÈRE À L'ÉCOLE SAINT-JOSEPH DE LACOLLE

937 élèves prennent le départ du cross-country des Hautes-Rivières

RICHARD HAMEL

Pas moins de 937 élèves du primaire ont pris le départ de la deuxième édition du cross-country des Hautes-Rivières le 6 octobre dernier à l'école Aux-Quatre-Vents à Saint-Luc. Malgré la pluie, de nombreux parents sont venus encourager les enfants le long du parcours.

L'événement a réuni des élèves provenant de 29 écoles du territoire. Les départs étaient effectués par groupes d'âges. La course à pied s'est déroulée sur un trajet de 1,5 kilomètre dans un sous-bois avoisinant l'école Aux-Quatre-Vents. Les trois premiers de chaque catégorie ont reçu des médailles. Au classement général, c'est l'école Saint-Joseph à Lacolle qui a remporté les grands honneurs.

«Avec autant de participants, on a dû faire appel à des bénévoles qui ont assuré la sécurité sur le parcours. D'autres étaient affectés à la compilation des résultats sur Internet», raconte un des éducateurs physiques, John-Patrick Hui.

Le cross-country a vu le jour en 1988 par trois éducateurs physiques, Gilles Choquette, Benoît Lafleur et Denis Soucy. Il est le fruit d'une collaboration entre les différents éducateurs physiques de la Commission scolaire des Hautes-Rivières et vise à promouvoir la course à pied auprès des jeunes de niveau primaire. Bien au-delà de la compétition, l'activité permet aux enfants de s'oxygéner les poumons et de fraterniser avec les élèves des autres écoles du territoire.

«Même si les trois premiers de chaque catégorie recevaient une médaille, il est évident que chacun des coureurs avait une médaille de fierté accrochée au coeur. Certains ont terminé la course en sprint, d'autres en marchand, mais au bout, ils sont tous gagnants», souligne John-Patrick Hui.

Mais puisqu'il le faut, allons-y avec les gagnants. Chez les élèves de quatrième année, Sarah Lafontaine, Marianne Gola et Ariane Forcier ont terminé dans l'ordre, tout comme Samuel Surprenant, Mathieu Dubé et Jonathan Duquette chez les garçons. En cinquième année, les gagnants sont Marianne Hogan, Daphné Blanchard et Audrey Granger chez les filles et Thomas Gagnon, Joseph Berthiaume et Michaël Valiquette chez les garçons.

Enfin, en sixième année, les honneurs sont allés à Laurianne Brault, Roxane Pinsonneault et Geneviève Blais-Normandin chez les filles et Jonathan Blémur-Gingras, Mikaël Ménard et François Lavallée chez les garçons. Les résultats sont d'ailleurs disponibles sur le site Internet de l'événement (www.ndl.csdhr.qc.ca/assspocro.htm) ■



(Photo Rémy Boily)

Départ fulgurant

L'équipe masculine de basket-ball du cégep de Saint-Jean a entrepris la saison sur une bonne note samedi dernier en écrasant Valleyfield 104 à 44. Les Géants menaient 40 à 9 au premier quart et 52 à 21 à la mi-temps. Étienne Jutras (18 points), Éric Leblanc (17), Pascal Fortier (14) et Stéphane Paré (11) ont été les meilleurs en attaque. Les Johannais visitent Saint-Laurent jeudi et le collège Heritage le 27 octobre. L'équipe féminine du cégep amorcera sa saison le 22 octobre à John-Abbott. ■

L'or pour Kim

À sa première saison de compétitions de vélocross, Kim Lareau du Club BMX du Haut-Richelieu a connu d'excellents résultats. Le jeune coureur a complété les étapes du circuit provincial en tête du classement dans la catégorie des 13 ans. Tout au long de l'année, Kim a pu compter sur son mécano Maxime Bruneau de Bicyclettes Benjamin d'Iberville. Ce commanditaire l'appuiera encore la saison prochaine. ■



(Photo Rémy Boily)



À l'an prochain!

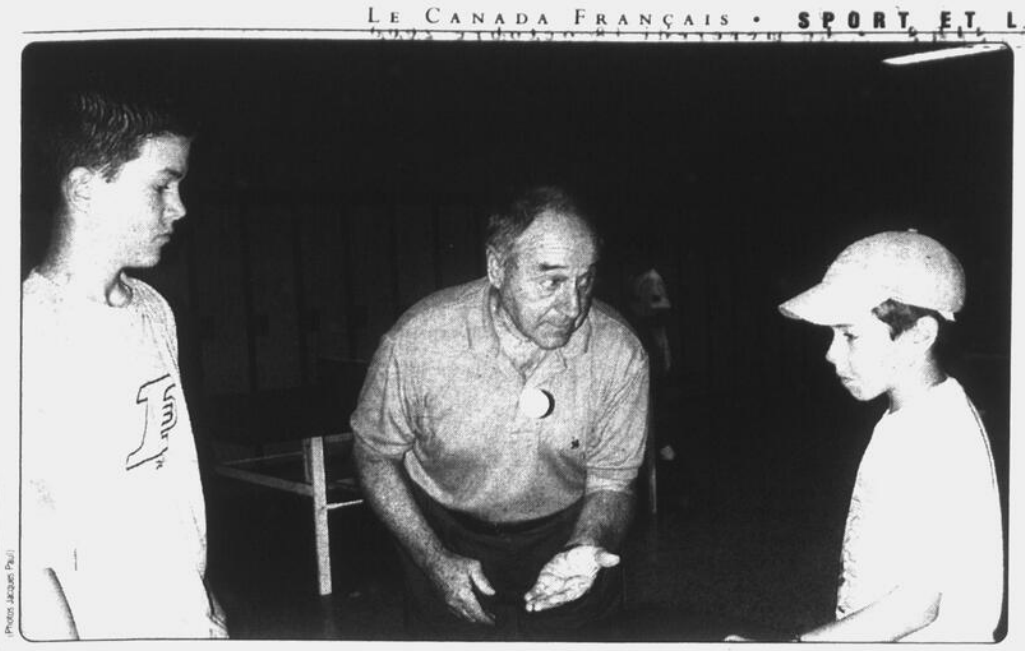
La Ligue de soccer mineur de Saint-Jean tenait, il y a quelques semaines, son festival annuel sur les terrains du complexe sportif Claude-Raymond. Quelque 2000 personnes, dont 670 joueurs ont participé à la fête au dîner et à la remise des médailles à la Garnison Saint-Jean. Encore cette année, le marché Pasquier a largement contribué au succès de l'événement. De plus, quatre jeux gonflables ont amusé les petits. Marika Larochelle et Stéphanie Moreau ont respectivement remis les couleurs du Celtix du Haut-Richelieu et de la Ligue de soccer mineur au président, Rodrigo Pinochet et au commanditaire principal, Mario Paquette de Pasquier. Le président de la ligue, François Moreau, est également sur la photo en compagnie des jeunes. ■





(Photos Rémy Boily)

Le festival de soccer a permis de déterminer les équipes championnes. Il s'agit des Cosmos (atome), du Toulouse (moustique fille), du Munich (moustique garçon), de la Juventus (pee-wee) et des Tigres (bantam). ■



(Photo Jacques Paul)

Un premier départ!

Le Club de tennis de table du Haut-Richelieu a officiellement lancé sa première session dernièrement à la salle Froment chez les Frères Maristes à Iberville. Le nouveau club, affilié à la Fédération de tennis de table du Québec, compte déjà 30 membres (âgés de 8 à 70 ans) et dispose d'une douzaine de tables. Les rencontres ont lieu les mardis de 19 heures à 21 heures. C'est aussi possible que des joutes soient disputées les jeudis. Le coût est de 35 $ pour les adultes et 25 $ pour les moins de 18 ans pour la session de septembre à décembre. Une autre session s'échelonnera de janvier à mars. Pour toute information: 346-2233. Sur la photo, le président du club, Claude Perron, entouré de deux jeunes participants.



Patrick Dueck de l'Association sportive Saint-Luc, Claude Perron, président, Patrick Barbeau de la Direction loisirs, culture et vie communautaire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Yvan Desharnais des Frères Maristes et Stéphane Beaudin du Service des loisirs de la Ville de Saint-Luc, ont participé à l'ouverture officielle. ■

BOUGEZ!

COMPLEXE SPORTIF Actiforme

La forme après 50 ans



Le vieillissement est inévitable. Mais lorsque la machine humaine est bien entretenue, sa durée de vie et ses performances en sont d'autant prolongées. On constate aujourd'hui que le déclin fonctionnel du corps qui se produit entre 30 et 70 ans est relié en partie à un style de vie sédentaire et non uniquement au processus de vieillissement lui-même. De bonnes habitudes de vie, même prises un peu sur le tard, constituent un excellent «traitement» contre le vieillissement. Il est faux de prétendre que le besoin d'activité physique diminue avec l'âge et qu'il puisse même présenter un risque accru de blessures. L'activité physique apporte de nombreux bienfaits allant de la diminution de l'hypertension à la conservation d'une bonne capacité cardiorespiratoire. N'oublions pas non plus que l'activité physique joue un rôle important dans le développement et le maintien de la densité osseuse tout au long de la vie. En plus des dividendes physiques, l'activité physique a aussi des effets positifs sur le bien-être psychologique de la personne. Les personnes âgées actives ont tendance à se percevoir en meilleure santé et ont moins recours aux soins médicaux que les personnes sédentaires. L'important est d'adopter des activités qui conviennent à notre capacité. Pour vos «vieux jours», investissez dans votre capital santé!

Source : Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-centre, Direction de la santé publique

Robert Terry, Complexe sportif Actiforme, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : 347-5301, poste 2335 ■

ERRATUM

Veuillez prendre note que lors de notre annonce du 11 octobre dernier dans Le Canada Français, nous aurions dû lire: «Pas de paiement avant janvier 2001»

Mille excuses auprès de notre clientèle

SEARS MD Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651
060897-0c20-y

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 22 OCTOBRE OU, SI SEARS EST FERMÉ, JUSQU'AU SAMEDI 21 OCTOBRE 2000

Dans la limite des stocks

Rabais 40%

Nos plus bas prix de la saison pour pneus BFGoodrich Plus toutes saisons

Avec garantie contre les avaries routières et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Flanc blanc ou flanc noir à lettres en relief suivant le format. Série n° 36000*

À partir de 35,99 Chacun

P155/80R13. Rég. Sears 59,99

GARANTIE DE 90 000 km CONTRE L'USURE*

Pneus BFGoodrich Plus

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P185/80R13	76,99	**45,99**
P185/75R14	80,99	**47,99**
P195/75R14	82,99	**48,99**
175/70R13	74,99	**44,99**
185/70R13	78,99	**46,99**
P185/70R14	83,99	**49,99**
P205/70R15	96,99	**57,99**
P185/65R14	85,99	**50,99**

Autres formats aussi en solde

BFGoodrich



GARANTIE ILLIMITÉE CONTRE L'USURE DE 6 ANS*

Pneus RoadHandler T Plus

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P185/70R14	172,99	**85,99**
P195/70R14	180,99	**89,99**
P205/70R15	202,99	**100,99**
P215/70R15	208,99	**103,99**
P185/65R14	182,99	**90,99**
P195/65R15	196,99	**97,99**
P205/65R15	204,99	**101,99**
P225/60R16	224,99	**111,99**

Autres formats aussi en solde

MICHELIN

Moitié prix

Nos plus bas prix de la saison pour pneus RoadHandler MD T Plus toutes saisons

Faits pour Sears par Michelin. Technologie XSE pour usure uniforme. Service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24, garantie contre les avaries routières* et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Série n° 51000*

À partir de 76,99 Chacun

P175/70R13. Rég. Sears 154,99

RoadHandler est une marque déposée de Sears

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON



Pas de paiement avant janvier 2001

pour tous les services et produits automobiles de plus de 200$ achetés avec la carte Sears.

Pas de paiement avant janvier 2001, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

NP1030400 *Détails complets chez Sears Copyright 2000. Sears Canada Inc.

SEARS MD Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

263153-0c20-ne

TABLEAUX INDICATEURS

BILLARD

Billard O'Spot

Classement 10 octobre

	Vic.	Déf.	PJ	Moy.
Laboratoire GMF	122	85	207	589
Acier Select	124	105	229	541
Marché Métro St-Luc	117	101	218	537
Seney Élect.	113	107	220	514
Mic Élect.	115	113	228	504
Boucherie Gourmande	94	118	212	443
Y.L. Élect.	96	124	220	436
Fabritec	96	124	220	436
Classement individuel				
Guillaume Labelle	38	14	51	731
Marc-André Ménard	28	14	42	667
Steve Cegelski	39	20	59	661
Marco Bessette	32	17	49	653
Daniel Boivin	38	22	60	633
Bruno Boudriau	34	22	56	607
Éric Boudreau	29	19	48	604
Bryan Charest	26	18	44	591
Luc Desroches	13	9	22	591
Éric Gauthier	35	25	60	583

Billard O'Tips

Pétrole Maurice (Jeudi 9)
Classement 13 octobre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Gadoua	549	289	260	526
Taxi Union	540	283	257	524
T.V.A. Électrique	567	296	271	522
Rest. Burger King	550	273	277	496
Cran Sécurité	568	279	289	491
Dist. Impex	548	263	285	479
Pétrole Maurice	556	262	2394	471
Enseigne Rive-Sud	522	244	278	467
La cage aux sports (Mercredi)				
Route 66	341	212	129	621
Garage du Travailleur	332	202	130	608
E. Moore Design	318	186	132	584
C. Réjean Lessard (1)	333	193	140	579
Resto Vieux Duluth	313	174	139	555
Fenclo	356	182	174	511
Golf Option	327	152	175	464
A.G.R. Design	325	149	176	458
Pepsi Cola	307	103	204	335
Coq Rapide	321	84	237	261
Les Pneus Grand-Prix Femme				
Resto-Bar Le Cactus	143	85	58	594
Ass. Émilien Paré	147	87	60	591
Les Pneus Grand-Prix	146	84	62	575
Resto Patate Royale	157	78	79	496
Dan's Mécanique	153	59	94	385
Thomas & Betts	143	53	90	370
Christian Jacques Photo (Électricien)				
L.M.L. Électrique	197	116	81	588
Fenclo	197	112	85	568
Lave-Auto S.D.	192	97	95	505
Car. Christ. Fafard	198	93	105	469
Buffet du jour	191	88	103	460
TransCopies	192	76	116	395
Karaté R. Poulin				
A.C. Carbone	337	201	136	596
Chris. Jacques Photo	326	179	147	549
Rest. Chez Tipit	343	186	157	542
Karaté Richard Poulin	337	182	155	540
Rest. Da Lucia	322	166	156	515
Rénov. Richard & Lehoux	343	171	164	498
Les Privés	344	165	179	479
Gravure Richelin	353	169	184	478
Conception Plus	326	141	185	432
Taxi Union	329	120	209	364
Cons. Tremtar Gus(lundi 5/9)				
Amusement Richelieu	412	229	183	555
Formica	430	225	205	523
Piscine Horizon	443	231	212	521
Premier Plymouth Chry.	407	208	199	511
Cons. Tremtar Inc. - Gus	456	231	217	506
Carrefour Ford	411	207	204	503
Informatique L.D.M.	410	205	205	500
Net. P.H. Théberge Inc.	418	208	210	497
Plomberie D.S.	428	209	219	488
Laudiom Son Éclairage	395	181	214	458

QUILLES

Centre Notre-Dame

Classement 9 octobre

Équipe	Pts	Qui.
M. Boucher	28	15513
L. Leduc	26	15073
M. Denis	26	15043
A. Beauregard	24	15288
J. McNulty	24	14630
C. Greendale	16	15084
G. Barbeau	10	15160
G. Pépin	6	14810

Semaine
Plus haut simple
A. Patenaude 289
N. Aubin 232
Plus haut triple
R. Girouard 738
N. Aubin 609
Plus haute moyenne
C. Cousineau 223
N. Aubin 179

Ligue féminine Laurier

Classement 10 octobre

Équipe	Pts	Qui.
M. Boucher	26	11023
S. Trudeau	24	10578
A. Martin	24	10483
T. De Champlain	20	10554
F. Thibault	20	10383
S. Leblanc	20	10377
L. Lamoureux	18	10555
F. Meunier	8	10454

Semaine
Plus haut simple
M. Boucher 265
Plus haut triple
M. Boucher 643
Plus haute moyenne
M. Boucher 187

Ligue du dimanche

Classement 15 octobre

	PG	PP	Qui.
Fabritec	10	6	1884
M. Mégré	10	6	1866
Mario méc.	3	13	1774
C.Colomb	4	12	1837
Transko	10	6	2034
Perfecto	11	5	1849

Semaine
Plus haut simple
Karen Martin 171
Maurice Fontaine 221
Plus haut triple
Johanne Riel 482
Gilles Loyer 591

Bonne Entente

Classement 10 octobre

	PG	PP	Qui
Gaby	34	6	10692
Annette	30	10	10071
Claudette	24	16	10220
Maria	22	18	10506
Claire	20	20	10036
Nicole	20	20	9799
Madeleine	16	24	10038
Rita	14	26	9629
Lise	12	28	9558
Jacqueline	8	32	9531

Semaine
Plus haut simple
Monique Laroche 223
Plus haut triple
Claudette Groleau 560
Plus haute moyenne
Jacqueline Grégoire 152

Féminine

Classement 11 octobre

	PG	PP	Qui
Irène	32	16	11594
Jeannine	26	22	11187
Line W.	26	22	10575
Ginette	26	22	10383
Claire	24	24	10479
Chantal	22	26	10267
Lynn P.	18	30	10577
Micheline	18	30	8997

Semaine
Plus haut simple
Carole Côté 201
Plus haut triple
Carole Côté 482
Plus haute moyenne
Sylvie Moquin 160

Industriel

Classement 13 octobre

	PG	PP	Qui
Les Diablos	34	6	8591
Raymond	28	12	10095
Manon	26	14	8943
Anne-Marie	22	18	9259
Arthur	18	22	7681
Françoise	17	23	8205
Yan	16	24	8395
Gaby	15	25	8395
Louis	14	26	8693
Johanne	10	30	8379

Semaine
Plus haut simple
Johanne Guay 155
Jean-François Guimond 209
Plus haut triple
Anne-Marie Ménard 413
Jean-François Guimond 507
Plus haute moyenne
Johanne Guay 155
Claude Brien 159

Copains

Classement 13 octobre

	PG	PP	Qui
André B.	36	12	14657
André H.	32	16	13969
Mario	32	16	12832
Martin	22	26	14192
Gilles.	22	26	13651
Maurice	22	26	13053
Mario	20	28	13876
Lynda	20	28	13404
Yves	18	30	13024
Daniel B.	16	32	13912

Semaine
Plus haut simple
Carole Dumont 220
Manuel DeAlmeida 217
Plus haut triple
Carole Dumont 522
Manuel DeAlmeida 578
Plus haute moyenne
Thérèse Tremblay 144
Martin Pluk 173

Amitié Mixte

Classement 9 octobre

	PG	PP	Qui
Marcel D.	3	1	8214
Elphège.	3	1	2856
Marcel V.	3	1	2336
Réal	1	3	8721
Jacques.	1	3	7969
Jules	1	3	7883

Semaine
Plus haut simple
Gisèle Charland 160
Alain Harbec 164
Plus haut triple
Marie-Paule Labrie 395
Jacques Labrie 428
Plus haute moyenne
Gisèle Charland 119
Réal Brûlé 166

Mixte "O'Keefe"

Classement 9 octobre

	PG	PP	Qui
Bruno	28	12	10156
John	24	16	11816
Gérard	22	18	11144
Raymond	22	18	11046
Denise	21	19	11142
Gilbert	20	20	10690
Jean-Pierre	18	22	9414
Gérardine	17	23	10361
Marcel	16	24	10597
Thérèse	12	28	9781

Semaine
Plus haut simple
Louise Bombardier 202
Janvier Tétreault 222
Plus haut triple
Johanne Guay 463
Louis Fortin 527
Plus haute moyenne
Johanne Guay 202
Louis Fortin 187

Les Élites

Classement 15 octobre

	PG	PP	Qui
Éric	175	30	11316
Jean	171	45	11778
Catherine	166	30	11625
Manuel	113	85	11746
Jean-François	93	95	10358
Yves	77	90	10353

Semaine
Plus haut simple
Martin Pluk 225
Plus haut triple
Martin Pluk 590
Plus haute moyenne
Martin Pluk 186

Matin Optimiste

Classement 14 octobre

	PG	PP	Qui
Caroline	16	8	3551
Andréanne	14	10	3262
Jonathan	12	12	3201
Simon	10	14	3463
Debby	10	14	3399
Jean-Nicolas	10	14	3281

Semaine
Plus haut simple
Caroline Brais 119
Jean Audette 159
Plus haut triple
Caroline Brais 329
Jean Audette 352
Plus haute moyenne
Caroline Brais 105
Jean Audette 114

Ado Optimiste

Classement 14 octobre

	PG	PP	Qui
Anne-Marie	44	28	4235
Smarties	43	29	4401
Les Jeunots	38	34	4335
David	32	40	4360
Champions	30	42	4262
Bulldog	29	43	4036

Semaine
Plus haut simple
Patricia Lemieux 159
Yannick Vachon 188
Plus haut triple
Julie Berger 410
Sébastien Goyette 470
Plus haute moyenne
Julie Berger 131
Louis Fortin 147

Le Cactus

Classement 10 octobre

	PG	PP	Qui
Ernest	32	8	11009
Danielle	24	16	11312
Mario	24	16	10063
Daniel	20	20	10762
Jean-François	18	22	10864
Réal	16	24	11159
Gérard	13	27	10586
Yvon C.	13	27	10198

Semaine
Plus haut simple
Lisette Camirand 151
Patrice Trahan 204
Plus haut triple
Louise Boucher 424
Patrice Trahan 571
Plus haute moyenne
Danielle Breault 140
Réal Brûlé 165

Boule de Neige

Classement 10 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Flocons	18	38	16286
Verglas	18	32	14550
Icebergs	18	28	14494
Esquimaux	18	24	15658
Cristaux	18	24	15589
Blizzards	18	24	15472
Igloos	18	24	15400
Glaçons	18	24	14887
Tempêtes	18	24	14496
Rafales	18	22	15838
Tornades	18	18	15212
Avalanches	18	6	13276

Semaine
Plus haut simple
Céline Turcotte 226
Denis Bourdon 231
Plus haut triple
Céline Turcotte 597
Denis Bourdon 612

C.A.O. Clarenceville

Classement 13 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Albatros	15	34	10587
Sautés	15	28	11303
Ricaneux	15	27	13122
Fourmis	15	26	11931
Troubadours	15	26	11457
Hirondelles	15	20	11327
Intrépides	15	20	11323
Merles	15	18	11469
Bijoux	15	17	12663
Braves	15	12	11779
Étoiles	15	8	12273
Éclairs	15	4	11532

Semaine
Plus haut simple
Rose Wagner 221
Jean Béliveau 221
Plus haut triple
Rose Wagner 587
Joe Bonick 613

C.A.O. Sabrevois

Classement 11 octobre

	PJ.	Pts	Qui
A. Desmarais	18	35	13203
J.. Van Agthmael	18	31	12626
M. Maher	18	30	13867
A. Bonneau	18	30	13149
F. Normandeau	18	28	12189
T. Maher	18	24	11904
G. Ménard	18	23	12709
R. Hardy	18	20	11692
C. Pinsonneault	18	19	12144
J. Mathysson.	18	18	11948
A. Lamarre	18	18	11749
C. Normandeau	18	12	12708

Semaine
Plus haut simple
Marcelle Lapointe 197
Armand Desmarais 242
Plus haut triple
Berthe Lemay 503
Armand Desmarais 596

C.A.O. St-Alexandre

Classement 9 octobre

	PJ.	Pts	Qui
M.C. Duplantis	15	30	8533
J. Matthyssen	15	28	9536
T. Choinière	15	24	9439
T. Montagne	15	20	8712
R. Bourgeois	15	19	9711
P. Rousselle	15	19	9395
P.E. Rousselle	15	16	9691
M. Nadeau	15	16	9128
C. Nadeau	15	16	8172
L. Ducharme	15	12	8096

Semaine
Plus haut simple
Rita Bourgeois 225
Camille Nadeau 202
Plus haut triple
Rita Bourgeois 549
Jeff Matthyssen 491

C.A.O. St-Luc

Classement 12 octobre

	PJ.	Pts	Qui
R. Tremblay	18	40	14295
G. Mondor	18	30	14959
J. Dupré	18	30	14927
M. Bégin	18	24	14654
J.-G. Aubé	18	24	14399
S. Tardif	18	24	13373
T. Valiquette	18	22	15115
G. Beaulieu	18	22	14929
R. Rainville	18	21	14275
J. Malo	18	20	14528
R. Gadbois	18	17	14001
J. Mailloux	18	14	13073

Semaine
Plus haut simple
Thérèse Aubé 200
Roméo Martin 279
Plus haut triple
Thérèse Aubé 560
Lionel Savoie 651

C.A.O. Ste-Thérèse

Classement 12 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Âge d'or de l'Île	18	32	15268
Ville St-Luc	18	32	14659
Matelassier	18	30	14968
Ricob Ordinateur	18	30	14941
Piz. St-Luc	18	30	14843
Piscine Caron	18	27	14293
Rousselet Radia.	18	26	15186
Rest. Le Bistro	18	23	15075
Rest. Le Sicilien	18	18	14873
Alimentation Île	18	14	14912
Romain Coiffure	18	14	14578
S.R.C.C. Comptable.	18	12	14534

Semaine
Plus haut simple
Denise Fortin 245
Denis Gagnon 214
Plus haut triple
Denise Fortin 582
Denis Gagnon 571

Junior

Classement 7 octobre

	PJ.	Pts	Qui
M&M	15	28	9503
Smarties	15	26	10064
Oh Henry	15	26	8833
Crunchie	15	24	9893
Mirage	15	24	9563
Coconut Cherry Blossom	15	24	8407
Aero.	15	22	9401
Kit Kat	15	20	9783
Coffee Crisp	15	18	8683
Mars	15	14	8047
Nut Milk	15	8	8813
	15	6	8595

Semaine
Plus haut simple
Hélène Labrèche 199
Sébastien Plouffe 213
Plus haut triple
Hélène Labrèche 492
Francis Beaulac 596

Les Copains du mardi

Classement 10 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Pinsons	18	36	13339
Serins	18	32	14346
Perdrix	18	28	14821
Hirondelles	18	28	14815
Geais Bleus	18	24	14940
Moineaux	18	24	14361
Goélands	18	22	14101
Colombes	18	22	13873
Canards	18	20	14242
Aigles	18	20	13707
Inséparables	18	18	13914
Faucons	18	14	14246

Semaine
Plus haut simple
Thérèse Aubé 212
Jean-Guy Aubé 237
Plus haut triple
Thérèse Aubé 521
Jean-Guy Aubé 576

Les Jonquilles

Classement 11 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Jeannine Cir.	18	30	14109
Georgette	18	30	14083
Céline	18	29	13964
Claudette	18	28	14506
Jeannine For.	18	26	14486
Jacqueline	18	26	13478
Élise	18	24	13974
Lucienne	18	23	14688
Rose	18	20	14367
Norma	18	20	14367
Yollande	18	18	14140
Rachel	18	14	13763

Semaine
Plus haut simple
Rose Waegener 218
Plus haut triple
Jeannine Fortin 583

Les Pros du mercredi

Classement 11 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Couche-Tard	15	28	13285
Beaux-Bébés	15	26	14336
Farouches	15	26	12643
Tigres	15	22	13475
Lions	15	18	13510
Agents Libres	15	18	12761
Étoiles	15	17	11289
Arc-en-ciel	15	16	10930
Vedettes	15	15	10685
Maringouins	15	14	13455

Semaine
Plus haut simple
C. Boulerice 241
Réal Boulerice 236
Plus haut triple
C. Boulerice 665
Martin Pelletier 581

Ligue de quilles de L'Acadie

Classement 13 octobre

	PJ.	Pts	Qui
M. Bonaldo	18	40	11179
E. Charron	18	28	11344
J. Auclair	18	26	12423
C. Martin	18	26	10858
G. Breault	18	26	10858
C. Perron	18	24	11430
J.-G. Alie	18	22	11872
G. Routhier	18	20	10372
G. Robert	18	16	10792
E. Deland	18	12	10943

Semaine
Plus haut simple
Gisèle Dumais 220
Gaby Deschênes 215
Plus haut triple
Claire Brault 590
Gaby Deschênes 578

Ligue Les 100 watts

Classement 13 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Lefebvre Payette	18	40	16379
Rest. Chez Dan	18	26	16079
Pièces Aut. Iberville	18	26	15697
St-Luc Auto Service	18	24	16028
Bouch. des Halles	18	24	15958
Vitrerie Saran.	18	18	16382
Aciers H.X.H.	18	18	15176
Gar. Travailleur	18	16	16411

Semaine
Plus haut simple
Odette Paquette 289
Michel Godin 239
Plus haut triple
Odette Paquette 579
Claude Belisle 605

Les Joyeux Lurons

Classement 13 octobre

	PJ.	Pts	Qui
Tigers	18	26	12673
Fantômes	18	24	12593
Panthers	18	22	13386
Micmacs	18	21	13048
Flyers	18	19	12258
Big Mooses	18	16	13268
Warriors	18	15	12669
Rafales	18	15	12255
Cherokees	18	8	12493
Inuits	18	4	10705

Semaine
Plus haut simple
Marie-Lise Gervais 263
Stéphane Thibault 231
Plus haut triple
Gisèle Rémillard 555
Charles Hardy 605

Ligue Sportive

Classement 9 octobre

	PJ.	Pts	Qui
A.A.A.	15	15	13176
Yum-Yum	15	11	13034
100 watts	15	11	13515
J. Turcotte	15	11	12593
A. Payant	15	11	12265
Joyeux Lurons	15	0	12324

Semaine
Plus haut simple
Denis Gagnon 236
Plus haut triple
J.-François Godin 654

Les Pros du Mercredi

Classement 11 octobre

Couches-Tard	28
Beaux-Bébés	26
Farouches	26
Tigres	22
Lions	18
Agents Libres	18
Étoiles	17
Arc-en-ciel	16
Vedettes	16
Maringouins	14

Semaine
Plus haut simple
Réal Boulerice 236
Claudine Boulerice 241
Plus haut triple
Martin Pelletier 581
Claudine Boulerice 565

Crevier Station d'essence Domax

Classement 12 octobre

Équipe		Gagn..
Claude Bienvenue Fleuriste	110	12596
L'Archer	105	12551
Studio Charmis	103	12401
Dumoulin Électronique	97	12597
Massothérapeute Sylvie Normandin	87	12358
Auberge Harris	86	12350

Semaine
Plus haut simple
Claude Bienvenue 270
Mariette Tremblay 261
Plus haut triple
Claude Surprenant 757
Denise Tétreault 689
Plus haute moyenne
Luc René 212
Denise Raymond 159





Belles performances

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean souligne les performances de quelques patineuses lors des récentes compétitions. Il s'agit de Josiane Asselin (bronze en danse à l'Invitation Estrie), Karine Asselin (argent en danse à l'Invitation Estrie), Myriane Samson (or à la compétition souvenir Georges-Éthier, argent au programme court, or au programme long et or au combiné à l'Invitation Estrie) et Katherine De Repentigny (or à la compétition souvenir Georges-Éthier 2001). ■

Le CPA tient également à féliciter Christelle Marcil qui a obtenu son test «Or» en style libre en septembre dernier.

(Photos Stéphane Lachance)



(Photo Rémi Bonin)

Une belle saison à Saint-Athanase

La Ligue de balle-molle féminine de Saint-Athanase a profité de sa soirée le 15 septembre dernier pour souligner les performances des équipes et des joueuses au cours de la dernière saison. Dans la catégorie atome, les Frimousses ont remporté les honneurs de la saison en plus de gagner un tournoi à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'équipe est composée de Émilie Massé, Jessica Lavoie, Marie-Pier Durocher, Catherine Ducharme (joueuse la plus utile), Émilie Bielen, Laurence Vézina Poirier, Sophie Lavallée, Caroline Roy, (joueuse la plus améliorée), Tanya Nadeau, Mélissa Lessard, Alexandra Hamel, Leidy Lafantaisie (meilleur esprit sportif) et André-Anne Lafond.



Chez les moustiques, les Panthères ont aussi remporté le championnat et le tournoi de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur la photo: Tanya Bonneau, Vanessa Bonneau, Natacha Duteau, Julie Ducharme (joueuse la plus utile), Véronique Martin, Annie Gamache, Véronique Désormeau (meilleur esprit sportif), Joanie Lavoie, Janie Leclerc (joueuse la plus améliorée), Catherine Leblanc et Francesca Mailhot.



Pour la première fois, une ligue de balle-molle féminine pour les 21 ans et plus a permis de créer trois équipes cet été à Saint-Athanase. Les Copines, les Vaillantes et les Éclairs ont disputé leurs matchs au parc de Vimy. La ligue devrait être de retour l'an prochain. ■

OPINION

Merci aux bénévoles de balle-molle de Saint-Luc

Chers bénévoles, vous êtes-vous parfois arrêtés pour vous demander, durant cette saison de balle molle, si tout le temps que vous investissiez dans votre bénévolat, si tous les efforts et les compromis que vous aviez à faire aux dépens de votre vie personnelle, si votre engagement et votre assiduité étaient, ma foi, reconnus par qui que ce soit... S'il y avait quelqu'un pour apprécier tout cela et être content que vous soyez là...

Eh bien! À part une foule probable d'admirateurs secrets, vous avez également toute une équipe qui vous admire publiquement et qui apprécie pleinement votre implication auprès de nos jeunes cette année...

Nous savons que sans vous, et sans les gens comme vous, rien ne serait plus possible... Vous êtes de ceux et de celles qui font que nos filles grandissent sainement, en ayant la chance de participer à un sport qu'elles ont choisi, mais qui s'éteindrait sans ses bénévoles...

Merci d'avoir été là... de vous être donné sans compter. Vous êtes quelqu'un de bien bien important à nos yeux! ■

Le comité exécutif de la Ligue de balle-molle féminine luçoise 2000

Liquidation 2000
11 véhicules à liquider
Voici la liste des véhicules neufs !
Accent 4 portes
Accent 3 portes
derniere chance
Elantra
0% disponible pour 24 ou 36 mois sur Accent 4 portes, Elantra, Tiburon et Sonata 2000
Y'a pas de meilleur moment pour économiser !
5 démonstrateurs 2000 avec des rabais allant jusqu'à 3 000$
Les nouveautés 2001
Santa Fe
XG 300
Elantra
Passez en faire l'essai
Un $eul arrêt
Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
L'Haut Parcours Richelieu
Internet : www.cloginor.com
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
060655-0220-ai

CONCOURS

LA FÊTE DES NEIGES

GMC SIERRA

RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

À gagner

- 1 camion GMC Sierra Édition Limitée 2001
- 1 motoneige Ski-Doo et remorque Shore Lander
- 3 motoneiges Ski-Doo



VENEZ COMPLÉTER VOTRE COUPON DE PARTICIPATION

Aucun achat requis

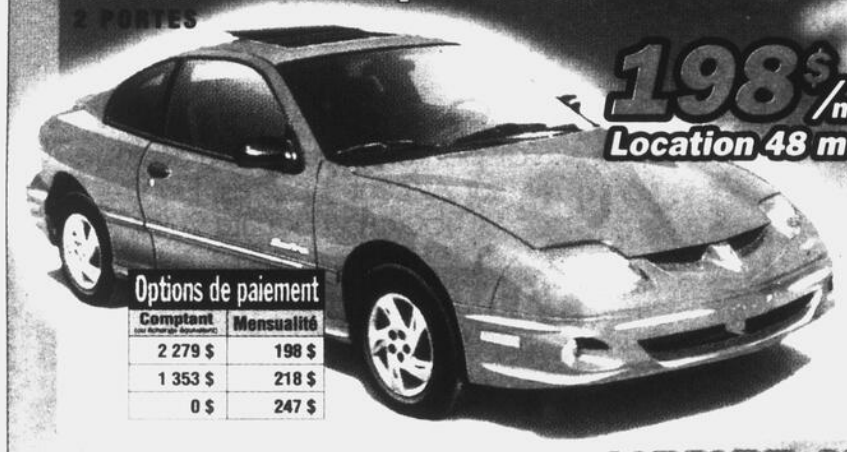
Photo peut différer. Règlements de concours disponibles sur place.

PROFITEZ-EN POUR VENIR VOIR NOS MODÈLES 2001

SUNFIRE coupé 2001

2 PORTES

198 $/mois* Location 48 mois



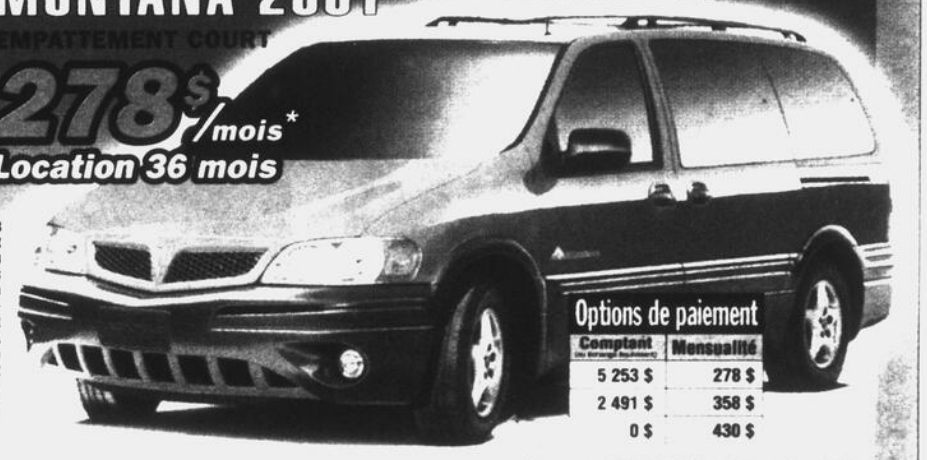
Options de paiement

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
2 279 $	198 $
1 353 $	218 $
0 $	247 $

MONTANA 2001

EMPATTEMENT COURT

278 $/mois* Location 36 mois



Options de paiement

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
5 253 $	278 $
2 491 $	358 $
0 $	430 $

*Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. À l'achat : transport en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km.



VENEZ VOIR la toute nouvelle Pontiac



2001

Taux d'intérêt réduit

Renseignez-vous !

1997 Buick Regal LS
équipé de "A à Z", intérieur de cuir, comme neuf, 52 000 km

1998 Nissan Altima GXE
4 portes, automatique, tout équipé, climatiseur, lecteur CD et cassette, balance de garantie Nissan

1997 Chevrolet Blazer LT
4x4, intérieur de cuir, toit ouvrant, lecteur CD, tout équipé, 54 000 km seulement

1997 Pontiac Transport
automatique, climatiseur, 7 passagers, AM/FM cassette, en excellente condition

1998 Dodge Caravan
3 portes, empattement régulier, 7 passagers, climatiseur, en excellente condition

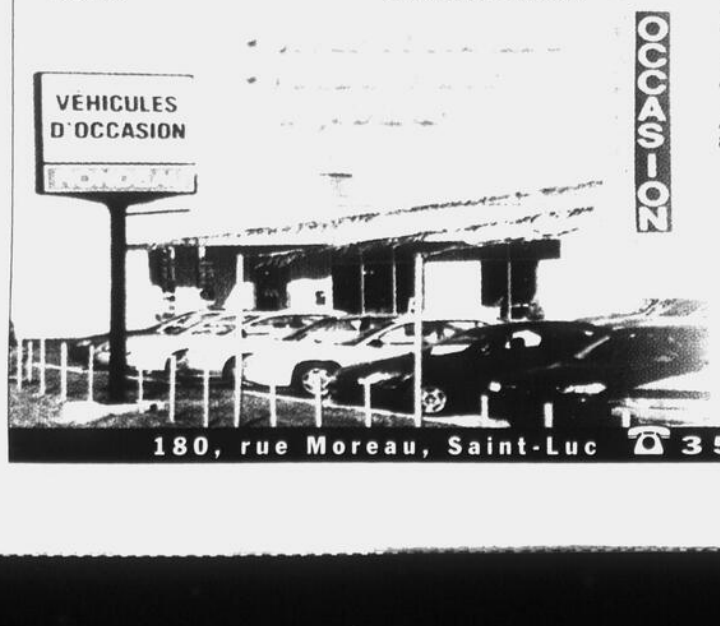


1998 Pontiac Sunfire
5 vitesses, en excellente condition, 56 500 km

1998 Pontiac Sunfire
manuel 5 vitesses, AM/FM cassette, climatiseur, volant inclinable, 29 220 km seulement, balance de garantie

1997 Pontiac Sunfire
manuel 5 vitesses, AM/FM stéréo cassette, 65 800 km seulement

1997 Chevrolet Cavalier
automatique, 2 portes, AM/FM cassette, aileron, 26 220 km seulement



OCCASION

1997 Pontiac Sunfire
5 vitesses, cassette, aileron, 61 400 km

1999 Pontiac Grand Prix
automatique, 4 portes, AM/FM cassette, climatiseur, tout équipé, balance de garantie

2000 Chevrolet Cavalier
automatique, climatiseur, 35 500 km

1997 Chevrolet Cavalier Z24
42 000 km seulement, 5 vitesses, tout équipé

2000 Pontiac Sunfire
automatique, climatiseur, presque neuf, 23 100 km

PLUSIEURS VÉHICULES RÉCENTS À BAS MILLAGE DISPONIBLES À DES PRIX INCROYABLES (RETOUR DE BAIL)

VÉHICULES INSPECTÉS • VÉHICULES INSPECTÉS • VÉHICULES INSPECTÉS •